

# AUDICA

## AVR-1

DVD Receiver - The engine at the heart of the Audica AVS system

Récepteur DVD - Le moteur au coeur de votre système AVS Audica



Operation manual and technical specifications  
Manuel d'utilisation et caractéristiques techniques



## Welcome

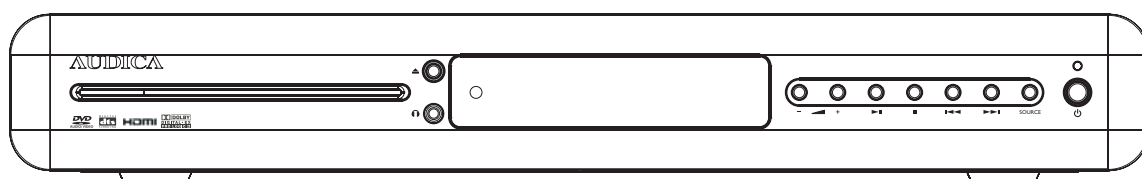
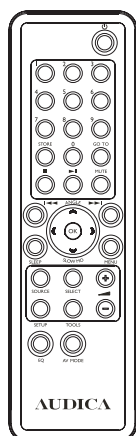
Thank you for choosing AUDICA

Audica AV products have been designed and engineered to the highest standards, combining style with functionality and ergonomics. To extract the best from your system, please refer closely to this manual. It may also be necessary for you to refer to other components' user guides to prevent any damage or loss in performance which may occur from incorrect installation.

Enjoy...

## Contents

Read this before you begin	-	-	-	-	4
Connecting a TV and speakers-	-	-	-	-	5
Optional connections-	-	-	-	-	6
Front panel and handset controls	-	-	-	-	7
Setting up the AVR-1	-	-	-	-	8
Playing a DVD	-	-	-	-	12
Playing a CD	-	-	-	-	12
Playing MP3 discs	-	-	-	-	12
Viewing JPG photo discs	-	-	-	-	13
Playing the radio	-	-	-	-	13
Playing from an external source	-	-	-	-	13
On-screen toolbar	-	-	-	-	14
Troubleshooting	-	-	-	-	15
Specifications	-	-	-	-	15
Remote Control	-	-	-	-	15
Guarantee	-	-	-	-	15



## Important Safety Information

### 1. GENERAL INFORMATION

The AUDICA AVR-1 DVD/Receiver includes four system components in one box - a DVD player, FM/AM radio, surround sound decoder and 6 channel amplifier. In addition to the AVR-1 you will need a TV and a speaker system with between two and six channels. A full six channel speaker system is recommended to deliver the most realistic surround-sound experience.

### 2. UNPACKING YOUR SYSTEM

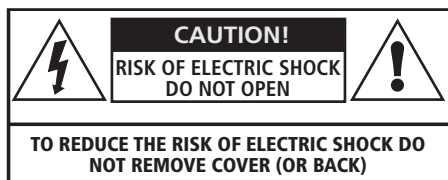
Care must be taken whilst unpacking your system that no part is damaged or lost. For an inventory of what should be supplied with the system, please refer to system specifications on page 16. Retain packaging materials so the system can be re-packed and shipped if necessary.

### 3. SERVICING

Do not attempt to service this product yourself as opening covers or panels may expose you to dangerous voltages or other hazards. Refer all servicing to qualified personnel.

Where replacement parts are required be sure the service technician has used replacements supplied by the manufacturer or have the same characteristics as the original part. Use of unsuitable parts could cause fire, electrical shock or other hazards and may void any warranty or guarantee.

The technician must perform any safety checks to test the performance of any repairs.



This symbol indicates that there are important operating and maintenance instructions in the literature



This symbol indicates that dangerous voltage constituting a risk of electric

### 4. PRECAUTIONS

- ✎ Read these instructions.
- ✎ Keep these instructions.
- ✎ Heed all warnings.
- ✎ Follow all instructions.
- ✎ Do not use this apparatus near water.
- ✎ Clean only with a slightly damp cloth.
- ✎ Do not block any ventilation openings.
- ✎ Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- ✎ Do not install or operate near any heat sources such as radiators, stoves, or other apparatus that produce heat.
- ✎ Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- ✎ Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as the power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
- ✎ Warning: To reduce the risk of fire or electrical shock, do not expose this product to rain or moisture. The product must not be exposed to dripping and splashing and no object filled with liquids such as a vase of flowers should be placed on the product.
- ✎ No naked flame sources such as candles should be placed on the product.

Caution: Changes or modifications not expressly approved by the manufacturer could void the user's authority to operate this device.

Caution: Usage of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous exposure.



These labels tell you that the unit contains a Laser component. Do not stare at the laser lens.

### IMPORTANT

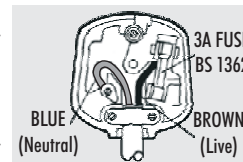
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device pursuant to part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful radiation in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communication. However, this is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one of the following measures:

- ✎ Reorient or relocate the receiving antenna.
- ✎ Increase the separation between the equipment and receiver.
- ✎ Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- ✎ Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

### ELECTRICAL INFORMATION

Mains Supply: The mains operating voltage of this unit is on the rating plate on the rear. In the UK this is 230/240 V.

The AVR-1 is supplied with a power cord terminated with a UK approved mains plug fitted with a 3A fuse. If the fuse needs to be replaced, an ASTA or BSI approved BS1362 fuse rated at 3A must be used. If you need to change the mains plug, remove the fuse and dispose of this plug safely immediately after cutting it from the cord.



### MAINS POWER SWITCH

The AVR-1 does not have a power



Class II construction double insulated. This product must not be connected to earth.

switch. If you need to switch off the mains power to the AVR-1, remove the mains plug from the wall outlet. For this reason, ensure that the mains plug remains easily accessible when installing the AVR-1.

### Dolby 5.1ch

Manufactured under license from Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro-logic" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.

### DTS

Manufactured under license from Dolby Laboratories. Dolby, and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories. Additionally, software products running on a computer must also be marked with: Confidential unpublished works. Copyright 1992-2002 Dolby Laboratories. All rights reserved.

### copyright protection

This product incorporates copyright protection technology that is protected by method claims of certain U.S. patents and other intellectual property rights owned by Macrovision Corporation and other rights owners. Use of this copyright protection technology must be authorized by Macrovision Corporation, and is intended for home and other limited viewing uses only unless otherwise authorized by Macrovision Corporation. Reserve engineering or disassembly is prohibited.



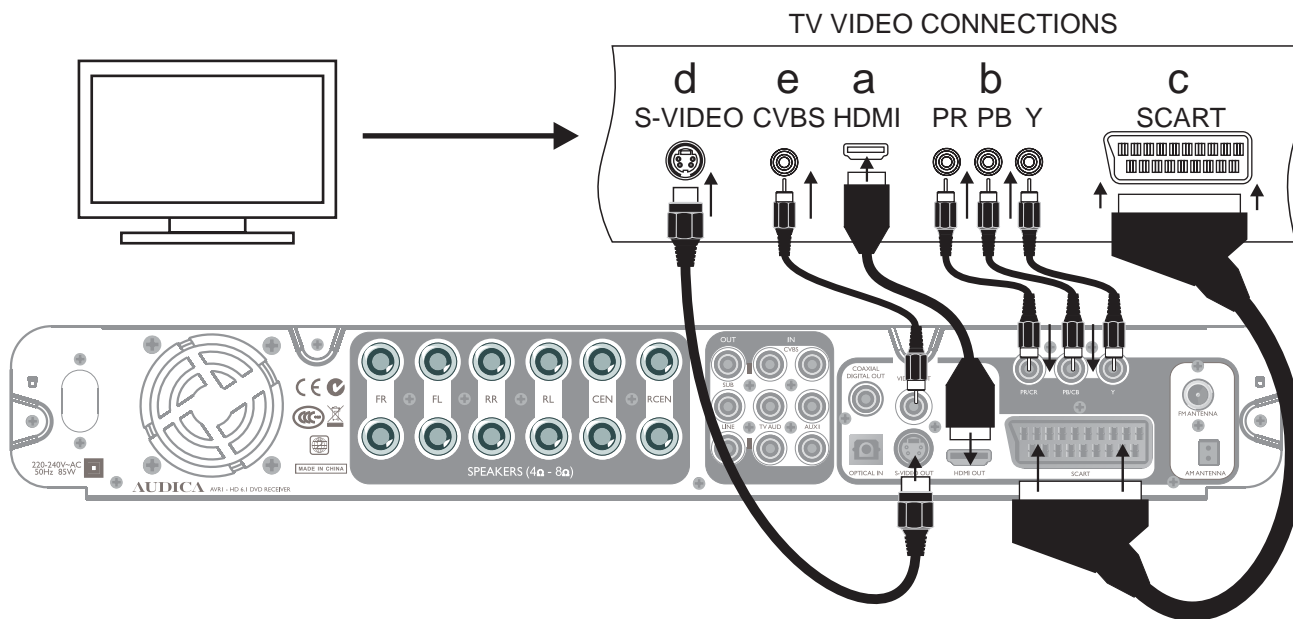
## Connecting a TV and speakers

### CONNECTING THE AVR-1 TO A TV

There are 5 video output connections to take the picture to your TV. These are -

1. HDMI digital output (picture and sound)
2. PrPbY component (picture only)
3. SCART (picture and sound, 240V version only)
4. S-Video (picture only)
5. CVBS composite video (picture only)

The highest quality connection is at the top, the lowest at the bottom. Your TV will probably have several connection options for picture (video) input. For the best quality picture, check which connections are available on your TV and use the one nearest the top of the list.



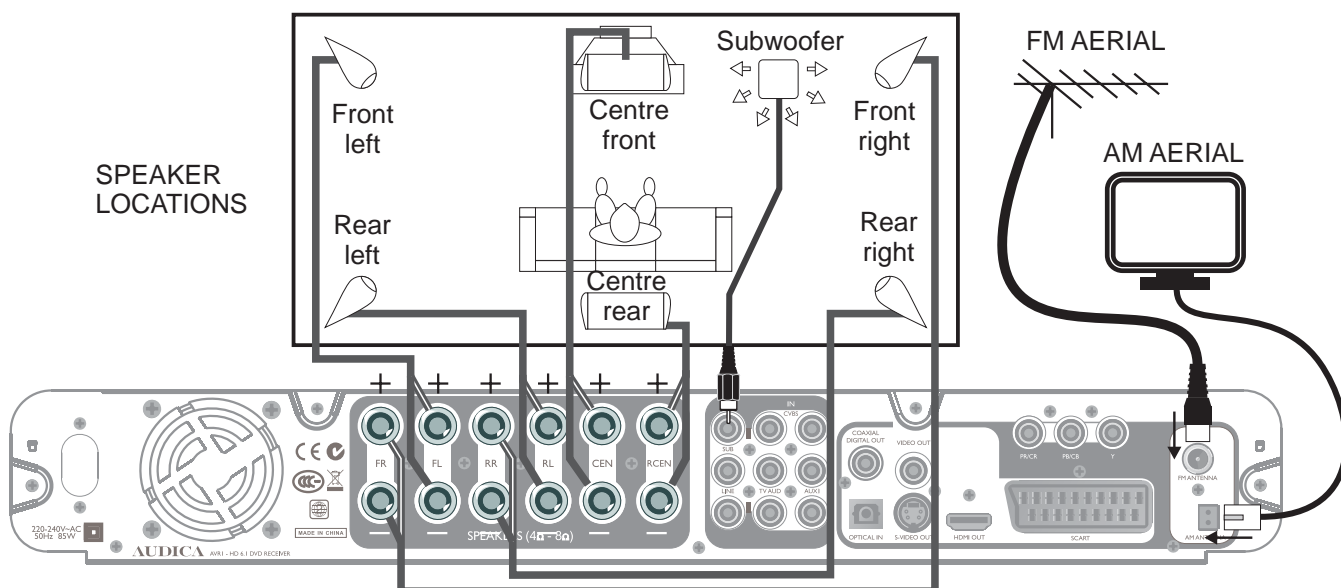
### CONNECTING SPEAKERS, A SUBWOOFER AND AERIALS TO THE AVR-1

There are speaker connections for up to 6 speakers set up in a surround sound configuration. The speaker connections are labelled to match the position of each speaker as follows -

- FR is front right
- FL is front left
- RR is rear right
- RL is rear left
- CEN is front centre
- RCEN is rear centre

Position your speakers as instructed in the handbook for the speakers. Connect the wires from each speaker to the correct terminals at the rear of the AVR-1 for that speaker. Ensure that the + speaker terminals (coloured red) connect to the top + terminals of the AVR-1 by connecting the striped wire to the + terminals.

**CAUTION:-** When connecting speaker wires make sure that no loose wire strands can touch another terminal. This may permanently damage the circuitry of the AVR-1.



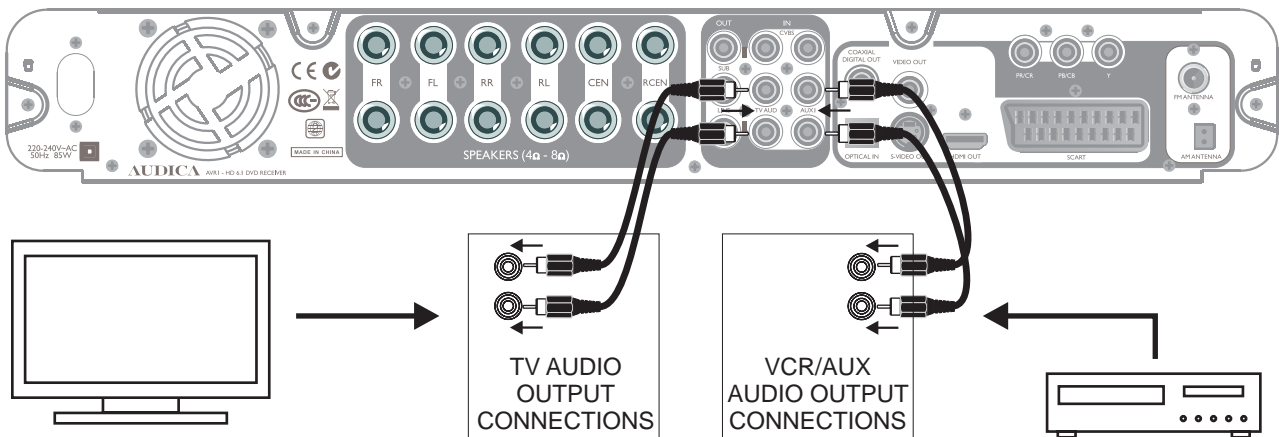
## Optional connections

### CONNECTING TV SOUND AND OTHER SOURCES TO THE AVR-1

Both TV Audio and AUX inputs are available on the AVR-1 for the connection of other signal sources. If your TV is connected with a SCART cable, then no further connection is necessary to listen to TV sound through your AVR-1. If your TV is not using the SCART connector and has a stereo audio output, we recommend that you connect it to the TV AUDIO in connections of the AVR-1. You can then play sound from your TV through the

multi-channel surround decoder built into the AVR-1 by selecting the TV input of the AVR-1.

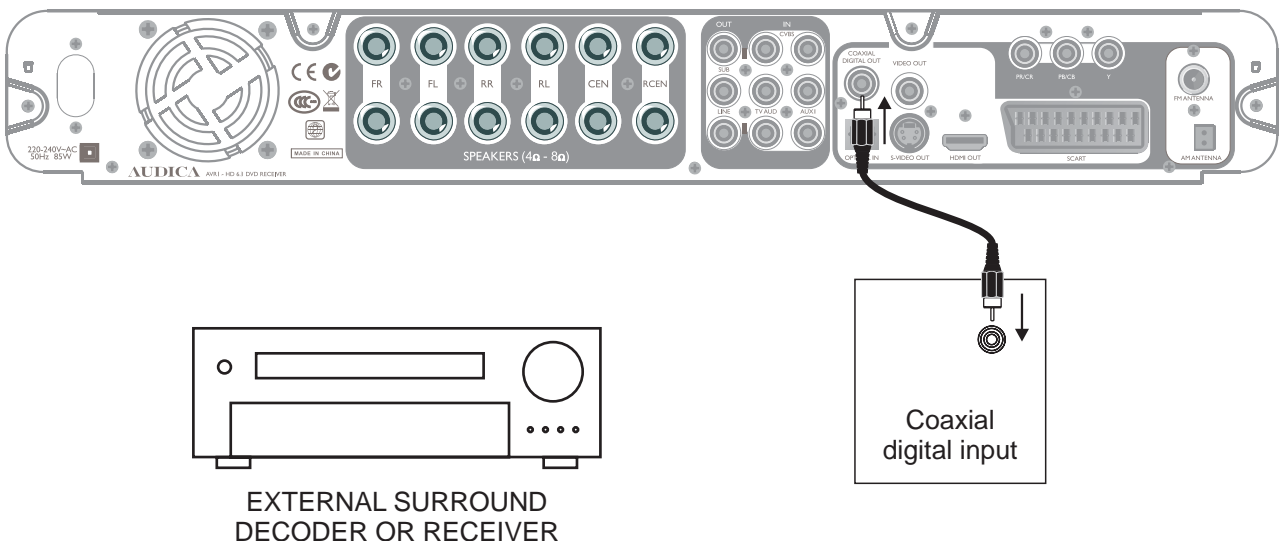
Similarly, you may have another stereo audio-visual source such as a VCR that can be connected to the AUX input of the AVR-1. The VCR sound can then be played through the AVR-1 on the main system speakers and decoded into multi-channel sound if preferred.



### CONNECTING AN EXTERNAL SURROUND-SOUND DECODER TO THE AVR-1

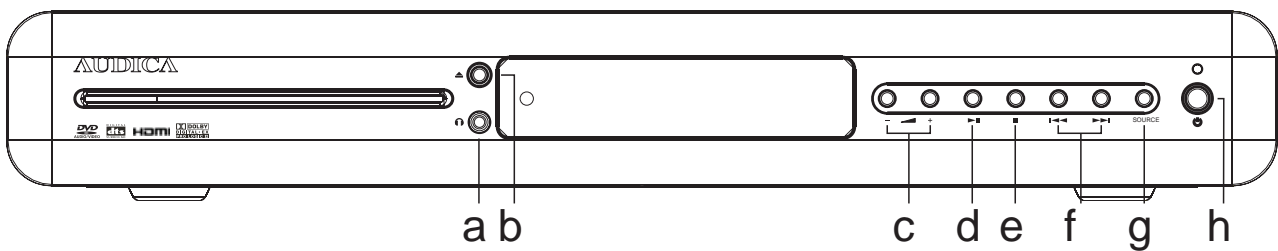
The AVR-1 may also be used as a source for an external surround-sound decoder or receiver. An external decoder or receiver may be used in a large room with large speakers to achieve more output power than the internal amplifiers of the AVR-1 can produce. All channels of the multi-channel signal from

the AVR-1 are connected to the Decoder/Receiver through a single digital coaxial phono cable. NOTE:- FM/AM radio and Aux input signals connected to the AVR-1 are not available through the digital output.





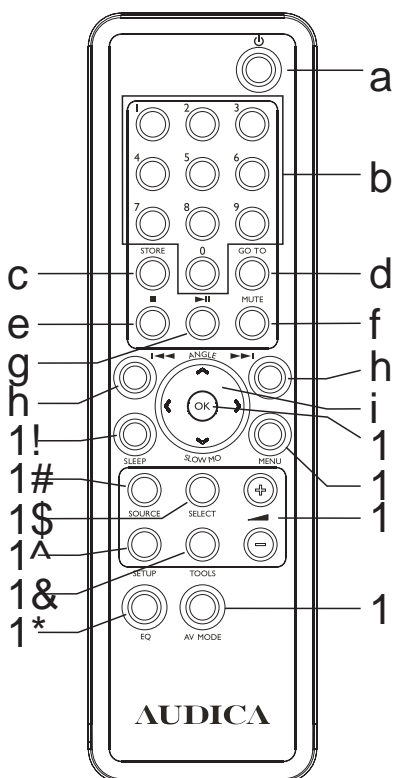
## Front Panel and Handset Controls



### FRONT PANEL KEYS

- a** HEADPHONE SOCKET. Connect your headphones here. The speakers will switch off when headphones are connected.
- b** DISC UNLOAD. Press this key to remove a disc.
- c** Volume controls. These keys control the volume of speakers or headphones connected to the AVR-1. NOTE:- these keys will not change the TV volume.
- d** PLAY/PAUSE. This key will play a DVD or CD disc. Press again to pause disc play.
- e** STOP. This key will stop play of a DVD or CD disc. It will erase a FM/AM radio preset if pressed twice.
- f** NEXT/PREVIOUS. Press briefly to fast search a disc or to skip to the next radio preset. Press and hold these keys to change to the previous or next chapter, track or to search tune the band for another station.
- g** SOURCE SELECT. This key selects the source you want to play on the AVR-1 from DVD/CD disc - AUX - OPTICAL IN - TV - SCART IN - FM - AM.
- h** STANDBY. Switch the AVR-1 on or off. Set to Standby when

### REMOTE CONTROL KEYS

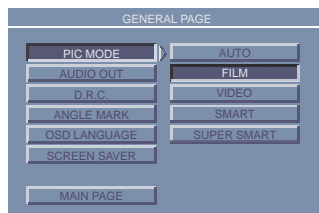
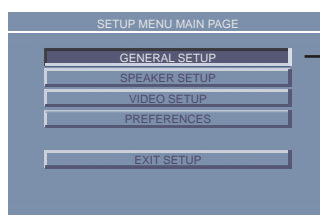


- a** POWER. Press to switch on or off.
- b** NUMERIC KEYPAD. For direct access selection of tracks, DVD chapters (when used with the GOTO key) or radio presets.
- c** STORE. For programming discs or for storing radio presets. Hold down this button to start auto-programming for the radio.
- d** GO TO. Quick selection of a particular DVD title or chapter.
- e** STOP. Stop DVD/CD playback or FM scanning. Clears radio presets when held.
- f** MUTE. Instantly mutes the sound. Press again to cancel.
- g** PLAY/PAUSE. Plays a disc. Press again to pause.
- h** PREV/NEXT. Press briefly to fast search a disc or select another radio preset. Press and hold to change to the previous or next chapter or track.
- i** CURSOR KEYS. Use these keys to navigate menus. When playing a disc use  $\Delta$  to change the camera angle (multi-angle discs only) and  $\nabla$  to playback in slow motion. Press  $>$   $<$  to tune the radio in steps, hold to search tune.
- 1)** OK. Confirms a selection.
- 1!** SLEEP. Activates the sleep timer.
- 1@** MENU. Activates the disc menu.
- 1#** SOURCE SELECT. This key selects the source you want to play on the AVR-1 from DVD-AUX1-OPTICAL IN-TV-SCART IN-FM-AM.
- 1\$** SELECT. Selects audio bass, treble and channel balance settings.
- 1%** VOLUME. Sets the master volume of speakers or headphones.
- 1^** SETUP. Enter or exit the AVR-1 setup menu.
- 1&** TOOLS. Activates the on-screen menu for special features.
- 1\*** EQ. Selects an audio equaliser mode from FLAT - EQB+ (bass boost, EQM+ (midrange boost), EQM- (midrange cut).
- 1(** AV MODE. Switches between stereo sound and multi-channel surround-sound modes.

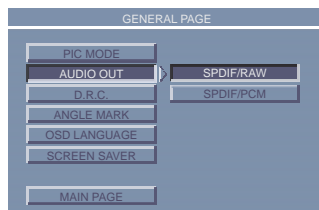
## AVR-1 General set-up

### GENERAL SETUP

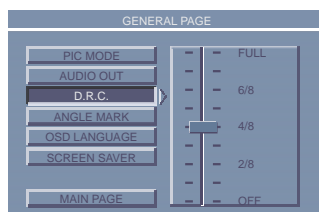
Press the SETUP key on the handset. There are 4 set-up options. Use the cursor key to navigate the menu options and press OK to select your chosen menu. The menus available are shown at the right.  
NOTE:- Video setup and Preferences menus are not accessible when a disc is playing.



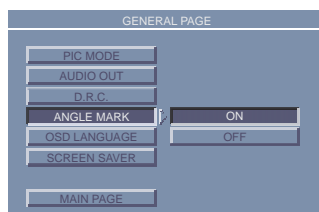
PIC MODE optimises the video performance of the AVR-1. Select AUTO and the AVR-1 will optimise automatically. FILM setting optimises for films, VIDEO for best resolution, SMART for additional vertical processing when progressive and SUPER SMART for motion adaptive processing.



AUDIO OUT sets the digital audio output format. If you have an external surround-sound decoder, choose SPDIF/RAW. If you have a stereo DAC, choose SPDIF/PCM.



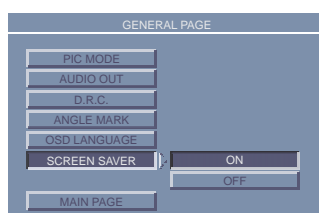
D.R.C. sets the audio dynamic range compression. Set this FULL or to a high value for small speakers. Set to OFF or to a low value for large speakers.



Angle mark sets the ANGLE symbol to appear automatically when a DVD includes multi-angle information.



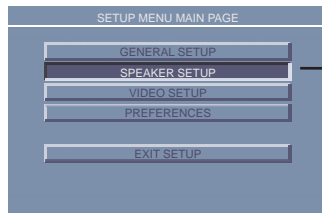
OSD language sets the language for the on-screen menus. The choices are English, French, German, Spanish, Italian. The default is English.



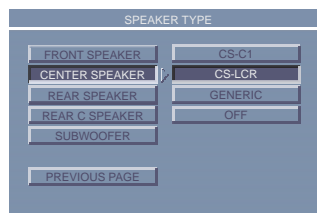
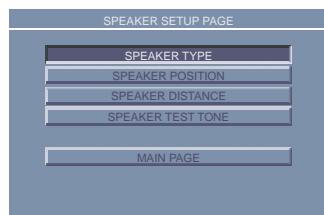
SCREEN SAVER sets the screen saver on or off. If the AVR-1 is left in STOP or PAUSE mode for more than 5 minutes, the screen-saver will start. We recommend that this is set to ON.



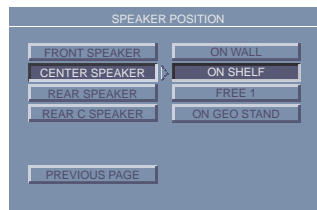
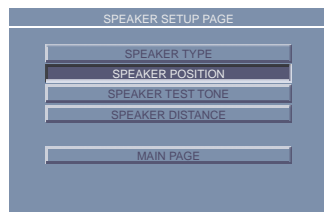
# AVR-1 Speaker Setup



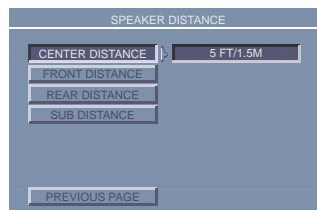
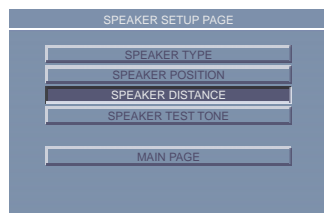
Select the **SPEAKER SETUP** menu to set your AVR-1 to correctly match your system speakers and your room.



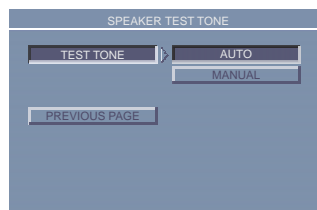
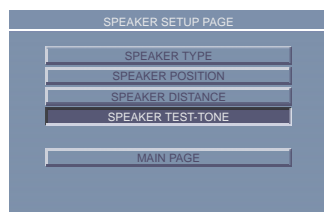
**SPEAKER TYPE** enables you to select the model of Audica speaker you are using for each position in your system. If the speaker is not an Audica, select **GENERIC**. If you do not have a speaker in this position (centre and rear speakers only), select **OFF**. If using an Audica CS-LCR set the centre to LCR and the front left and right will default to LCR also.



**SPEAKER POSITION** enables you to select the placement of your speakers. Choose from **WALL-MOUNT**, **SHELF-MOUNT**, **FREE 1** (floor standing) or **ON GEO STAND** (front centre and LCR only).

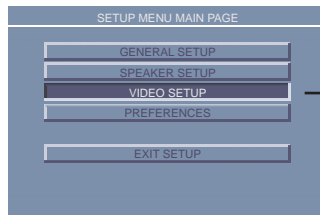


**SPEAKER DISTANCE** enables you to set the distance that each speaker is from the listener. The AVR-1 will automatically correct for these distances when playing. use the **V** CURSOR key to scroll through distances.

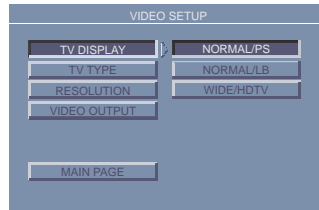


With **TEST TONE** and **AUTO** selected, you can check that all speaker volumes are equal. If you want to adjust the volume of a particular speaker, select the '**MANUAL**' option and choose the speaker to adjust with the **>** CURSOR key. Then you can set the relative volume of that speaker with the **VOLUME** keys.

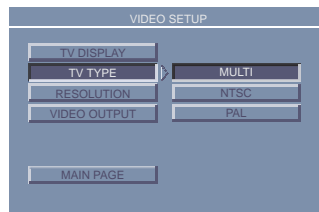
## AVR-1 Video Setup



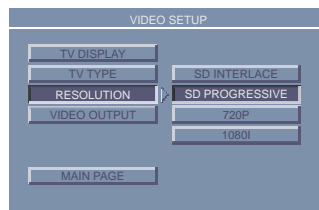
Select the VIDEO SETUP menu to set up your AVR-1 to correctly match your TV.  
NOTE:- This menu can only be selected when the disc is stopped.



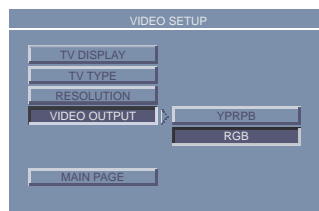
TV DISPLAY enables you to choose the screen shape of your TV. Choose NORMAL/PS (Pan & Scan) mode to display a wide picture on a 4:3 size screen by cutting the left and right sides of the picture. Choose NORMAL/LB (Letterbox) to display the the full widescreen picture on a 4:3 screen with bands at the top and bottom. Choose WIDE/HDTV for a 16:9 wide-screen TV.



TV TYPE enables you to select the video system compatibility of your TV. Choose MULTI if your TV has a dual PAL/NTSC video system. Choose NTSC if your TV is a U.S. spec TV. Choose PAL to match TVs sold in other markets. NOTE:- Do not change this setting unless you are certain that the current setting is incorrect, you may lose the TV picture. If you set the incorrect setting and loose the picture press the stop button for 5 seconds and the AVR-1 will reset and return to standby. On power up the factory settings will be restored.

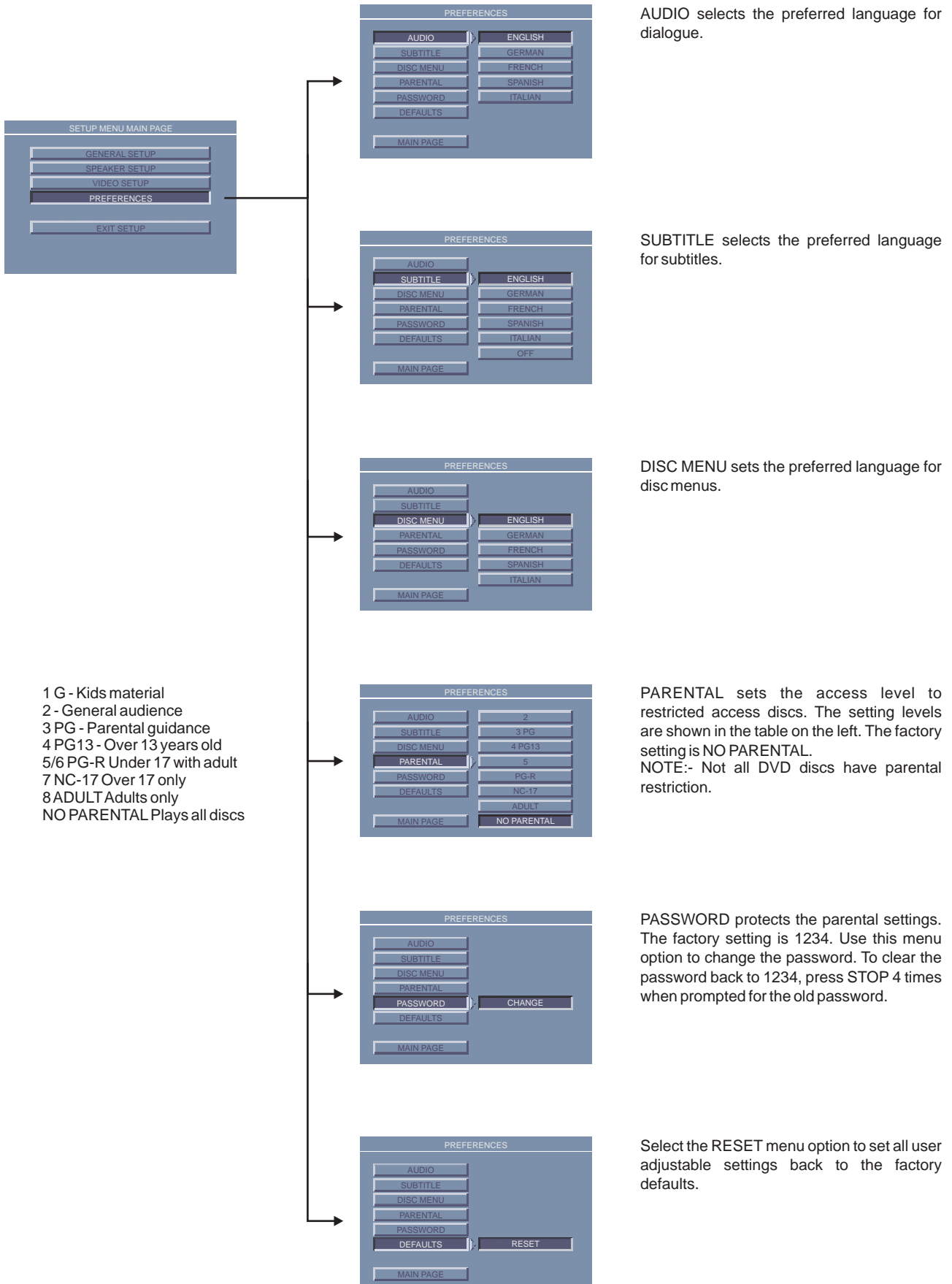


RESOLUTION enables you to change the picture quality to match your TV from Interlace - Progressive 720P - Interlace 1080. Set the highest quality compatible with your TV. NOTE:- If you set the incorrect setting and loose the picture press the stop button for 5 seconds and the AVR-1 will reset and return to standby. On power up the factory settings will be restored. Depending on the way your screen's internal scaling works the highest setting may not necessairly give the best results. Consult your screen's manual to confirm the best setting.



Set the VIDEO OUTPUT to match the video connection you made from the AVR-1 to your TV. If you connected with a SCART cable, choose RGB. If you connected with Component Video, choose YPRPB. If you used a different video output connection, this setting does not apply.

## AVR-1 Preferences



## Playing a DVD

### PLAYING A DVD-VIDEO DISC

Switch on the AVR-1 and your TV. Select the correct AV input of your TV (if you are using SCART connection the input may select automatically). Load your DVD disc into the front panel loading slot. The disc menu will appear on your TV screen. Use the cursor keys to navigate the on-screen menu and play the movie or press the ► key.

### SETTING THE VOLUME

Use the VOLUME keys to set the volume level from the speakers. NOTE:- The AVR-1 volume control will not control the volume from the TV speakers.

### FAST SEARCH

Press the ◀▶ keys, fast search will begin in your chosen direction. Press again to change the search speed x2, x4, x6, x8. Press ► to cancel. This function is only available from the remote control.

### STEPPING THROUGH CHAPTERS

Hold down the ◀▶ keys to step through chapters.

### GO DIRECTLY TO A NEW TITLE OR CHAPTER

Press the GOTO key. Enter the title or chapter numbers with the NUMBER keys. Use the < > CURSOR keys to switch between title/chapter selection. Press the ► key to go.

### STILL FRAME

To freeze the picture in still frame, press the ► key. Press again to cancel and return to play.

### SLOW MOTION

To view a section of the movie in slow motion, press the V CURSOR key repeatedly to set the slow motion speed and direction. Continue pressing to return to play the movie.

### DISC MENU

Press MENU at any time to return to the disc menu. You can access disc options encoded in the disc by the publisher. This may include direct title/chapter access, soundtrack settings, special features etc.

### AUDIO MODE SELECTION

When playing a DVD you can select different sound modes with the AV MODE key. The sound modes available will depend on the soundtracks available on the DVD.

## Playing a CD

### PLAYING A CD AUDIO DISC

Switch on the AVR-1. Select DVD with the SOURCE key. Load your CD disc into the front panel loading slot. The disc will play automatically.

### SETTING THE VOLUME

Use the VOLUME keys to set the volume level from the speakers. NOTE:- The AVR-1 volume control will not control the volume from the TV speakers.

### FAST SEARCH

Press the ◀▶ keys, fast search will begin in your chosen direction. Press again to change the search speed x1, x2, x3, x4. Press ► to cancel. This function is only available from the remote control.

### STEPPING THROUGH THE TRACKS

Hold down the ◀▶ keys to select tracks.

### JUMP DIRECTLY TO A TRACK

Enter the track number with the number pad. Press the ► key to go.

### PAUSE

To pause the music, press the ► key. Press again to cancel and return to play.

### STORING A PROGRAM SEQUENCE

To store a sequence of tracks, stop the disc and press the STORE key. Now enter each track you want to program in turn with the NUMBER keys, then OK to store it. Press ► to play the program. Press ■ repeatedly to stop playback and clear the program.

### AUDIO MODE SELECTION

When playing a CD you can select different sound modes with the AV MODE key. 2 channel stereo and Dolby Pro Logic II Music modes are recommended for CD sound.

## Playing an MP3 Disc

### PLAYING AN MP3 DISC

You can listen to a CD-R or DVD-R disc of your MP3 music files with the AVR-1.

Switch on the AVR-1. Select DVD with the SOURCE key. Load your MP3 disc into the front panel loading slot. Press ► to play the disc.

### SETTING THE VOLUME

Use the volume keys to set the volume level from the speakers. NOTE:- The AVR-1 volume control will not control the volume from the TV speakers.

### STEPPING THROUGH THE TRACKS

Hold down the ◀▶ keys to select tracks.

### JUMP TO A TRACK

Enter the track number with the NUMBER keys. The AVR-1 will jump to this track.

### FAST SEARCH

Press the ◀▶ keys briefly, fast search will begin in your chosen direction. Press again to change the search speed x2, x4, x6, x8. Press ► to cancel.

### PAUSE

To pause the music, press the ► key. Press again to cancel and return to play.

### ON-SCREEN NAVIGATION

You can switch on the TV to navigate folders of tracks more easily on-screen when the disc is stopped. You will see a folder list on the left of the screen and a list of your music files on the right. Navigate the folder list to find your music folder, with the V ▲ CURSOR keys, then press OK to select the folder. Press the > CURSOR key to move to the file list of MP3 tracks. Navigate the list with the < > CURSOR keys. Select file number 0 at the top of the list to move back up the folder list.

## Viewing JPG Digital Photos on a CD-R or DVD-R

### VIEWING JPG DIGITAL PHOTOS

You can view a CD-R or DVD-R disc of your digital photos or other JPG files with the AVR-1.

Switch on the AVR-1 and your TV. Select DVD with the SOURCE key. Load your disc into the front panel loading slot.

### FINDING YOUR PHOTOS ON THE DISC

You can navigate the disc on the TV screen. The screen will show a map of the disc folders. Press OK to select a folder and display sub-folders or files on the disc. Use the  $\Delta$   $\nabla$   $>$   $<$  CURSOR keys to navigate the folder list. Selecting number 0 at the top of the list will move back up the folder list.

### SLIDESHOW

When you find the folder you want, select a file in the folder and a slide-show will begin. You can pause the slide-show with the  $\blacktriangleright||$  key. Press  $\blacktriangleright||$  again to start the slide-show. You can also change the picture displayed by holding down the  $\blacktriangleleft\blacktriangleleft\blacktriangleright\blacktriangleright$  keys. When all pictures in the folder have been shown, the AVR-1 will move to the next folder (if available).

### ROTATING THE PICTURES

Use the  $\nabla$   $\Delta$  CURSOR keys to rotate or mirror pictures when they are on the screen.

### RETURNING TO THE FOLDER LIST

To return to the folder list, press the STOP key.

## Playing The Radio

### PLAYING THE RADIO

Switch on the AVR-1. Press the SOURCE key to select the FM or AM band you require.

### SETTING THE VOLUME

Use the volume keys to set the volume level from the speakers. NOTE:- The AVR-1 volume control will not control the volume from the TV speakers.

### AUTO-TUNING

The AVR-1 radio will auto-tune all local stations automatically and program them into preset locations. To auto-tune, press the GOTO key. AUTOPROG will show in the display. Wait briefly while the AVR-1 searches out all available stations and programs them into memory. If the display shows FULL, then more than 40 stations were found.

### MANUAL TUNING

The AVR-1 can also be tuned manually. Press the  $<$  or  $>$

CURSOR keys to tune manually in steps. Hold down these keys to scan to the next station up or down the band.

### STORING A PRESET STATION

There are 40 preset radio station memories available for FM or AM stations. To STORE a station, first tune in to a station, then press the STORE key, followed by one or two digits with the NUMBER keys to set the preset number, then press STORE again. This station will be stored in memory for future use.

### PLAYING A PRESET STATION

Pressing a NUMBER key will recall a preset station. If the station number has two digits, press the two numbers in sequence.

### STEPPING THROUGH PRESET STATIONS

Use the  $\blacktriangleleft\blacktriangleleft\blacktriangleright\blacktriangleright$  keys to step through each preset in turn.

## Playing From an External Source

### PLAYING AN EXTERNAL SOURCE

Three additional sources may be connected to the AVR-1 such as TV sound (via SCART cable or TV input), a digital source (to OPTICAL input) or another analogue source such as tape. See page 6 for connection instructions.

### SELECT THE CORRECT SOURCE

To select one of these external sources, press the SOURCE key.

This will change the source from DVD-AUX1-OPTICAL IN-TV-SCART IN-FM-AM

### SETTING THE VOLUME

Use the volume keys to set the volume level from the speakers. NOTE:- The AVR-1 volume control will not control the volume from the TV speakers.

## AVR-1 On-Screen Toolbar

The on-screen TOOLBAR gives quick access to certain features while a movie is playing.

### SWITCHING ON THE TOOLBAR

Press the TOOLS key to switch on the on-screen toolbar.

### SWITCHING OFF THE TOOLBAR

Press the TOOLS key again to switch off the toolbar when you

are finished.

### SELECTING A TOOLBAR SYMBOL

You can choose a Toolbar symbol with the < > CURSOR keys.

### CHANGING A TOOLBAR SETTING

The V CURSOR key changes toolbar settings.



Choose this toolbar symbol to switch the subtitles on or off or scroll through the available languages using the V CURSOR key.

Choose the AUDIO symbol to change the audio language. This is only possible if the disc includes multiple languages.

Choose the REPEAT symbol if you want to set the whole disc to repeat, or to repeat only a title, chapter or track on the disc. When the symbol is selected, use the V CURSOR key to choose the repeat option you want.

Choose A-B LOOP if you want to repeat a section of a movie. Press the V CURSOR key once when you are ready to start the loop (A point). Press the V CURSOR key again when you want to end the loop. The AVR-1 will now play the loop between start and end continually. Press the V CURSOR key again to cancel the A-B LOOP.

Choose the ZOOM symbol to zoom into the centre of the picture. Press the V CURSOR key to set the zoom level you want.

Choose the DISPLAY symbol to switch on a status display on the TV screen. You can choose different display options by pressing repeatedly the DOWN key.

Press RETURN to go back to main page when playing a disc.

## Troubleshooting

### NO PICTURE ON THE TV

Make sure that you have selected the correct AV input channel on your TV for the video connection that you have used.

### DISTORTED, UNSTABLE TV PICTURE

The TV TYPE or RESOLUTION settings may be incorrect for your TV. To reset resolution to factory settings, press OPEN/CLOSE, then the NEXT key.

### WRONG REGION MESSAGE ON THE TV SCREEN WHEN PLAYING DVD

The disc you are playing was purchased in another DVD region. You can only play DVD discs purchased in the same region as your player. The region setting for the AVR-1 is marked on the rear panel and will appear as a number inside a globe. The disc will also carry the same region marking.

### UNABLE TO ACCESS VIDEO OR PREFERENCES MENUS

A disc may be playing. These menus are only accessible when the disc is stopped.

### NO SOUND FROM THE CENTRE OR REAR SPEAKERS

Check that the speaker has not been switched off in the SPEAKER SETUP menu.

### POOR QUALITY FM RADIO RECEPTION

The aerial is not connected or is not sensitive enough - an outdoor aerial may be required in some areas. Check the aerial connection or ask a local aerial fitter to recommend a better aerial system for your AVR-1.

### NO SOUND FROM AN EXTERNAL SURROUND SOUND DECODER

Check that the digital audio output is switched on in the GENERAL SETUP menu.

## Specifications

### POWER SUPPLY

Voltage requirement . . . . . 220V-240V ~50Hz  
Power consumption . . . . . 280W

Dimensions (mm) . . . . . 430 (W) x 360 (D) x 62 (H)

Amplifier power output . . . . . 6 x 60W  
Video outputs . . . . . HDMI, SCART, YCrCb, SVideo, CVBS  
Audio decoding . . . . . Dolby digital, DTS

### ITEMS SUPPLIED WITH THE AVR-1

- 1 ....Power cable
- 2 ....Remote control with batteries
- 3 ....FM aerial
- 4 ....AM aerial
- 5 ....Auxiliary phono cable
- 6 ....This handbook

## Remote control battery

### REPLACING THE REMOTE CONTROL BATTERY

If the remote control is not working, remove the battery compartment and replace the battery with the same type 3V CR2025 as shown in the diagram.



## Guarantee

Your Audica product is warranted for a period of two years from date of purchase. If during this period the system malfunctions, it will be repaired or replaced at Audica's option.

The warranty excludes fare wear and tear and all damage due to misuse, however caused. The warranty lies in the first instance with the retailer from whom you purchased the equipment and to whom equipment service should be sent, preferably in the original packing, carriage paid. Please include your proof of purchase. Goods in transit to Audica are at the risk of the sender. If this is not possible, contact Audica at:

Audica UK  
Armour Home electronics  
Stortford Hall Industrial Park  
Dunmow Road  
Bishops Stortford  
Hertfordshire  
CM23 5GZ  
UNITED KINGDOM

or e-mail [info@audica.co.uk](mailto:info@audica.co.uk)





## Bienvenue

FR

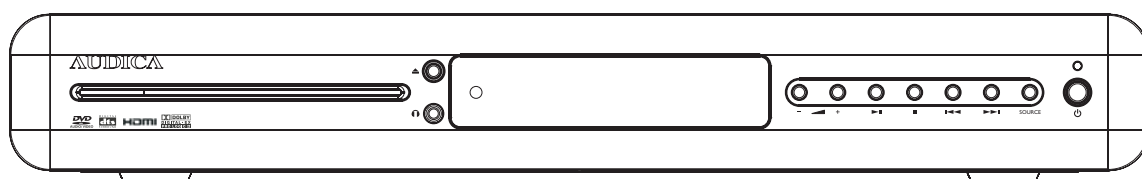
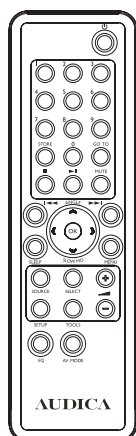
Merci d'avoir choisi AUDICA

Les produits Audica AV ont été conçus et mis au point avec les normes les plus élevées pour conjuguer style, fonctionnalité et ergonomie. Pour profiter au mieux de votre système, veuillez suivre attentivement les conseils de ce manuel. Vous devrez peut-être consulter les guides d'utilisation des autres éléments de votre système pour éviter tout dommage ou perte de performance qui pourraient résulter d'une installation incorrecte.

Passez un bon moment...

## Table des matières

À lire avant de commencer	-	-	-	-	-	17
Brancher un téléviseur et des enceintes	-	-	-	-	-	18
Branchements facultatifs	-	-	-	-	-	19
Panneau avant et télécommande	-	-	-	-	-	20
Installation du AVR-1	-	-	-	-	-	21
Lire un DVD	-	-	-	-	-	26
Lire un CD	-	-	-	-	-	26
Lire un disque de MP3	-	-	-	-	-	26
Lire un disque de photos JPG	-	-	-	-	-	27
Écouter la radio	-	-	-	-	-	27
Lire une source externe	-	-	-	-	-	27
Barre d'outils à l'écran	-	-	-	-	-	28
Résolution des problèmes	-	-	-	-	-	29
Caractéristiques	-	-	-	-	-	29
Télécommande	-	-	-	-	-	29
Garantie	-	-	-	-	-	29



## Informations importantes relatives à la sécurité

### 1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le récepteur AUDICA AVR-1 DVD comprend quatre composants en un seul appareil : un lecteur DVD, une radio AM/FM, un décodeur de son surround et un amplificateur à 6 canaux. En plus de l'AVR-1 vous aurez besoin d'un téléviseur et d'un système de haut-parleurs comprenant 2 à 6 canaux. Il est recommandé d'utiliser un système à 6 canaux pour obtenir l'expérience de son surround la plus réaliste.

### 2. DÉBALLAGE DU SYSTÈME

Déballiez votre système avec précautions de façon à ne pas endommager ni perdre de pièces. Pour une liste des éléments fournis avec le système, voir les caractéristiques en page 16. Conservez les emballages au cas où vous auriez besoin de renvoyer l'appareil.

### 3. RÉPARATIONS

N'essayez pas de réparer ce produit vous-même car l'ouverture du boîtier ou des panneaux peut vous exposer à des tensions dangereuses ou d'autres risques. Confiez toutes les réparations à du personnel qualifié.

Lorsqu'il est nécessaire de changer des pièces, assurez-vous que le technicien utilise les pièces de rechange fournies par le fabricant ou ayant les mêmes caractéristiques que les pièces d'origine. L'utilisation de pièces inadaptées pourrait entraîner un incendie, une électrocution ou d'autres risques, et pourrait annuler toutes les garanties.

Le technicien doit effectuer toutes les vérifications de sécurité pour tester les performances de chaque réparation.



Ce symbole indique des consignes importantes pour l'utilisation et la maintenance dans la documentation



Ce symbole indique la présence d'une tension dangereuse représentant un risque de choc électrique.

### 4. PRÉCAUTIONS

- ✎ Lisez ces instructions.
- ✎ Conservez ces instructions.
- ✎ Tenez compte de tous les avertissements.
- ✎ Suivez toutes les instructions.
- ✎ Ne pas utiliser cet appareil à proximité d'eau.
- ✎ Nettoyer uniquement avec un chiffon légèrement humide.
- ✎ Ne pas bloquer les ouvertures de ventilation.
- ✎ Installer conformément aux instructions du fabricant.
- ✎ Ne pas installer ni utiliser près d'une source de chaleur telle qu'un radiateur, un four ou autre appareil produisant de la chaleur.
- ✎ Débranchez cet appareil pendant les orages ou en cas de période prolongée d'inutilisation.
- ✎ Confiez toutes les réparations à du personnel qualifié. Des réparations sont nécessaires lorsque l'appareil a subi des dommages de quelques façons que ce soit : cordon d'alimentation ou prise abîmée, liquide répandu dans l'appareil, introduction d'objets dans l'appareil, exposition à la pluie ou à l'humidité, fonctionnement anormal, chute.
- ✎ Avertissement : pour réduire le risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer ce produit à la pluie ou à l'humidité. L'appareil ne doit pas être exposé à des écoulements ou des éclaboussures et aucun objet rempli de liquide tel qu'un vase ne doit être placé sur l'appareil.
- ✎ Aucune source de flamme nue telle qu'une bougie ne doit être placée sur l'appareil.

Attention : toute altération ou modification qui ne soit pas expressément approuvée par le fabricant peut ôter à l'utilisateur son droit à utiliser l'appareil.

Attention : l'utilisation de contrôles, d'ajustement ou de procédures autres que celles qui sont spécifiées ici peuvent entraîner un risque pour l'utilisateur.



Ces étiquettes vous indiquent que l'appareil contient un composant laser. Ne regardez pas la lentille laser.

### IMPORTANT

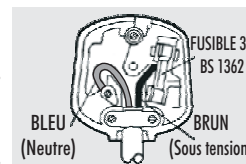
Cet équipement a été testé et il est conforme aux limites imposées pour un équipement numérique de classe B, conformément à la section 15 des directives FCC. Ces limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre les radiations nuisibles dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie sous forme de fréquences radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut produire des interférences nuisibles à la communication radio. Cependant, il n'existe aucune garantie que ces interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet équipement produit des interférences nuisibles à la réception d'émissions de radio ou de télévision, ce qui peut être déterminé en allumant et en éteignant l'appareil, l'utilisateur est invité à essayer de corriger l'interférence par l'une des méthodes suivantes :

- ✎ Réorientez ou déplacez l'antenne de réception.
- ✎ Augmentez la distance séparant l'équipement du récepteur.
- ✎ Branchez l'équipement dans une prise appartenant à un circuit différent de celui sur lequel est branché le récepteur.
- ✎ Consultez le revendeur ou un technicien radio/TV expérimenté pour obtenir de l'aide.

### INFORMATIONS RELATIVES À L'ÉLECTRICITÉ

Alimentation secteur : la tension de fonctionnement de cet appareil est indiquée sur sa plaque nominale, à l'arrière. Au Royaume-Uni, elle est de 230/240 V.

Le AVR-1 est fourni avec un cordon d'alimentation terminé par une prise secteur anglaise certifiée dotée d'un fusible de 3A. S'il devient nécessaire de remplacer le fusible, choisir un fusible BS1362 de 3A, certifié ASTA ou BSI. Si vous avez besoin de changer la prise secteur, retirez le fusible et jetez la prise immédiatement après l'avoir coupée du cordon, en respectant les précautions de sécurité.



### INTERRUPTEUR PRINCIPAL

Le AVR-1 ne possède pas



Construction de classe II à double isolation. Ce produit ne doit pas être relié à la terre.

d'interrupteur d'alimentation. Si vous avez besoin de couper l'alimentation de l'AVR-1, débranchez-le de la prise murale. Pour cette raison, veillez à ce que la prise d'alimentation reste facilement accessible lorsque vous installez le AVR-1. Fabriqué sous licence de Dolby Laboratoires. "Dolby", "AC-3", "Pro Logic" et le logo représentant un double D sont des marques déposées de Dolby Laboratories.



## Brancher un téléviseur et des enceintes

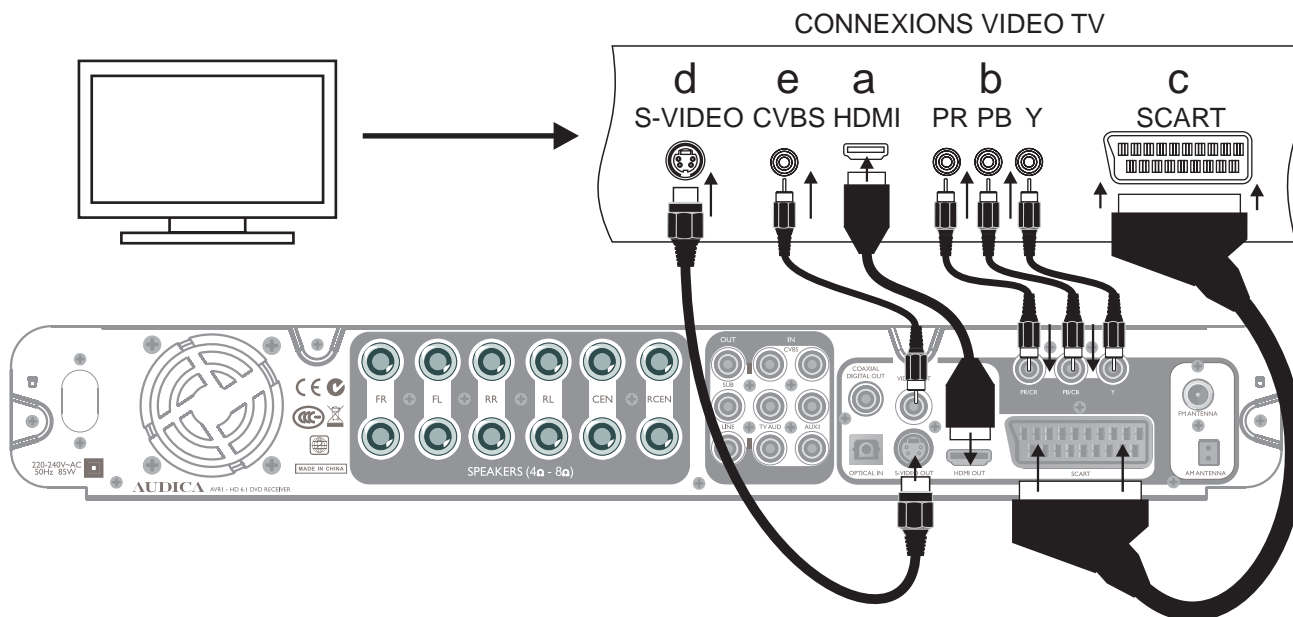
### BRANCHER LE AVR-1 À UN TÉLÉVISEUR

Cinq connexions de sortie vidéo sont à votre disposition pour transmettre l'image à votre téléviseur. Ces connexions sont :

1. Sortie numérique HDMI (image et son)
2. Composant PrPbY (image seulement)
3. SCART (image et son)
4. S-Video (image seulement)
5. Vidéo composite CVBS (image seulement)

La meilleure qualité de connexion est en haut de la liste, la moins bonne est en bas. Votre téléviseur possède sans doute plusieurs options de connexion pour l'entrée de l'image (vidéo). Pour la meilleure qualité d'image, regardez quelles sont les connexions de votre téléviseur, puis choisissez celle qui apparaît en premier dans la liste.

FR



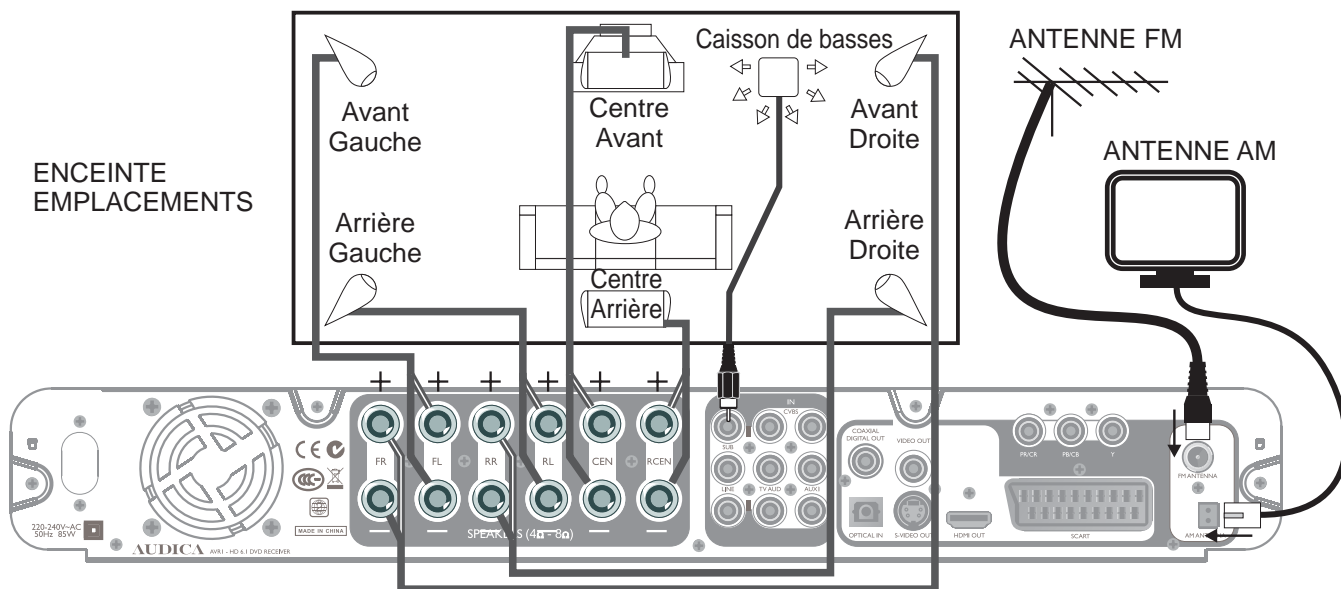
### BRANCHER DES ENCEINTES, UN CAISSON DE BASSE ET DES ANTENNES À L'AVR-1

Vous pouvez brancher jusqu'à 6 haut-parleurs dans une configuration de son surround. Les connexions des haut-parleurs sont étiquetées en fonction de la position de chaque enceinte, comme suit :

- FR : frontal droite
- FL : frontal gauche
- RR : arrière droite
- RL : arrière gauche
- CEN : frontal centre
- RCEN : arrière centre

Placez vos enceintes comme indiqué dans le manuel qui vous a été fourni. Branchez les fils de chaque enceinte au terminal correspondant à l'arrière de l'AVR-1. Vérifiez que le terminal + de l'enceinte (de couleur rouge) est connecté au terminal + de l'AVR-1 en branchant le fil rayé au terminal -.

**ATTENTION :** Lors du branchement des fils de l'enceinte, vérifiez qu'aucun fil de cuivre ne touche un autre terminal. Ceci pourrait endommager de façon permanente les circuits de l'AVR-1.



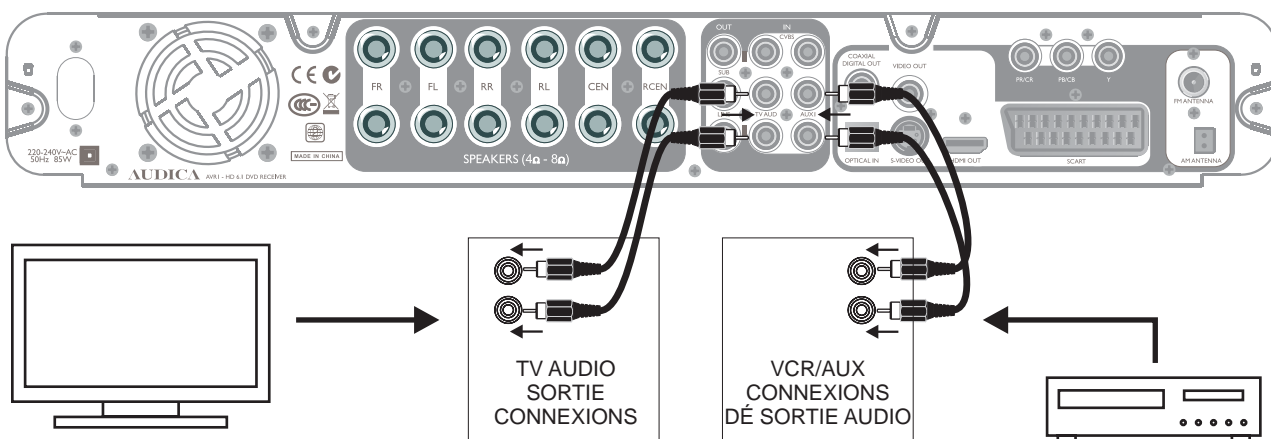
## Branchements facultatifs

### BRANCHEMENT DU SON TV ET D'AUTRES SOURCES AU AVR-1

Des entrées TV audio et AUX sont à votre disposition sur l'AVR-1 pour permettre le branchement d'autres sources. Si votre téléviseur est connecté avec un câble SCART, vous n'avez pas besoin d'effectuer d'autres branchements pour écouter le son de la télévision via votre AVR-1. Si votre téléviseur n'emploie pas le connecteur SCART et possède une sortie audio stérééo, nous vous recommandons d'y brancher les connexions TV AUDIO in de l'AVR-1. Vous pourrez ensuite écouter le son de votre

téléviseur via le décodeur surround multi-canal intégré à l'AVR-1 en sélectionnant l'entrée TV de l'AVR-1.

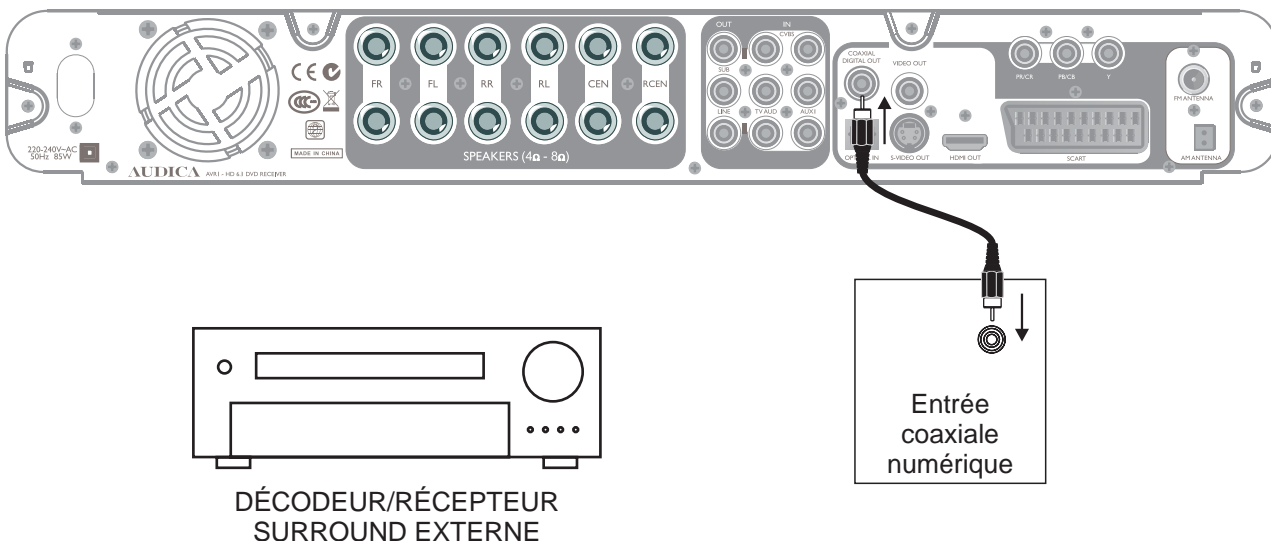
De même, vous pouvez utiliser une autre source audio-visuelle telle qu'un magnétoscope en la branchant à l'entrée AUX de l'AVR-1. Le son du magnétoscope pourra être transmis par l'AVR-1 aux enceintes principales du système et décodé en son multi-canal si vous le désirez.



### BRANCHER UN DÉCODEUR DE SON SURROUND EXTERNE À L'AVR-1.

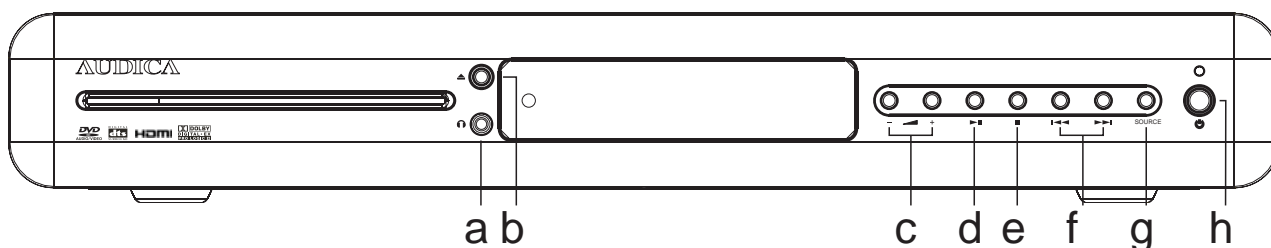
L'AVR-1 peut également être utilisé comme source pour un récepteur ou un décodeur de son surround externe. On peut utiliser un décodeur ou un récepteur externe dans une grande pièce équipée de grandes enceintes pour obtenir une puissance supérieure à celle offerte par les amplificateurs internes de

l'AVR-1. Tous les canaux du signal multi-canal de l'AVR-1 sont connectés au décodeur/récepteur via un seul câble phono coaxial numérique. REMARQUE : les signaux d'entrée radio FM/AM et Aux connectés à l'AVR-1 ne sont pas disponibles via la sortie numérique.



## Panneau avant et télécommande

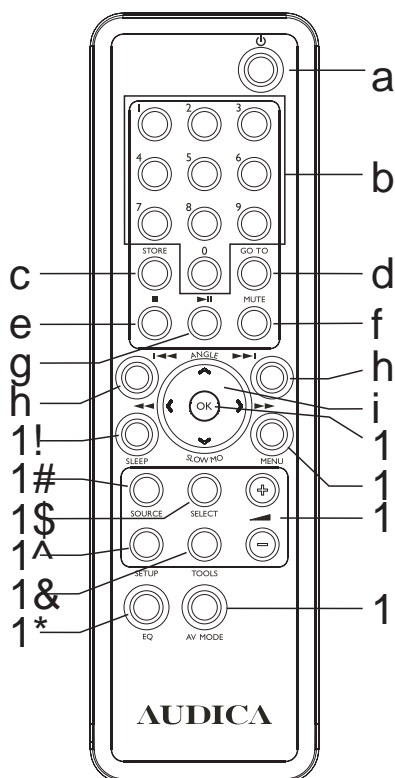
FR



### TOUCHES DU PANNEAU FRONTAL

- a** PRISE CASQUE. Branchez-y un casque. Les enceintes s'éteignent lorsqu'un casque est connecté.
- b** ÉJECTION DU DISQUE. Appuyez sur cette touche pour retirer un disque.
- c** CONTRÔLES DU VOLUME. Ces touches contrôlent le volume des enceintes ou du casque branché à l'AVR-1. REMARQUE :- ces touches ne changent pas le volume du téléviseur.
- d** LECTURE/PAUSE. Cette touche lance la lecture d'un CD ou d'un DVD. Appuyez à nouveau pour suspendre la lecture du disque.
- e** STOP. Cette touche interrompt la lecture d'un CD ou d'un DVD. Elle permet également d'effacer une station FM/AM présélectionnée si elle est pressée deux fois.
- f** SUIVANT/PRÉCÉDENT. Appuyez brièvement pour faire une recherche rapide dans un disque ou passer à la station de radio présélectionnée suivante. Maintenez ces touches enfoncées pour passer au chapitre ou à la piste suivante ou précédente, ou pour rechercher une autre fréquence de station de radio.
- g** SÉLECTION DE LA SOURCE. Cette touche vous permet de choisir la source que vous souhaitez lire avec l'AVR-1 parmi DVD/CD - AUX - OPTIQUE - SCARTAUDIO - FM - AM.
- h** VEILLE. Allume ou éteint l'AVR-1. L'appareil doit être mis en veille lorsqu'il n'est pas utilisé.

### TOUCHES DE LA TÉLÉCOMMANDE



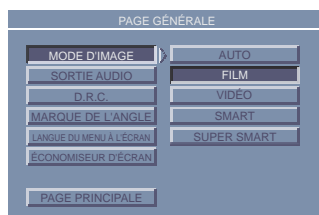
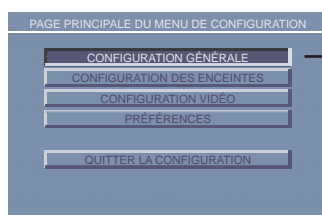
- a** POWER. Allume ou éteint l'appareil
  - b** PAVÉ NUMÉRIQUE. Permet l'accès direct aux pistes, aux chapitres des DVD (lorsqu'elle est utilisée avec la touche GOTO) et aux stations de radio présélectionnées.
  - c** STORE. Pour programmer la lecture d'un disque ou enregistrer des stations de radio en présélections. Maintenez cette touche enfoncée pour commencer la programmation automatique de la radio.
  - d** GO TO. Sélection rapide d'un titre ou d'un chapitre particulier sur un DVD.
  - e** STOP. Interrompt la lecture d'un DVD/CD ou la recherche FM. Maintenez la touche enfoncée pour supprimer une présélection de station de radio.
  - f** MUTE. Coupe instantanément le son. Appuyez à nouveau pour rétablir le son
  - g** LECTURE/PAUSE. Lance la lecture d'un disque. Appuyez à nouveau pour suspendre la lecture.
  - h** PREC/SUIV. Appuyez brièvement pour faire une recherche rapide dans un disque ou passer à la station de radio présélectionnée suivante. Maintenez ces touches enfoncées pour passer au chapitre ou à la piste suivante ou précédente.
  - i** TOUCHES FLÉCHÉES. Utilisez ces touches pour naviguer dans les menus. Lors de la lecture d'un DVD utilisez  $\Delta$  pour changer l'angle de caméra (disques multi-angles seulement) et  $\nabla$  pour une lecture au ralenti. Appuyez sur  $>$   $<$  pour rechercher une station par incréments, maintenez la touche enfoncée pour chercher une fréquence.
- 1)** OK. Confirme une sélection;
  - 1!** SLEEP. Active le délai avant extinction.
  - 1@** MENU. Active le menu du DVD
  - 1#** SOURCE SELECT. Cette touche vous permet de choisir la source que vous souhaitez lire avec l'AVR-1 parmi DVD-AUX1-OPTICAL IN-TV-SCART IN-FM-AM.
  - 1\$** SELECT. Permet de sélectionner des réglages audio : basses, aigus et balance.
  - 1%** VOLUME. Ajuste le volume maître des enceintes ou du casque.
  - 1^** SETUP. Permet d'entrer ou de sortir du menu de configuration de l'AVR-1.
  - 1&** TOOLS. Active le menu à l'écran pour accéder à des fonctions spéciales.
  - 1\*** EQ. Permet de choisir un mode d'égaliseur audio parmi FLAT (plat) - EQB+ (basses amplifiées), EQM+ (médiums amplifiés), EQM - (médiums diminués).
  - 1(** AV MODE. Permet de passer du mode de son stéréo au mode de son surround multi-canal.

## Configuration générale DE L'AVR-1

### Configuration générale DE L'

Appuyez sur la touche **SETUP** de la télécommande. Vous avez 4 options de configuration. Utilisez les touches fléchées pour naviguer dans les options de menu et appuyez sur **OK** pour sélectionner le menu de votre choix. Les menus disponibles sont visibles à droite.

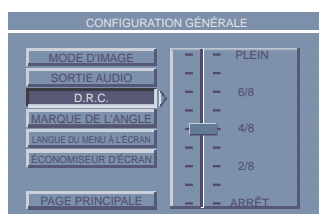
**REMARQUE:** les menus Configuration vidéo et Préférences ne sont pas accessibles lors de la lecture d'un disque.



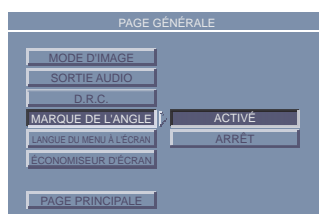
**MODE D'IMAGE** optimise la performance vidéo de l'AVR-1. Sélectionnez **AUTO** et le AVR-1 procédera automatiquement à l'optimisation. Le réglage **FILM** optimise l'image pour les films, **VIDÉO** donne la meilleure résolution, **SMART** applique un traitement vertical supplémentaire dans le balayage progressif et **SUPER SMART** applique un traitement en fonction du mouvement.



**AUDIO OUT** permet de régler le format audio numérique. Si vous avez un décodeur de son surround externe, choisissez **SPDIF/RAW**. Si vous avez un DAC stéréo, choisissez **SPDIF/PCM**.



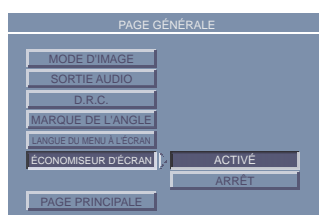
**D.R.C.** ajuste la compression du spectre dynamique. Réglez-le sur **PLEIN** ou à une valeur élevée pour de petites enceintes. Réglez-le sur **OFF** ou à une valeur faible pour de grandes enceintes.



L'option **Marque d'angle** fait apparaître le symbole **ANGLE** automatiquement lorsqu'un DVD comprend des informations multi-angles.



**Langue du menu à l'écran** permet de choisir la langue des menus à l'écran. Les options sont Anglais, français, allemand, espagnol, italien. La langue par défaut est l'anglais.

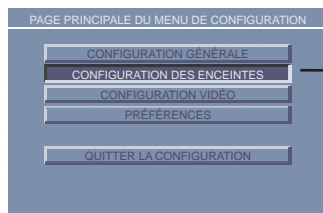


**ÉCONOMISEUR D'ÉCRAN** permet d'activer ou de désactiver l'économiseur d'écran. Si l'AVR-1 reste en mode **STOP** ou **PAUSE** pendant plus de 5 minutes, l'économiseur d'écran se met en route. Nous vous recommandons de le régler sur **MARCHE**.

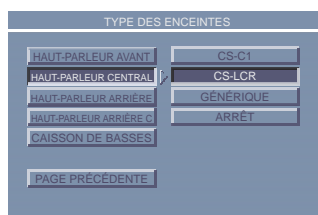
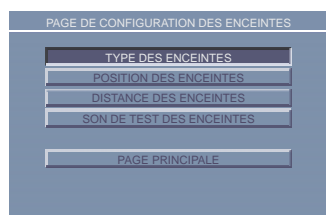


## Configuration des enceintes de l' AVR-1

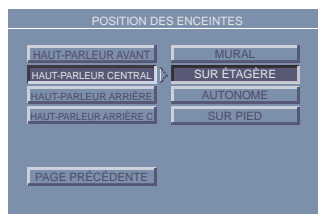
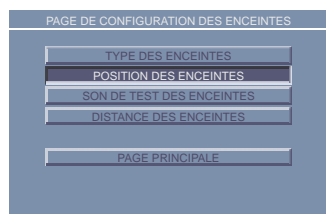
FR



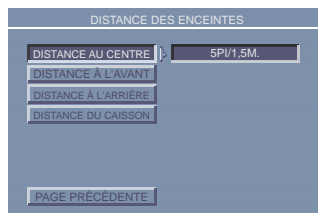
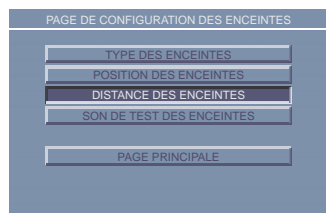
Sélectionnez le menu CONFIGURATION DES ENCEINTES pour que votre AVR-1 s'adapte correctement à votre système d'enceintes et à votre pièce.



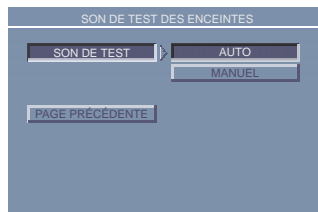
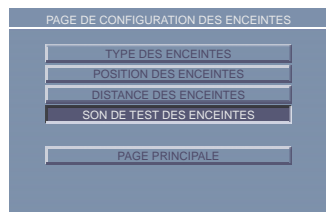
TYPE D'ENCEINTES vous permet de sélectionner le modèle d'enceintes Audica que vous utilisez pour chaque emplacement de votre système. Si l'enceinte n'est pas une Audica, sélectionnez GÉNÉRIQUE. Si vous n'avez pas d'enceinte pour cet emplacement (centre et arrière seulement), sélectionnez OFF. Si vous utilisez un Audica CS-LCR, réglez le centre sur LCR et les enceintes avant gauche et droite se régleront automatiquement sur LCR.



POSITION D'ENCEINTES vous permet de sélectionner l'emplacement de vos enceintes. Choisissez parmi MURAL, SUR ÉTAGÈRE AUTONOME 1 (au sol) ou SUR PIED (avant centre et LCR seulement).

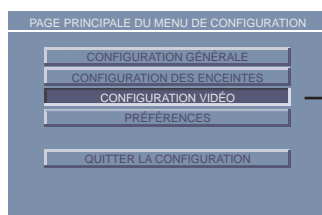


DISTANCE D'ENCEINTES vous permet de sélectionner la distance qui sépare chaque enceinte de l'auditeur. Le AVR-1 fera des corrections automatiques pour ces distances lors de la lecture. Utilisez les touches FLÉCHÉES pour faire défiler les distances.



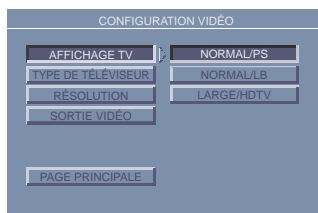
En sélectionnant BRUIT DE TEST et AUTO, vous pouvez vérifier que le volume de toutes vos enceintes est homogène. Si vous souhaitez ajuster le volume d'une enceinte en particulier, sélectionnez l'option MANUEL et choisissez l'enceinte à ajuster avec les touches FLÉCHÉES. Vous pouvez ensuite ajuster le volume relatif de cette enceinte avec les touches de VOLUME.

## AVR-1 Configuration vidéo

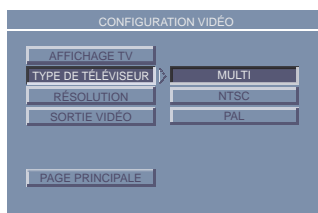


Sélectionnez le menu CONFIGURATION VIDÉO pour que votre AVR-1 s'adapte correctement à votre téléviseur.

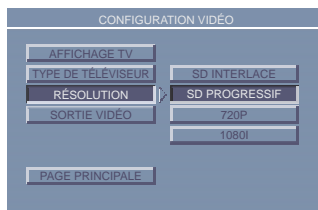
REMARQUE : ce menu ne peut être sélectionné que lorsque le disque est arrêté.



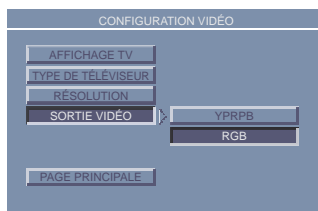
AFFICHAGE TV vous permet de choisir le format d'écran de votre téléviseur. Choisissez le mode NORMAL/PS (Pan & Scan) pour afficher une image large sur un écran 4:3 en coupant les bords latéraux de l'image. Choisissez NORMAL/LB (boîte aux lettres) pour afficher une image large en entier sur un écran 4:3 avec des bandes noires en haut et en bas. Choisissez LARGE/HDTV pour un téléviseur à écran 16:9.



TYPE DE TÉLÉVISEUR vous permet de sélectionner la compatibilité système vidéo de votre téléviseur. Choisissez MULTI si votre téléviseur est équipé du double système PAL/NTSC. Choisissez NTSC si votre téléviseur est aux normes américaines. Choisissez PAL pour les téléviseurs vendus sur les autres continents. REMARQUE : ne modifiez pas ce réglage à moins que vous soyez certain que la valeur actuelle est incorrecte, car vous pourriez perdre l'image de votre téléviseur. Si vous appliquez le mauvais réglage et que vous perdez, appuyez sur la touche STOP pendant 5 secondes pour que l'AVR-1 se réinitialise et passe en mode veille. Lorsque vous le rallumerez, les réglages par défaut seront restaurés.



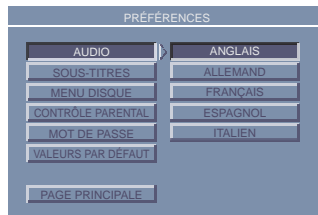
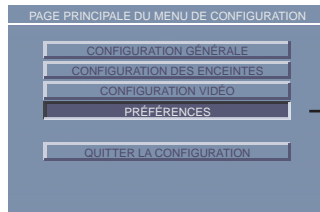
RÉSOLUTION vous permet de changer la qualité de l'image pour l'adapter à votre téléviseur. Les options sont Interlace – Progressif 720P - Interlace 1080. Appliquez la plus grande qualité compatible avec votre téléviseur. REMARQUE : Si vous appliquez le mauvais réglage et que vous perdez, appuyez sur la touche STOP pendant 5 secondes pour que l'AVR-1 se réinitialise et passe en mode veille. Lorsque vous le rallumerez, les réglages par défaut seront restaurés. Selon la façon dont le format interne de votre écran fonctionne, le réglage le plus élevé ne donnera pas nécessairement le meilleur résultat. Consultez le manuel de votre écran pour connaître le meilleur réglage.



Réglez le paramètre SORTIE VIDÉO pour l'adapter à la connexion vidéo que vous avez établie entre votre AVR-1 et votre téléviseur. Si vous avez fait le branchement avec un câble SCART, choisissez RGB. Si vous avez fait le branchement avec un câble Vidéo Composant, choisissez YPRPB. Si vous avez utilisé une connexion de sortie vidéo différente, ce réglage ne s'applique pas.

## Préférences AVR-1

FR



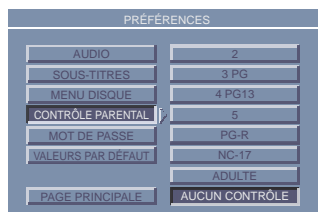
AUDIO permet de choisir la langue des dialogues.



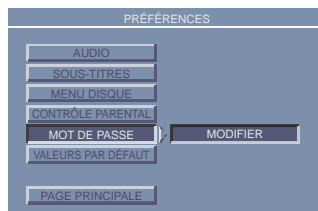
SOUS-TITRES permet de choisir la langue des sous-titres.



MENU DISQUE permet de choisir la langue des menus des disques.



CONTRÔLE PARENTAL définit le niveau d'accès aux DVD à accès restreint. Les niveaux des réglages sont visibles dans le tableau de gauche/ Le réglage par défaut est AUCUN CONTRÔLE  
REMARQUE : les DVD n'ont pas systématiquement de restriction.



MOT DE PASSE protège les réglages du contrôle parental. Le mot de passe par défaut est 1234. Utilisez cette option du menu pour modifier le mot de passe. Pour réinitialiser le mot de passe à 1234, appuyez 4 fois sur STOP lorsqu'on vous demande l'ancien mot de passe.



Sélectionnez l'option RÉINITIALISATION pour rétablir tous les paramètres utilisateurs à leurs valeurs par défaut.

1 G - Kids material  
2 - General audience  
3 PG - Parental guidance  
4 PG13 - Over 13 years old  
5/6 PG-R Under 17 with adult  
7 NC-17 Over 17 only  
8 ADULT Adults only  
NO PARENTAL Plays all discs

## Lire un DVD

### LIRE UN DVD

Allumez votre AVR-1 et votre téléviseur. Sélectionnez la bonne entrée AV de votre téléviseur (si vous utilisez une connexion SCART, l'entrée peut être sélectionnée automatiquement). Insérez votre DVD dans la fente du panneau frontal. Le menu du disque apparaît sur l'écran de votre téléviseur. Utilisez les touches fléchées pour naviguer dans le menu et lancer la lecture du film, ou appuyez sur la touche ►||.

### REGLAGE DU VOLUME

Utilisez les touches de VOLUME pour ajuster le volume sonore des enceintes. REMARQUE : le contrôle du volume de l'AVR-1 ne contrôle pas le volume des haut-parleurs du téléviseur.

### RECHERCHE RAPIDE

Appuyez sur la touche ◀◀ ou ▶▶ pour commencer une recherche rapide dans la direction voulue. Appuyez à nouveau pour changer de vitesse de recherche (x2, x4, x6, x8). Appuyez sur ►|| pour annuler. Cette fonction n'est disponible que sur la télécommande.

### NAVIGUER ENTRE LES CHAPITRES

Maintenez la touche ◀◀ ou ▶▶ pour passer d'un chapitre à l'autre.

### ACCEDER DIRECTEMENT A UN AUTRE TITRE OU UN AUTRE CHAPITRE

Appuyez sur la touche GOTO. Saisissez le numéro du titre ou du chapitre à l'aide du pavé numérique. Utilisez les touches fléchées < > pour passer de la sélection d'un titre à celle d'un chapitre. Appuyez sur la touche ►|| pour vous y rendre.

### ARRET SUR IMAGE

Pour faire un arrêt sur image, appuyez sur la touche ►||. Appuyez à nouveau pour annuler et revenir à la lecture.

### RALENTI

Pour voir une partie d'un film au ralenti, appuyez sur la touche fléchée V plusieurs fois pour ajuster la vitesse et la direction du ralenti. Continuez d'appuyer sur la touche pour revenir en mode normal de lecture.

### MENU DU DVD

Appuyez sur la touche MENU à tout moment pour revenir au menu du DVD. Vous pouvez accéder aux options encodées dans le DVD par l'éditeur, telles qu'un accès direct aux titres et aux chapitres, des options de sons, des contenus spéciaux, etc.

### SELECTION DE MODE AUDIO

Lors de la lecture d'un DVD, vous pouvez sélectionner différents modes de son grâce à la touche AV MODE. Les modes de son disponibles dépendent des bandes-son présentes sur le DVD.

## Lire un CD

### LIRE UN CD AUDIO

Allumez l'AVR-1. Sélectionnez DVD avec la touche SOURCE. Insérez votre Cd dans la fente du panneau frontal. La lecture commence automatiquement.

### REGLAGE DU VOLUME

Utilisez les touches de VOLUME pour ajuster le volume sonore des enceintes. REMARQUE : le contrôle du volume de l'AVR-1 ne contrôle pas le volume des haut-parleurs du téléviseur.

### RECHERCHE RAPIDE

Appuyez sur la touche ◀◀ ou ▶▶ pour commencer une recherche rapide dans la direction voulue. Appuyez à nouveau pour changer de vitesse de recherche (x1, x2, x4). Appuyez sur ►|| pour annuler. Cette fonction n'est disponible que sur la télécommande.

### NAVIGUER ENTRE LES PISTES

Maintenez la touche ◀◀ ou ▶▶ enfoncée pour sélectionner des pistes.

### ACCEDER DIRECTEMENT A UNE PISTE

Saisissez le numéro de la piste à l'aide du pavé numérique. Appuyez sur la touche ►|| pour commencer la lecture.

### PAUSE

Pour suspendre la lecture, appuyez sur la touche ►||. Appuyez à nouveau pour annuler et reprendre la lecture.

### PROGRAMMER UNE SEQUENCE DE LECTURE.

Pour enregistrer une suite de piste, arrêtez le disque et appuyez sur la touche STORE. Saisissez maintenant successivement le numéro de chaque piste à l'aide du pavé numérique en validant chaque fois avec la touche OK. Appuyez sur la touche ►|| pour lire le programme. Appuyez plusieurs fois sur la touche ■ pour arrêter la lecture et effacer le programme.

### SELECTION DU MODE AUDIO

Lors de la lecture d'un CD, vous pouvez sélectionner différents modes de son à l'aide de la touche MODE AV. Pour le son CD, nous recommandons le mode stéréo à 2 canaux et le mode Dolby Pro Logic II Music.

## Lire un disque de MP3

### Lire un disque de MP3

Vous pouvez écouter des fichiers de musique MP3 enregistrés sur un CD-R ou un DVD-R avec votre AVR-1.

Allumez l'AVR-1. Sélectionnez DVD à l'aide de la touche SOURCE. Insérez votre disque de MP3 dans la fente du panneau avant. Appuyez sur ►|| pour commencer la lecture.

### REGLAGE DU VOLUME

Utilisez les touches de VOLUME pour ajuster le volume sonore des enceintes. REMARQUE : le contrôle du volume de l'AVR-1 ne contrôle pas le volume des haut-parleurs du téléviseur.

### NAVIGUER ENTRE LES PISTES

Maintenez la touche ◀◀ ou ▶▶ enfoncée pour sélectionner des pistes.

### ACCEDER DIRECTEMENT A UNE PISTE

Saisissez le numéro de la piste à l'aide du pavé numérique. L'AVR-1 commencera directement la lecture.

### RECHERCHE RAPIDE

Appuyez sur la touche ◀◀ ou ▶▶ pour commencer une recherche rapide dans la direction voulue. Appuyez à nouveau pour changer de vitesse de recherche (x2, x4, x6, x8). Appuyez sur ►|| pour annuler.

### PAUSE

Pour suspendre la lecture, appuyez sur la touche ►||. Appuyez à nouveau pour annuler et reprendre la lecture.

### NAVIGATIONAL'ECRAN

Vous pouvez allumer votre téléviseur pour parcourir vos dossiers plus facilement lorsque le disque est arrêté. Vous verrez une liste de dossiers sur la gauche de l'écran, et une liste des fichiers musicaux sur la gauche. Naviguez dans la liste des dossiers à l'aide des touches fléchées ▲ et ▼ pour trouver le dossier de musique de votre choix, puis sélectionnez-le en appuyant sur la touche OK. Appuyez sur la touche fléchée > pour passer à la liste des fichiers, puis parcourez la liste à l'aide des touches fléchées < et >. Sélectionnez le fichier numéro 0 en haut de la liste pour revenir à la liste des dossiers.

## Regarder des photos numériques JPG sur CD-R ou DVD-R

### REGARDER DES PHOTOS NUMERIQUES

Vous pouvez regarder des photos numériques ou d'autres images au format JPG enregistrées sur un CD-R ou un DVD-R grâce à votre AVR-1.

Allumez l'AVR-1 et votre téléviseur. Sélectionnez DVD à l'aide de la touche SOURCE. Insérez votre disque dans la fente du panneau avant.

### TROUVER VOS PHOTOS SUR LE DISQUE

Vous pouvez parcourir le disque depuis l'écran de votre téléviseur. Vous verrez s'afficher un plan des dossiers du disque. Appuyez sur OK pour sélectionner un dossier et afficher les sous-dossiers ou les fichiers présents. Utilisez les touches fléchées  $\Delta$   $\nabla$   $<$  et  $>$  pour naviguer dans la liste des dossiers. Vous pouvez remonter d'un niveau dans la liste de dossiers en choisissant le numéro 0 en haut de la liste.

### DIAPORAMA

Une fois que vous avez trouvé le dossier que vous voulez, sélectionnez un fichier de ce dossier pour commencer le défilement du diaporama. Vous pouvez suspendre le diaporama à l'aide de la touche  $\blacktriangleright$  Appuyez à nouveau sur la touche  $\blacktriangleright$  pour reprendre le diaporama. Vous pouvez également passer l'image affichée en maintenant la touche  $\blacktriangleleft$  ou  $\blacktriangleright$  enfoncée. Lorsque toutes les images du dossier ont été affichées, l'AVR-1 passe au dossier suivant (s'il existe).

### CHANGER L'ORIENTATION DES IMAGES

À l'aide des touches fléchées  $\Delta$  et  $\nabla$ , vous pouvez faire tourner ou inverser les images qui sont affichées à l'écran.

### REVENIR À LA LISTE DES DOSSIERS

Pour revenir à la liste des dossiers, appuyez sur la touche STOP.

FR

## Écouter la radio

### ÉCOUTER LA RADIO

Allumez l'AVR-1. Appuyez sur la touche SOURCE pour sélectionner la bande de fréquence FM ou AM.

### REGLAGE DU VOLUME

Utilisez les touches de VOLUME pour ajuster le volume sonore des enceintes. REMARQUE : le contrôle du volume de l'AVR-1 ne contrôle pas le volume des haut-parleurs du téléviseur.

### AJUSTEMENT AUTOMATIQUE

La radio de l'AVR-1 peut se régler automatiquement sur toutes les stations locales et les enregistrer sous forme de présélections. Pour procéder à l'ajustement automatique, appuyez sur la touche GOTO. PROG AUTO s'affiche. Patientez quelques instants pendant que l'AVR-1 recherche toutes les stations disponibles et les enregistre dans la mémoire. PLEIN s'affiche lorsque plus de 40 stations ont été découvertes.

### AJUSTEMENT MANUEL

L'AVR-1 peut également être ajusté manuellement. Appuyez sur les touches  $<$  et  $>$  pour procéder à un ajustement manuel par incréments. Maintenez ces touches enfoncées pour chercher la station précédente ou suivante sur la bande.

### ENREGISTRER UNE STATION EN PRESELECTION.

Vous pouvez enregistrer jusqu'à 40 stations de radio AM ou FM en présélection. Pour enregistrer une station, commencez par régler le tuner sur cette station puis : appuyez sur la touche STORE, saisissez le numéro de présélection à un ou deux chiffres à l'aide du pavé numérique et appuyez à nouveau sur la touche STORE. Cette station sera enregistrée dans la mémoire et vous pourrez la retrouver ultérieurement.

### ÉCOUTER UNE STATION PRESELECTIONNEE

Vous pouvez écouter une station présélectionnée en appuyant simplement sur une touche numérotée. Si le numéro de la station est à deux chiffres, appuyez successivement sur les touches correspondantes.

### NAVIGUER ENTRE LES STATIONS PRESELECTIONNEES

Utilisez les touches  $\blacktriangleleft$  et  $\blacktriangleright$  pour passer d'une présélection à l'autre.

## Lire une source externe

### LIRE UNE SOURCE EXTERNE

Trois sources supplémentaires peuvent être connectées à l'AVR-1 : le son du téléviseur (via un câble SCART ou l'entrée TV), une source numérique (vers l'entrée OPTIQUE) ou une source analogique (magnétophone, etc.). Voir page 6 pour les instructions concernant les branchements.

### SELECTIONNER LA BONNE SOURCE

Pour sélectionner l'une de ces sources externes, appuyez sur la

touche SOURCE. Vous naviguerez entre les sources DVD-AUX1-OPTICAL IN-TV- SCART IN-FM-AM.

### REGLAGE DU VOLUME

Utilisez les touches de VOLUME pour ajuster le volume sonore des enceintes. REMARQUE : le contrôle du volume de l'AVR-1 ne contrôle pas le volume des haut-parleurs du téléviseur.

## Outils à l'écran de l'AVR-1

La barre d'outils (TOOLBAR) à l'écran offre un accès rapide à certaines fonctions pendant la lecture d'un film.

### ACTIVER LA BARRE D'OUTILS

Appuyez sur la touche **TOOLS** pour afficher la barre d'outils à l'écran.

### DESACTIVER LA BARRE D'OUTILS

Appuyez à nouveau sur la touche **TOOLS** pour masquer la barre d'outils lorsque vous avez terminé.

### SELECTIONNER UNE ICÔNE DE LA BARRE D'OUTILS

Vous pouvez sélectionner une icône de la barre d'outils à l'aide des touches fléchées **<** et **>**.

### MODIFIER UN PARAMÈTRE DANS LA BARRE D'OUTILS

La touche fléchée **V** permet de modifier les paramètres dans la barre d'outils.



SOUS-TITRES

AUDIO

REPETITION

BOUCLE A-B

ZOOM

AFFICHAGE

RETOUR

Choisissez cette icône pour activer ou désactiver les sous-titres, ou faire défiler les langues disponibles avec la touche fléchée **V**.

Choisissez l'icône **AUDIO** pour changer la langue audio. Ce n'est possible que si le DVD comprend plusieurs langues.

Choisissez l'icône **REPETITION** si vous souhaitez lire le disque en boucle, ou lire seulement un titre, un chapitre ou une piste du disque en boucle. Une fois l'icône sélectionnée, utilisez la touche fléchée **V** pour choisir le mode de répétition que vous voulez.

Choisissez **BOUCLE A-B** si vous souhaitez répéter une section de film. Appuyez sur la touche fléchée **V** une fois que vous êtes prêt pour marquer le début de la boucle (point A). Appuyez à nouveau sur la touche fléchée **V** au moment où vous souhaitez que la section s'achève (point B). L'AVR-1 va maintenant lire la section A-B en boucle continuellement. Appuyez à nouveau sur la touche fléchée **V** pour annuler la fonction **BOUCLE A-B**.

Choisissez l'icône **AFFICHAGE** pour activer l'affichage du statut sur l'écran de votre téléviseur. Vous pouvez choisir différentes options d'affichage en appuyant plusieurs fois sur la touche fléchée **V**.

Choisissez l'icône **ZOOM** pour zoomer au centre de l'image. Appuyez sur la touche fléchée **V** pour ajuster le niveau du zoom.

## Résolution des problèmes

### PAS D'IMAGE SUR LE TÉLÉVISEUR.

Vérifiez que vous avez sélectionné le bon canal d'entrée AV sur votre téléviseur pour la connexion vidéo que vous utilisez.

### IMAGE DISTORDUE OU INSTABLE

Le TYPE DE TÉLÉVISEUR et/ou la RÉOLUTION que vous avez indiqués ne correspondent peut-être pas à votre téléviseur. Pour rétablir les réglages par défaut, appuyez sur OPEN/CLOSE, puis sur la touche NEXT.

### MESSAGE DE ZONE INCORRECTE SUR L'ÉCRAN DU TÉLÉVISEUR LORS DE LA LECTURE D'UN DVD

Le disque que vous lisez a été acheté dans une autre zone DVD. Vous ne pouvez lire que des DVD achetés dans la même région que votre lecteur. La zone de votre AVR-1 est inscrite sur le panneau arrière et apparaît sous la forme d'un numéro dans un globe terrestre. Le disque porte également le même label de zone.

### IMPOSSIBLE D'ACCÉDER AUX MENUS VIDÉO OU PRÉFÉRENCES

Un disque est peut-être en cours de lecture. Ces menus ne sont accessibles que si le disque est arrêté complètement (et non suspendu).

### AUCUN SON ÉMIS PAR LES ENCEINTES CENTRALES OU ARRIÈRE

Vérifiez que l'enceinte n'a pas été désactivée dans le menu CONFIGURATION DES ENCEINTES.

### RÉCEPTION DE LA RADIO FM DE MAUVAISE QUALITÉ.

L'antenne n'est pas branchée ou n'est pas assez sensible - une antenne extérieure peut parfois être nécessaire dans certaines régions. Vérifiez le branchement de l'antenne ou demandez à un installateur d'antenne local de vous recommander un meilleur système d'antenne pour votre AVR-1.

### AUCUN SON REÇU D'UN DÉCODEUR DE SON SURROUND EXTERNE

Vérifiez que la sortie audio numérique est activée dans le menu CONFIGURATION GÉNÉRALE.

FR

## Caractéristiques

### ALIMENTATION

Tension requise ..... 220V-240V ~50Hz  
Consommation. .... 280W

Dimensions (mm) ..... 430 (W) x 360 (D) x 62 (H)

Puissance de sortie de l'amplificateur ..... 6 x 60W  
Sorties vidéo ..... HDMI, SCART, YCrCb, SVideo, CVBS  
Décodage Audio ..... Dolby digital, DTS

- 1 ....Cordon d'alimentation
- 2 ....Télécommande avec piles
- 3 ....Antenne FM
- 4 ....Antenne AM
- 5 ....Câble phono auxiliaire
- 6 ....Ce manuel

### ACCESSOIRES FOURNIS AVEC L'AVR-1

## Pile de la télécommande

### REEMPLACER LA PILE DE LA TÉLÉCOMMANDE

Si la télécommande ne fonctionne pas, retirez le compartiment à pile et remplacez la pile avec le même modèle (3V, CR2025) comme indiqué sur le schéma.



## Garantie

Votre produit Audica est garanti pour une période de deux ans à compter de la date d'achat. Si, au cours de cette période, le système présente un dysfonctionnement, il sera réparé ou remplacé, ce choix étant à la discrétion d'Audica.

La garantie exclut l'usure normale, ainsi que tous les dommages dus à une mauvaise utilisation, quelle qu'en soit la cause. La garantie incombe en premier lieu au revendeur auprès de qui vous avez acheté l'équipement et à qui vous devrez envoyer l'appareil pour réparation, de préférence dans son emballage d'origine, port payé. Veuillez joindre votre preuve d'achat. Pendant leur transport vers Audica, les produits sont sous la responsabilité de l'expéditeur. En cas d'impossibilité, contactez Audica à l'adresse :

info@audica.co.uk





Benvenuti

Grazie per aver scelto AUDICA

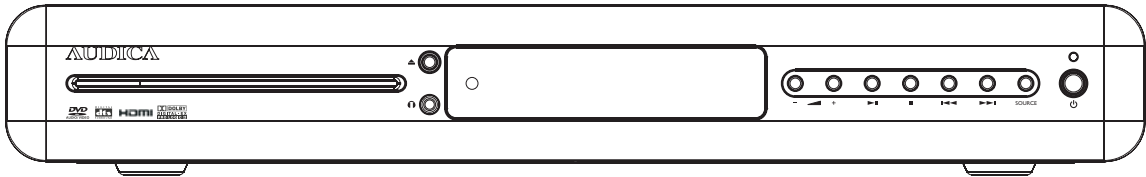
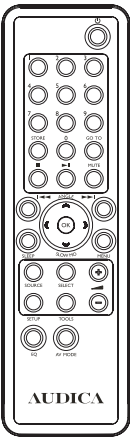
I prodotti AV Audica sono stati studiati e progettati per soddisfare gli standard più elevati e uniscono stile a funzionalità ed ergonomia. Per ottenere il meglio dal sistema, consultare attentamente il presente manuale. Per evitare danni o una diminuzione delle prestazioni del sistema a causa di un'installazione incorretta, è necessario consultare i manuali dell'utente per tutti gli altri componenti.

Divertitevi...

IT

Indice

Prima di iniziare leggere quanto segue	-	-	-	-	32
Collegamento della TV e degli speaker	-	-	-	-	33
Collegamenti opzionali	-	-	-	-	34
Pannello anteriore e controlli del ricevitore	-	-	-	-	35
Risoluzione dei problemi	-	-	-	-	36
Dati tecnici	-	-	-	-	36
Telecomando	-	-	-	-	36
Garanzia	-	-	-	-	36



## Importanti informazioni di sicurezza

### 1. INFORMAZIONI GENERALI

Il ricevitore DVD AUDICA AVR-1 racchiude in un unico sistema quattro componenti: lettore DVD, radio FM/AM, decodificatore surround sound ed amplificatore a 6 canali. In aggiunta a AVR-1 è necessario disporre di un televisore e di un sistema di speaker compresi tra due e sei canali. Si consiglia un sistema di speaker a sei canali per avere un'esperienza surround sound più vicina alla realtà.

### 2. DISIMBALLAGGIO DELL'APPARECCHIO

Per non danneggiare o perdere componenti dell'unità, occorre rimuovere con particolare cautela l'imballaggio. Per un inventario delle parti in dotazione con l'apparecchio, consultare i dati tecnici dell'apparecchio a pagina 16. Conservare il materiale d'imballaggio perché, se necessario, l'apparecchio può essere reimballato e riconsegnato.

### 3. MANUTENZIONE

Non tentare di eseguire la manutenzione di questo prodotto aprendo vani o pannelli che potrebbero esporre a tensioni elettriche pericolose o ad altri pericoli. Per tutti i lavori di manutenzione rivolgersi a personale qualificato.

Per parti da sostituire, assicurarsi che il tecnico abbia utilizzato componenti fornite dal produttore o aventi le stesse caratteristiche dell'originale. Se si utilizzano parti non conformi, queste potrebbero causare incendi, scosse elettriche o altri pericoli o la garanzia potrebbe essere annullata.

Il tecnico deve eseguire controlli di sicurezza per testare il rendimento di qualsiasi riparazione.



Questo simbolo indica che il manuale include importanti istruzioni di funzionamento e manutenzione



Questo simbolo indica che una tensione di corrente pericolosa può causare scosse elettriche

### 4. PRECAUZIONI

- Leggere le seguenti istruzioni.
- Conservare le istruzioni.
- Prestare attenzione a tutte le avvertenze.
- Seguire tutte le istruzioni.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze d'acqua.
- Pulire solo con un panno leggermente umido.
- Non bloccare le aperture di ventilazione.
- Installare seguendo le istruzioni del produttore.
- Non installare o far funzionare nelle vicinanze di fonti di calore quali radiatori, fornelli o altri generatori di calore.
- Scollegare la spina dell'apparecchio durante temporali o se inutilizzato per lunghi periodi di tempo.
- Per tutti i lavori di manutenzione rivolgersi a personale qualificato. La manutenzione diventa necessaria se l'apparecchio è stato danneggiato in qualche modo, se il cavo d'alimentazione o la spina hanno subito danni, se liquidi o oggetti sono caduti sull'apparecchio, se è stato esposto alla pioggia o all'umidità, se non funziona normalmente o è caduto.
- Avvertenza: Per ridurre il rischio di incendio o scossa elettrica, non esporre il prodotto alla pioggia o all'umidità. Non collocare sull'apparecchio oggetti contenenti liquidi come vasi di fiori o oggetti bagnati o impregnati d'acqua.
- Non collocare sull'apparecchio fiamme vive quali candele.

Attenzione: Modifiche o cambiamenti non approvati dal produttore potrebbero annullare l'autorità dell'utente ad operare l'apparecchio.

Attenzione: Se i controlli, la messa a punto e il rendimento delle procedure sono diversi da quelli specificati si espone l'apparecchio a rischi pericolosi.



Questi simboli indicano che l'unità contiene un componente Laser. Non fissare l'obiettivo laser.

### IMPORTANTE

Questo apparecchio è stato sottoposto a test ed è conforme ai limiti per i dispositivi digitali di classe B in conformità alla sezione 15 delle norme FCC. Questi limiti sono stati studiati per offrire una ragionevole protezione contro radiazioni dannose in installazioni residenziali. Questo apparecchio genera, utilizza e può emettere radiazioni di radiofrequenza e, se non installato e utilizzato in conformità alle istruzioni, può causare interferenze dannose alla comunicazione radiofonica. Tuttavia, non esiste alcuna garanzia che non si verifichino interferenze in particolari installazioni. Se l'apparecchio causa interferenze dannose alla ricezione televisiva o radiofonica che possono essere determinate dall'accensione o dallo spegnimento dell'apparecchio, l'utente è incoraggiato a correggere l'interferenza mettendo in atto una delle seguenti operazioni:

- Riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione
- Allontanare l'apparecchio dal ricevitore.
- Collegare l'apparecchio ad una presa differente da quella del ricevitore.
- Per ricevere assistenza, contattare il rivenditore o un tecnico radio/TV qualificato.

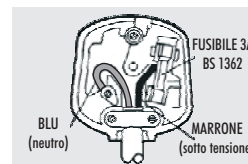
### INFORMAZIONI SULLA TENSIONE ELETTRICA

Alimentazione: La tensione d'alimentazione dell'unità è indicata sul pannello posteriore. La tensione del Regno Unito è 230/240 V.

L'apparecchio AVR-1 è dotato di un cavo di alimentazione terminante con una presa d'alimentazione approvata per il Regno Unito dotata di un fusibile 3A. In caso di sostituzione del fusibile, occorre utilizzare un fusibile ASTA o BSI approvato BS1362 di 3A. Se occorre sostituire la spina d'alimentazione, rimuovere il fusibile ed eliminare la spina subito dopo averla tagliata dal cavo.

### INTERRUTTORE D'ALIMENTAZIONE

L'apparecchio AVR-1 non ha un



Classe II costruzione doppio isolamento. Non occorre collegare a terra il prodotto.

interruttore di corrente. Se si deve spegnere la corrente d'alimentazione dell'apparecchio AVR-1, togliere la spina dalla presa. Per questo motivo, assicurarsi che la spina sia facilmente accessibile durante l'installazione di AVR-1. Prodotto con licenza di Dolby Laboratories. "Dolby", "AC-3", "Pro Logic" e il simbolo double-D sono marchi registrati di Dolby Laboratories.



## Collegamento del televisore e degli speaker

### COLLEGAMENTO DI AVR-1 AL TELEVISORE

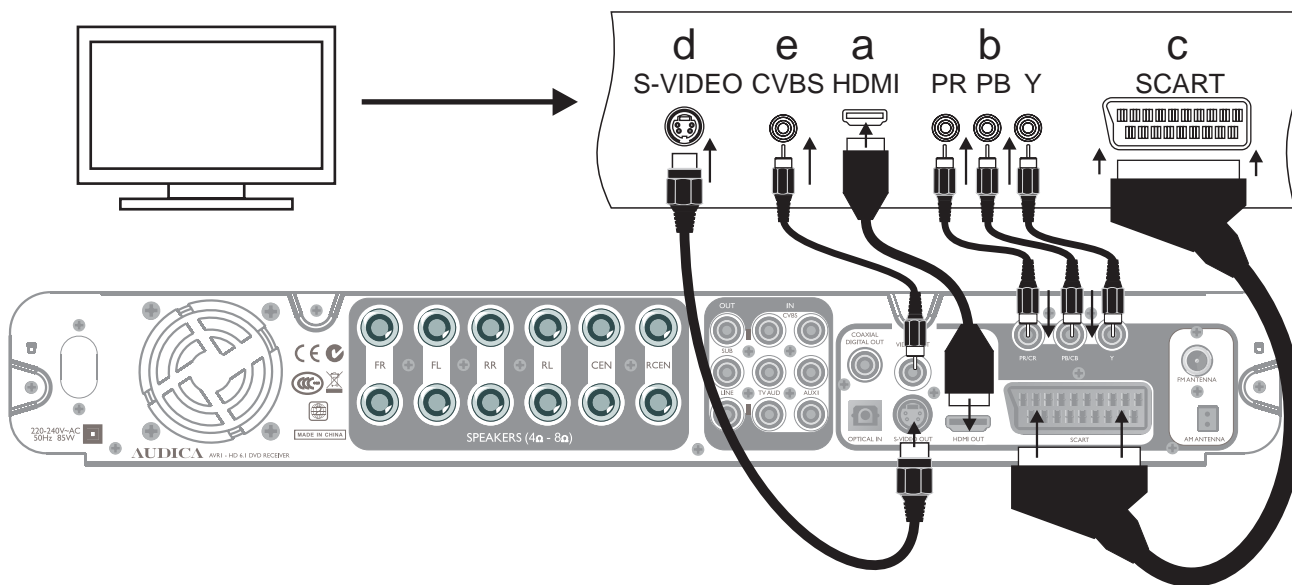
Esistono 5 connessioni in uscita per trasmettere l'immagine sul televisore. E sono le seguenti:

1. uscita digitale HDMI (immagine e suono)
2. componente PrPbY (solo immagine)
3. SCART (immagine e suono)
4. S-Video (solo immagine)
5. video composito CVBS (solo immagine)

Il collegamento di ottima qualità si trova in alto mentre quello di bassa qualità più in basso. Il televisore ha probabilmente diverse opzioni di collegamento per l'ingresso di immagini o (video). Per un'immagine della migliore qualità, controllare quali connessioni sono disponibili sul televisore e utilizzare solamente la più in alto nell'elenco.

IT

### COLLEGAMENTI VIDEO AL TELEVISORE



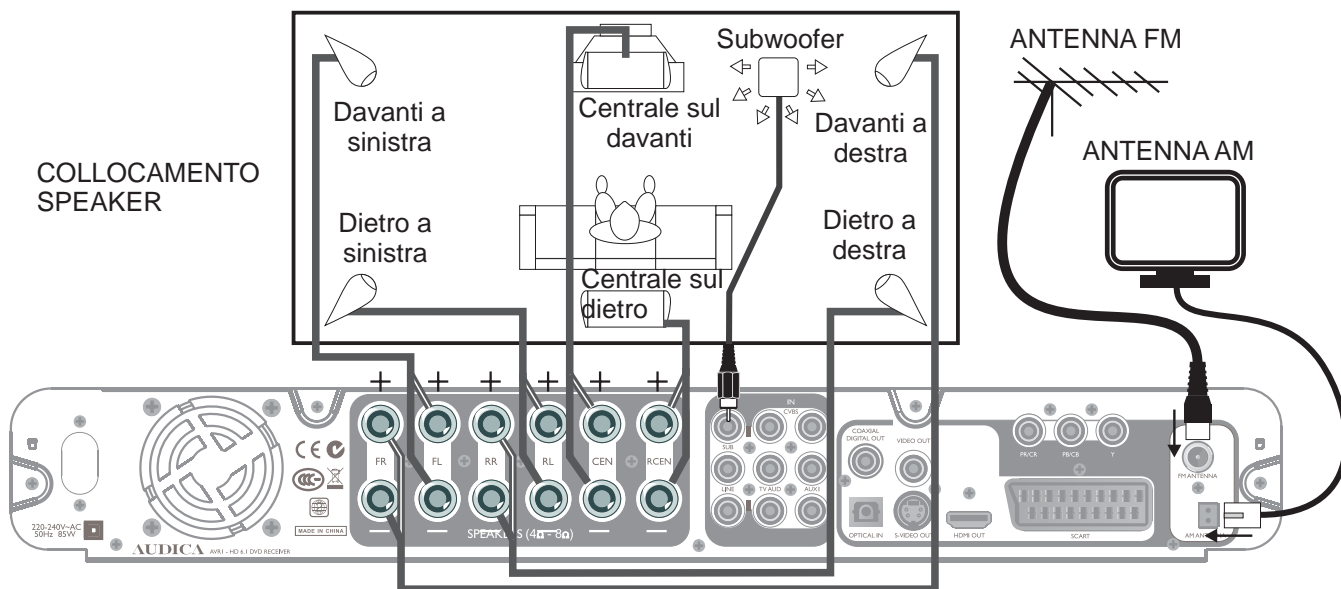
### COLLEGAMENTO DI SPEAKER, DI SUBWOOFER E ANTENNE ALL'APPARECCHIO AVR-1

In un sistema di surround sound si possono collegare fino a 6 speaker. I collegamenti per speaker sono indicati in corrispondenza a ciascun speaker come segue:

- FR indica davanti a destra
- FL indica davanti a sinistra
- RR indica dietro a destra
- RL indica dietro a sinistra
- CEN indica centrale sul davanti
- RCEN indica centrale sul dietro

Posizionare gli speaker come indicati nel manuale delle istruzioni. Collegare i cavi di ogni speaker al corretto terminale nella parte posteriore di AVR-1 per quel determinato speaker. Assicurarsi che i terminali di segno + dello speaker (rossi) siano collegati al segno + in cima ai terminali dell'apparecchio AVR-1 unendo il cavo a strisce al segno + dei terminali.

**ATTENZIONE:-** Durante il collegamento dei cavi dello speaker assicurarsi che nessun cavo sfilacciato tocchi un altro terminale. Questo potrebbe danneggiare permanentemente il circuito di AVR-1.



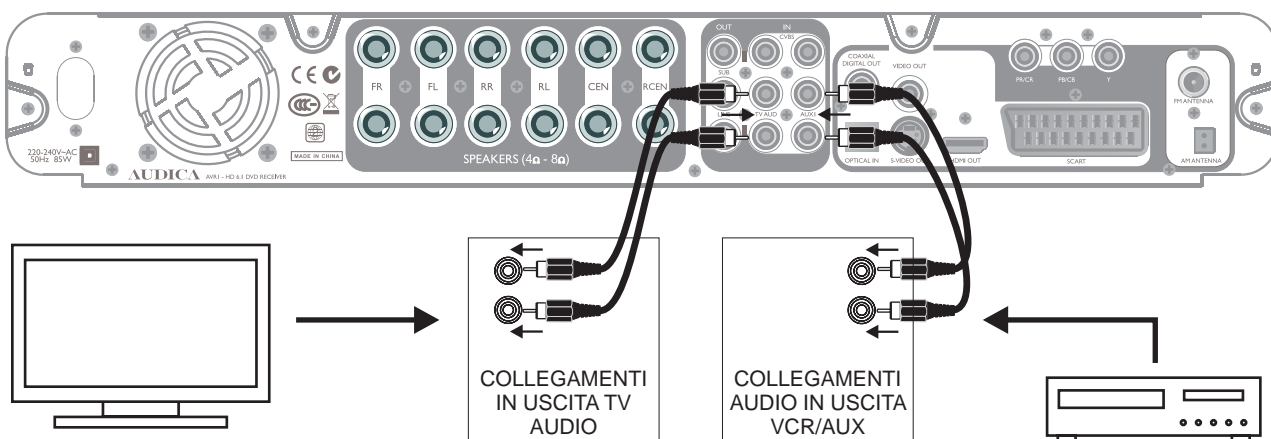
## Collegamenti opzionali

### COLLEGAMENTO DEL SUONO DEL TELEVISORE E ALTRE FONTI A AVR-1

Entrambi gli ingressi TV AUDIO e AUX sono disponibili sull'apparecchio AVR-1 per il collegamento con altre fonti di segnale. Se il televisore è collegato ad un cavo SCART, allora non saranno necessari ulteriori collegamenti per ascoltare il suono del televisore attraverso AVR-1. Se, al contrario, il televisore non utilizza il connettore SCART e ha un punto in uscita audio stereo, consigliamo di collegarlo al TV AUDIO di AVR-1. E' possibile sentire il suono del televisore grazie al

decoder surround multi canale incorporato nell'unità AVR-1 selezionando l'ingresso TV di AVR-1.

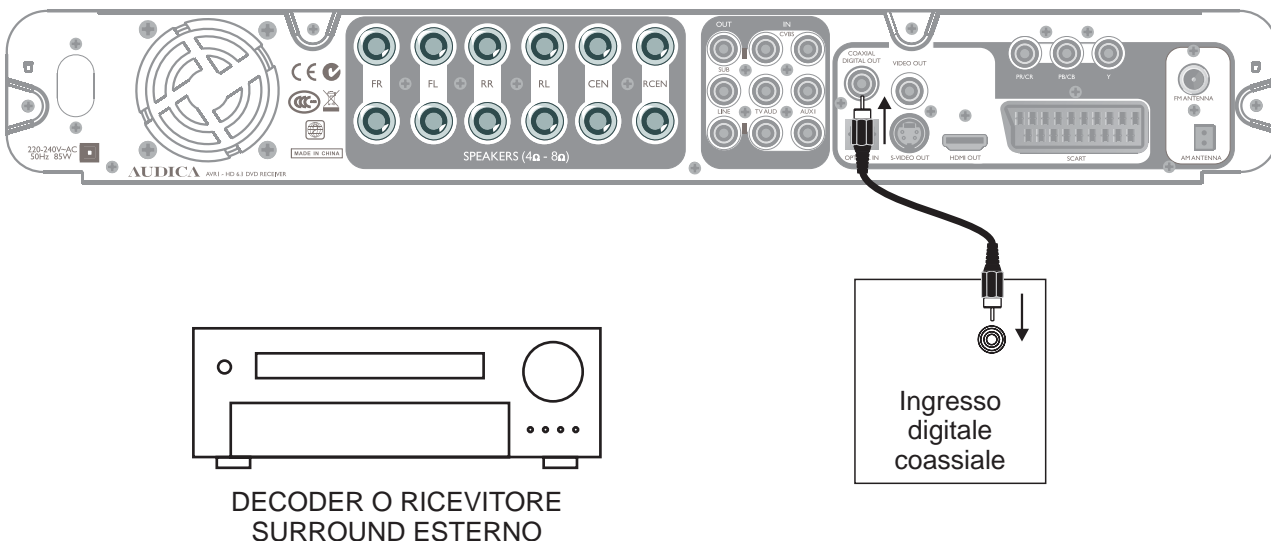
Analogamente, ci può essere un'altra fonte audio visiva stereo quale un videoregistratore VCR collegato all'ingresso AUX dell'unità AVR-1. Il suono del videoregistratore VCR può essere trasmesso da AVR-1 agli speaker del sistema principale e, se si preferisce, decodificato in un suono multicanale.



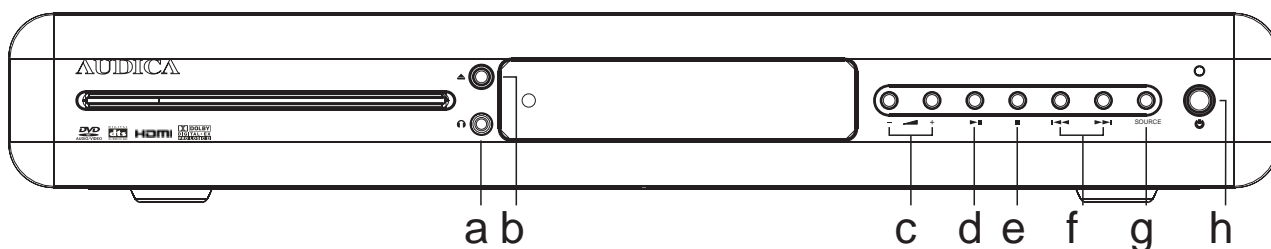
### COLLEGAMENTO DI UN DECODER SURROUND-SOUND ESTERNO ALL'UNITÀ AVR-1

E' possibile utilizzare AVR-1 come fonte per un decoder o ricevitore surround-sound esterno. Il decoder o ricevitore esterno può essere utilizzato in ampi locali con speaker più grandi per ottenere una maggiore potenza in uscita di quella prodotta dagli amplificatori interni di AVR-1. Tutti i canali del

segnale multi canale dell'unità AVR-1 sono collegati al decoder/ricevitore grazie ad un singolo cavo fono coassiale digitale. **NOTA:-** La radio FM/AM e i segnali d'ingresso Aux collegati all'unità AVR-1 non sono disponibili con uscita digitale.



## Pannello anteriore e controlli del ricevitore

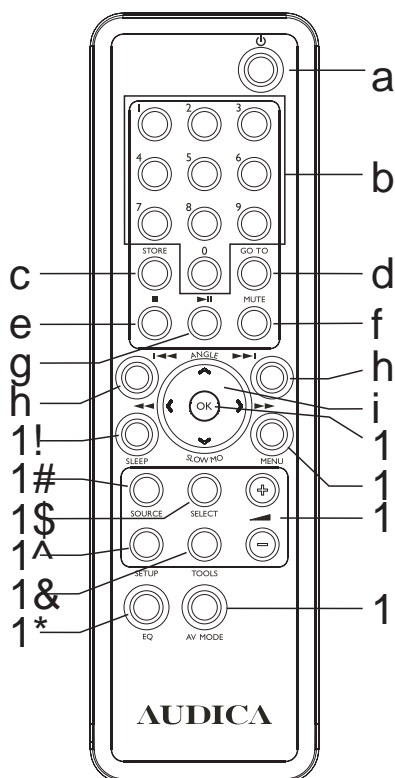


IT

### TASTI PANNELLO ANTERIORE

- a** PRESA CUFFIA. Collegare le cuffie nella presa. Gli speaker si spengono quando le cuffie sono collegate.
- b** ESTRAZIONE DISCO. Premere il tasto per estrarre il disco.
- c** Controllo volume. I tasti controllano il volume degli speaker o delle cuffie collegate a AVR-1. NOTA:- i tasti non modificano il volume del televisore.
- d** PLAY/PAUSE. Il tasto avvia il DVD o il CD. Ripremere per interrompere la lettura del disco.
- e** STOP. Il tasto ferma la lettura del DVD o del CD. Cancella, se premuto per due volte, la programmazione della radio FM/AM.
- f** SUCCESSIVO/PRECEDENTE. Premere brevemente per eseguire una ricerca veloce sul disco o passare alla programmazione successiva della radio. Tenere premuti i tasti per passare al capitolo o track precedente o successivo o sintonizzare la banda di frequenza per un'altra stazione.
- g** SELEZIONE FONTE. Il tasto seleziona la fonte che si desidera attivare su AVR-1 dal DVD/CD - AUX - OPTICAL - SCARTEAUDIO -FM-AM.
- h** STANDBY. Accendere o spegnere AVR-1. Selezionare Standby quando non in uso.

### TASTI TELECOMANDO



- a** ALIMENTAZIONE. Premere per accendere o spegnere.
- b** TASTIERA NUMERICA. Per selezionare direttamente i track, i capitoli del DVD (se usato assieme al tasto GO TO) o le programmazioni radio.
- c** STORE (MEMORIA). Per programmare dischi o per memorizzare le programmazioni della radio. Premere il tasto per avviare la programmazione automatica della radio.
- d** GO TO (VAI A). Seleziona velocemente un titolo o capitolo particolare del DVD.
- e** STOP. Interrompe il playback del DVD/CD o la scansione FM. Se premuto, cancella le programmazioni radiofoniche.
- f** MUTE. Cancella immediatamente il suono. Ripremere per annullare.
- g** PLAY/PAUSE. Lettura del disco. Ripremere per interrompere.
- h** PREV/NEXT. Premere brevemente per eseguire una ricerca veloce del disco o selezionare un'altra programmazione radiofonica. Premere il tasto per passare al capitolo o track precedente o successivo.
- i** TASTI CURSORI. Usare questi tasti per navigare nel menu. Quando si

inserisce il disco, usare  $\Delta$  per modificare l'angolo della videocamera (solo per dischi multiangolo) e  $\nabla$  per eseguire il playback al rallentatore. Premere  $\rightarrow$   $\leftarrow$  per sintonizzare la radio, tenere premuto il tasto per ricercare la stazione su cui sintonizzarsi.

- 1)** OK. Conferma la selezione.
- 1!** SLEEP. Avvia lo sleep timer.
- 1@** MENU. Attiva il menu del DVD.
- 1#** SOURCE SELECT (SELEZIONA FONTE). Il tasto seleziona la fonte che si desidera attivare su AVR-1 dal DVD/CD - AUX - OPTICAL - SCARTEAUDIO -FM-AM.
- 1\$** SELECT (SELEZIONA). Seleziona i controlli toni (bass, treble) e le impostazioni balance del canale.
- 1%** VOLUME. Imposta il volume principale degli speaker o delle cuffie.
- 1^** SETUP (IMPOSTAZIONI). Accedere o uscire dal menu d'impostazione di AVR-1.
- 1&** TOOLS (STRUMENTI). Attiva il menu su schermo per opzioni speciali.
- 1\*** EQ. Seleziona una modalità per equalizzatore audio da FLAT - EQB+ (bass boost, EQM+ (midrange boost), EQM- (midrange cut).
- 1(** AV MODE (MODALITÀ AV). Passa tra

## Risoluzione dei problemi

### NESSUNA IMMAGINE SUL TELEVISORE

Assicurarsi di aver selezionato il corretto canale d'ingresso AV sul televisore per la connessione video utilizzata.

### IMMAGINE DISTORTA O MOSSA

Le impostazioni TV TYPE o RESOLUTION (TIPO TV o RISOLUZIONE) possono non essere corrette per il televisore. Per reimpostare le impostazioni di fabbrica, premere OPEN/CLOSE (APRI/CHIUDI), poi il tasto NEXT (SUCCESSIVO).

### MESSAGGIO DI ERRORE PAESE SULLO SCHERMO TELEVISIVO

Il DVD non viene letto perché acquistato in un altro paese. E' possibile utilizzare DVD acquistati nello stesso paese del lettore. L'impostazione del paese per l'unità AVR-1 è contrassegnata sul pannello posteriore e appare come numero all'interno di un globo. Il disco riporta inoltre lo stesso simbolo del paese.

### IMPOSSIBILE ACCEDERE AL MENU VIDEO O PREFERENZE

Il disco è già stato inserito. Questi menu sono solamente accessibili quando il disco è stato fermato due volte (non messo in pausa).

### NESSUN SUONO DAGLI SPEAKER CENTRALI O POSTERIORI

Controllare che lo speaker non sia stato spento nel menu SPEAKER SET UP (IMPOSTAZIONE SPEAKER).

### RICEZIONE DI SCARSA QUALITÀ DELLA RADIO FM

L'antenna non è collegata o non è abbastanza sensibile, potrebbe essere necessario in alcune aree installare un'antenna esterna. Controllare il collegamento dell'antenna o chiedere all'antennista di consigliare un sistema migliore per AVR-1.

### NESSUN SUONO DAL DECODER SURROUND SOUND ESTERNO

Controllare che l'uscita audio digitale sia accesa nel menu GENERAL SET UP (IMPOSTAZIONE GENERALE).

### PER REIMPOSTARE AVR-1 ALLE IMPOSTAZIONI PREDEFINITE DI FABBRICA.

Premere il tasto "STOP" sul telecomando per 5 secondi.

AVR-1 ritorna in modalità standby. Quando acceso, AVR-1 si sarà reimpostato sulle sue impostazioni predefinite.

## Dati tecnici

### ALIMENTAZIONE

Tensione richiesta . . . . . 220V-240V ~50Hz  
Consumo . . . . . 280W

Dimensioni (mm) . . . . . 430 (L) x 360 (P) x 62 (A)

Uscita corrente amplificatore . . . . . 6 x 60W  
Uscite Video . . . . . HDMI, SCART, YCrCb, SVideo, CVBS  
Decodificazione audio . . . . . Dolby digital, DTS

### PARTI IN DOTAZIONE CON AVR-1

- 1 ....Cavo d'alimentazione
- 2 ....Telecomando con batterie incluse
- 3 ....Antenna FM
- 4 ....Antenna AM
- 5 ....Cavo fono ausiliare
- 6 ....Il presente manuale

## Batteria del telecomando

### SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA DEL TELECOMANDO

Se il telecomando non funziona, rimuovere il vano batterie e sostituire la batteria con uno stesso tipo 3V CR2025 come indicato nella figura.



## Garanzia

Il prodotto Audica è garantito per un periodo di due anni dalla data d'acquisto. Se durante questo periodo il sistema non funzionasse bene, l'unità verrà riparata o sostituita a discrezione di Audica.

La garanzia non copre il logorio e i danni causati da un uso improprio, qualunque ne sia la causa. La garanzia rientra, in prima istanza, sotto la responsabilità del rivenditore dal quale si è acquistato l'apparecchio e al quale si deve inviare per riparazione o sostituzione il sistema, preferibilmente nell'imballaggio originale e dopo aver pagato le spese di trasporto. Includere sempre lo scontrino fiscale. Le merci inviate a Audica sono a rischio del mittente. Se non fosse possibile inviare l'unità, contattare Audica al seguente indirizzo:

info@audica.co.uk



## Willkommen

Vielen Dank, dass Sie sich für AUDICA entschieden haben!

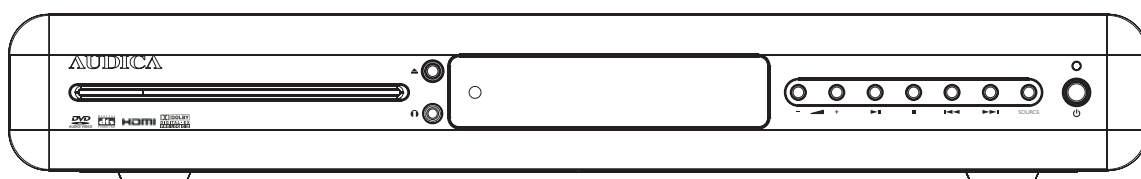
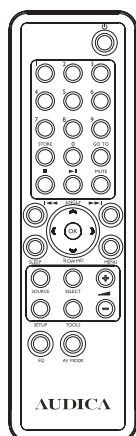
Die Audica AV-Produkte werden nach den höchsten Standards entwickelt und produziert und kombinieren Stil mit hoher Funktionalität und Ergonomie. Um Ihr System optimal nutzen zu können, lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig. Möglicherweise müssen Sie auch auf Benutzerhandbücher anderer Komponenten zurückgreifen, um Beschädigungen oder Leistungsverluste zu verhindern.

Viel Spaß!

DE

## Inhalt

Vor der Installation	-	-	-	-	-	38
Anschluss des TV-Gerätes und der Lautsprecher	-	-	-	-	-	39
Optionale Anschlüsse-	-	-	-	-	-	40
Steuerung am Gerät und mit der Fernbedienung	-	-	-	-	-	41
Problemlösung	-	-	-	-	-	42
Spezifikationen	-	-	-	-	-	42
Fernbedienung	-	-	-	-	-	42
Garantie	-	-	-	-	-	42



## Wichtige Sicherheitsinformationen

### 1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Der AUDICA AVR-1 DVD Receiver umfasst vier Systemkomponenten in einem Gerät - einen DVD Player, ein UKW/MW Radio, einen Surroundsound-Decoder und einen 6-Kanal Verstärker. Zusätzlich zum AVR-1 benötigen Sie ein TV-Gerät und ein Lautsprechersystem mit 2 bis 6 Kanälen. Ein vollständiges 6-Kanal Lautsprechersystem wird empfohlen, um das bestmögliche realistischste Surroundsound-Erlebnis bieten zu können.

### 2. AUSPACKEN IHRES SYSTEMS

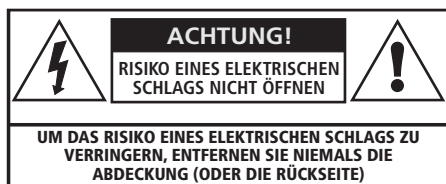
Sie müssen beim Auspacken Ihres Systems sorgfältig vorgehen, damit keine Teile beschädigt werden oder verloren gehen. Für ein Verzeichnis der Teile, die mit Ihrem System geliefert worden sein sollten, sehen Sie bitte in die Systemspezifikationen auf Seite 16. Verwahren Sie die Verpackungsmaterialien auf, damit das System erneut verpackt und sicher verschickt werden kann, falls eine Rücksendung erforderlich wird.

### 3. WARTUNG

Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten, da das Öffnen von Abdeckungen oder Platten gefährliche Spannung oder anderen Gefahren für Sie bedeuten kann. Überlassen Sie Wartungsdienste qualifiziertem Personal.

Wenn Ersatzteile benötigt werden, achten Sie darauf, dass der Techniker Ersatzteile verwendet, die vom Hersteller geliefert wurden oder die dieselben Eigenschaften haben wie die Originalteile. Die Verwendung nicht passender Teile kann zu Bränden, elektrischen Schlägen oder anderen Gefahren führen und macht die Garantie oder Gewährleistung ungültig.

Der Techniker muss alle Sicherheitsprüfungen durchführen, um die Funktionsfähigkeit nach Reparaturen sicher zu stellen.



Dieses Symbol zeigt an, dass die beiliegende Dokumentation wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen enthält.



Dieses Symbol zeigt an, dass Gefahren eines elektrischen Schlages durch gefährliche Spannung vorliegen.

### 4. VORSICHTSMASSNAHMEN

- ✎ Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch.
- ✎ Bewahren Sie diese Anweisungen auf.
- ✎ Beachten Sie alle Warnungen.
- ✎ Befolgen Sie alle Anweisungen.
- ✎ Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
- ✎ Reinigen Sie es nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- ✎ Blockieren Sie keine Belüftungsschlitze.
- ✎ Installieren Sie es nur nach den Anweisungen des Herstellers.
- ✎ Stellen Sie es nicht in der Nähe von Wärmequellen auf, z.B. Heizungen, Heizkörpern, Öfen oder anderen Geräten (einschließlich Verstärkern), die Hitze erzeugen.
- ✎ Ziehen Sie den Apparat bei Gewitter oder wenn er für längere Zeit nicht verwendet wird aus der Steckdose.
- ✎ Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Servicepersonal. Eine Wartung ist erforderlich, wenn der Apparat in irgendeiner Weise beschädigt wurde, z.B. wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt ist, Flüssigkeiten über dem Gerät verschüttet wurden oder Fremdkörper in das Gerät gefallen sind sowie wenn das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht normal funktioniert oder fallen gelassen wurde.
- ✎ Warnung: Um das Risiko eines Feuers oder elektrischen Schlags zu verringern, setzen Sie das Produkt keinem Regen oder Feuchtigkeit aus. Das Produkt darf keinen Tropfen oder Spritzwasser ausgesetzt werden und es darf

kein mit Flüssigkeit gefülltes Objekt wie z.B. eine Blumenvase auf dem Gerät abgestellt werden.

- ✎ Keine offenen Flammenquellen wie z.B. Kerzen sollten auf das Produkt gestellt werden.

Vorsicht: Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich vom Hersteller zugelassen sind, könnten die Berechtigung zur Benutzung dieses Gerätes ungültig machen.

Vorsicht: Die Verwendung von Bedienelementen oder Leistungsanpassungen, die nicht hierin beschrieben sind, kann zu hohen Gefährdungen führen.



Diese Zeichen besagen, dass dieses Gerät ein Laser-Bauteil enthält. Blicken Sie nicht direkt in den Laser.

### WICHTIG

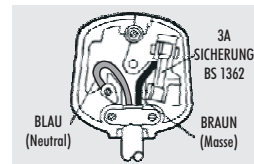
Dieses Gerät wurde getestet und für übereinstimmend mit den Beschränkungen für ein Klasse B Digitalgerät nach Part 15 der FCC befunden. Diese Einschränkungen wurden aufgelegt, um einen angemessenen Schutz vor schädlicher Strahlung von Geräteinstallationen in Haushalten zu gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt, nutzt und kann Funkfrequenzenergie ausstrahlen. Wenn es nicht in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen aufgestellt wird, kann eine schädliche Störung mit Funkübertragungen auftreten. Es gibt jedoch keine Garantie, dass bei einer bestimmten Installation keine Störungen auftreten. Falls das Gerät doch schädliche Störungen bei Radio- oder Fernsehempfang verursacht, was überprüft werden kann, indem das Gerät ein- und ausgestellt wird, sollte der Anwender versuchen, die Störungen durch Durchführung einer oder mehrerer der folgenden Maßnahmen zu korrigieren:

- ✎ Neuausrichtung oder Umsetzen der Empfangsantenne.
- ✎ Erhöhung des Abstands zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
- ✎ Anschluss des Gerätes an einer Steckdose, die an einem anderen Stromkreis als der Empfänger angeschlossen ist.
- ✎ Befragen Sie den Händler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker zu weiteren Maßnahmen.

### ELEKTRISCHE INFORMATIONEN

Stromversorgung: Die Spannung dieser Einheit ist auf dem Typenschild auf der Rückseite vermerkt. In Großbritannien sind das 230/240V.

Der AVR-1 wird mit einem Stromkabel geliefert, das mit einem für Großbritannien geeigneten Stecker mit einer 3A Sicherung ausgestattet ist. Wenn die Sicherung ausgetauscht werden muss, muss eine nach ASTA oder BSI zugelassene BS1362 Sicherung mit 3A verwendet werden. Wenn Sie den Netzstecker austauschen müssen, entfernen Sie die Sicherung und entsorgen Sie den alten Stecker direkt nachdem Sie ihn vom Kabel abgeschnitten haben.



### HAUPTSTROMSCHALTER

Der AVR-1 besitzt keinen



Klasse II Konstruktion doppelt isoliert. Dieses Produkt muss nicht geerdet werden.

Stromschalter. Wenn Sie den Strom des AVR-1 ausschalten müssen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Achten Sie bei der Installation darauf, dass der Netzstecker des AVR-1 immer leicht zugänglich ist.

Hergestellt mit Lizenz der Dolby Laboratories. "Dolby", "AC-3", "Pro Logic" und das Doppel-D Symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories.



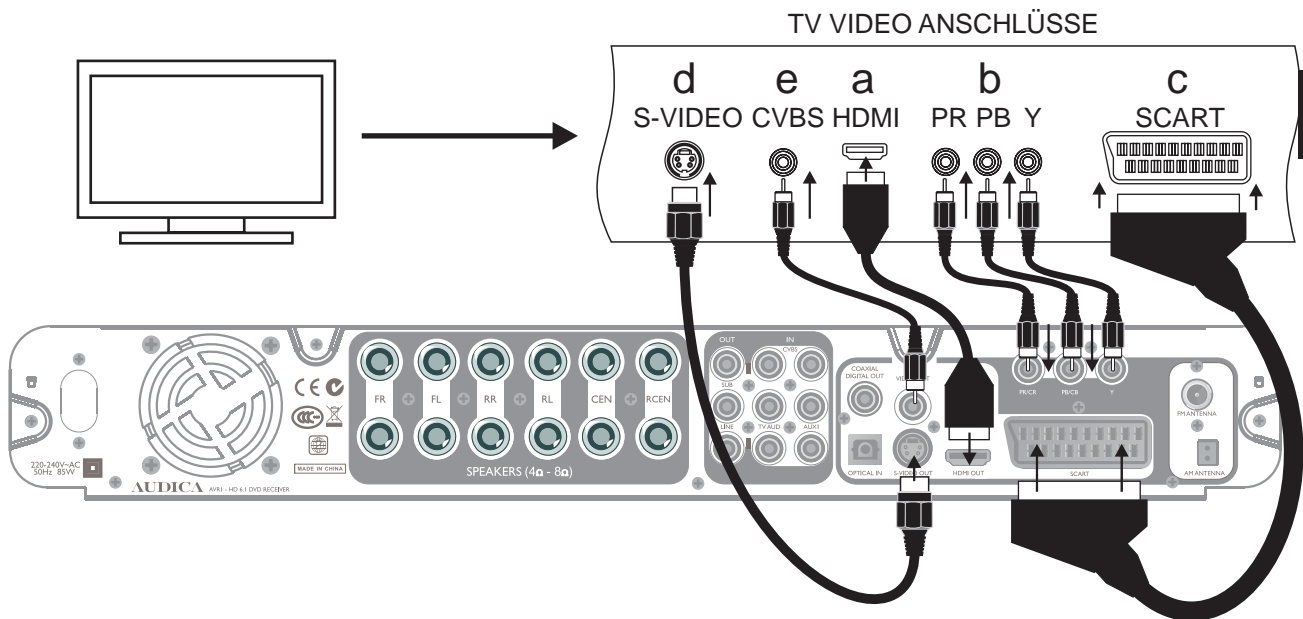
## Anschluss des TV-Gerätes und der Lautsprecher

### ANSCHLUSS DES AVR-1 AM TV-GERÄT

Es gibt 5 Videoausgänge, um das Bild an Ihren Fernseher zu übertragen. Diese sind:

1. HDMI Digitalausgang (Bild und Ton)
2. PrPbY Komponenten (nur Bild)
3. SCART (Bild und Ton)
4. S-Video (nur Bild)
5. CVBS Composite Video (nur Bild)

Die qualitative hochwertigste Verbindung ist die erste in der Liste, die niedrigste ist die unterste Ihr TV hat wahrscheinlich mehrere Anschlussmöglichkeiten für Bild (Video). Für das qualitativ beste Bild prüfen Sie, welche Anschlüsse an Ihrem Fernseher vorhanden sind und verwenden Sie den, der in der Liste am weitesten oben steht.



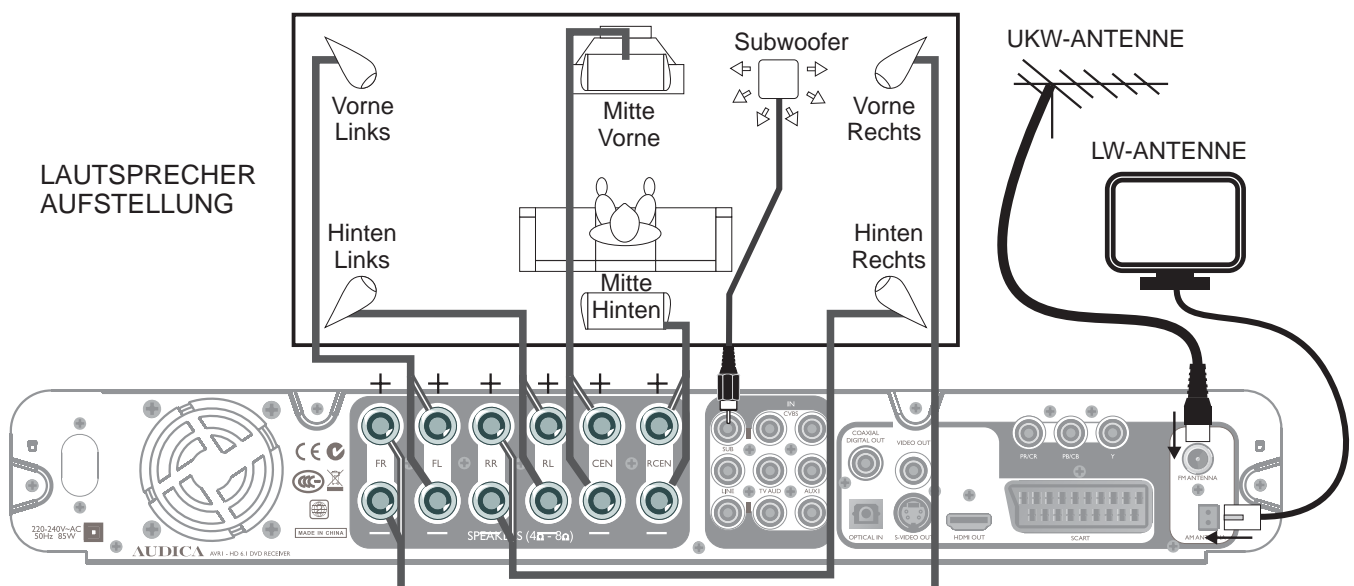
### ANSCHLUSS VON LAUTSPRECHERN, EINEM SUBWOOFER UND DER ANTENNE AM AVR-1

Es gibt Lautsprecheranschlüsse für bis zu 6 Lautsprecher, die für Surroundsound in der richtigen Konfiguration aufgestellt werden müssen. Die Lautsprecheranschlüsse sind wie folgt gekennzeichnet, um die Positionen des jeweiligen Lautsprechers anzugeben

- FR entspricht vorne rechts
- FL entspricht vorne links
- RR entspricht hinten rechts
- RL entspricht hinten links
- CEN entspricht vorne Mitte
- RCEN entspricht hinten Mitte

Positionieren Sie Ihre Lautsprecher, wie im Handbuch für die Lautsprecher angegeben. Schließen Sie die Kabel jedes Lautsprechers an den richtigen Anschlüssen auf der Rückseite des AVR-1 an. Achten Sie darauf, dass die + Anschlüsse (rot) mit den oberen + Anschlüssen des AVR-1 angeschlossen sind, indem Sie den mit einem Streifen gekennzeichneten Draht für die + Anschlüsse verwenden.

**VORSICHT:** Beim Anschluss von Lautsprecherkabeln dürfen keine losen Kabelstränge die jeweils anderen Anschlüsse berühren. Dies könnte die Schaltkreise des AVR-1 dauerhaft beschädigen.

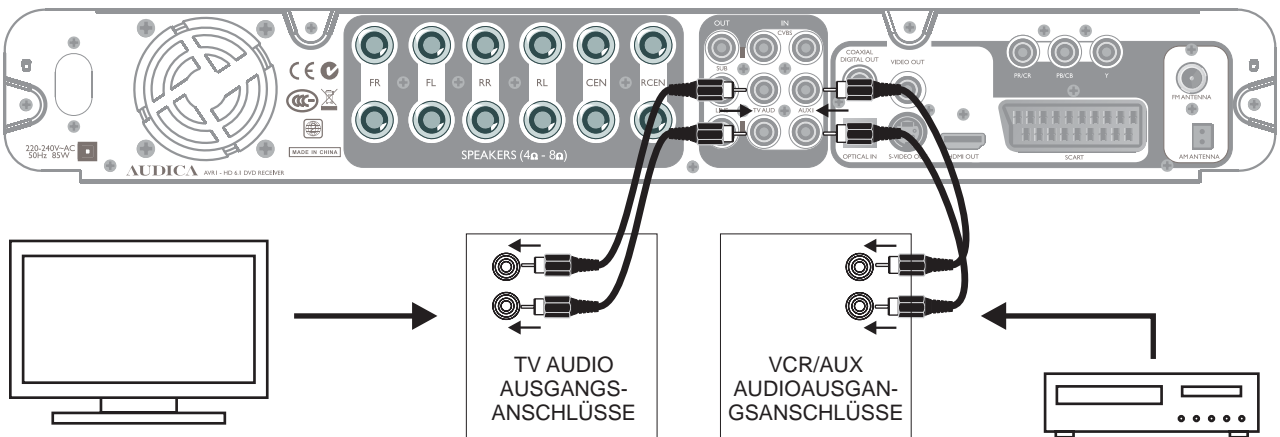


## Optionale Anschlüsse

### ANSCHLUSS VON TV SOUND UND ANDEREN QUELLEN AM AVR-1

Sowohl TV Audio als auch AUX-Eingänge sind für den Anschluss anderer Signalquellen am AVR-1 vorhanden. Wenn Ihr TV-Gerät mit einem SCART Kabel angeschlossen ist, ist keine weitere Verkabelung notwendig, um den TV Ton mit Ihrem AVR-1 zu hören. Wenn Ihr TV-Gerät nicht über den SCART Anschluss verbunden ist und einen Stereo Audioausgang hat, empfehlen wir Ihnen, diesen mit den TV AUDIO Anschlüssen des AVR-1 zu verbinden. Sie können dann den Ton Ihres TV-Gerätes mithilfe

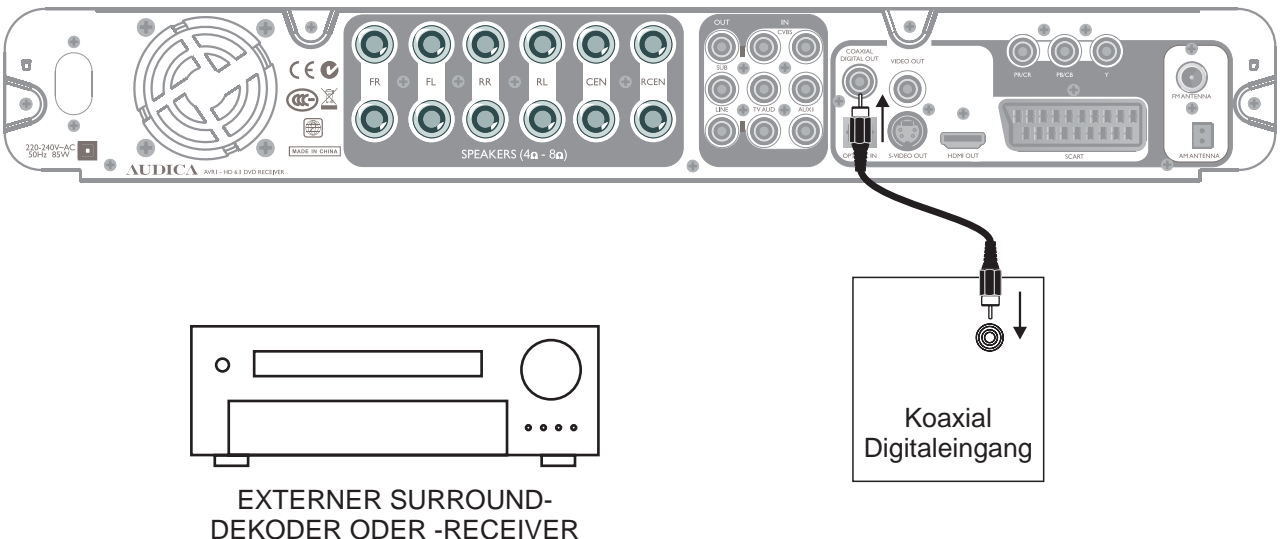
des im AVR-1 eingebauten Multikanal-Surrounddekoders wiedergeben, indem Sie den TV Eingang des AVR-1 auswählen. In ähnlicher Weise können Sie eine weitere Bild-/Tonquelle mit Stereoausgang, wie einen Videorekorder, am AUX Eingang des AVR-1 anschließen. Der Ton des Videorekorders kann dann mithilfe der Hauptsystemlautsprecher des AVR-1 wiedergegeben werden und bei Bedarf als Multikanal-Sound decodiert werden.



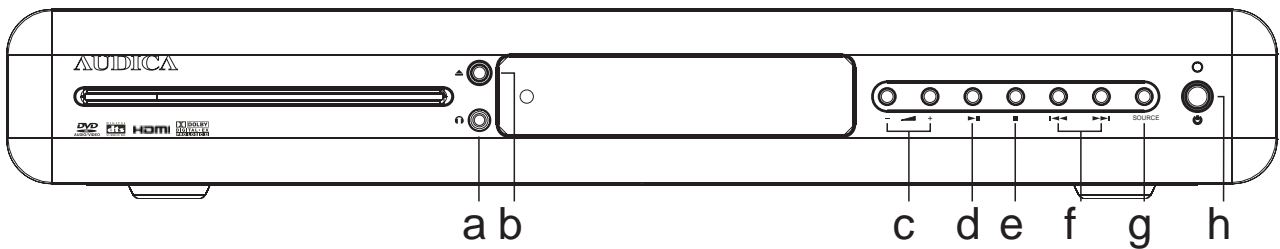
### ANSCHLUSS EINES EXTERNEN SURROUND-SOUND-DEKODERS AM AVR-1

Der AVR-1 kann auch als Quelle für einen externen Surroundsound-Dekoder oder -Receiver verwendet werden. Ein externer Dekoder oder Receiver kann in einem großem Zimmer mit großen Lautsprechern eingesetzt werden, um eine höhere Ausgangsleistung als mit dem internen Verstärker des

AVR-1 zu erzielen. Alle Kanäle des Multikanal-Signals des AVR-1 sind mit dem Dekoder/Receiver über ein einziges digitales Koaxial-Audiokabel verbunden. HINWEIS: UKW/LW Radio und AUX Eingangssignale, die am AVR-1 angeschlossen sind, können nicht über den Digitalausgang weitergeleitet werden.



## Steuerung am Gerät und mit der Fernbedienung

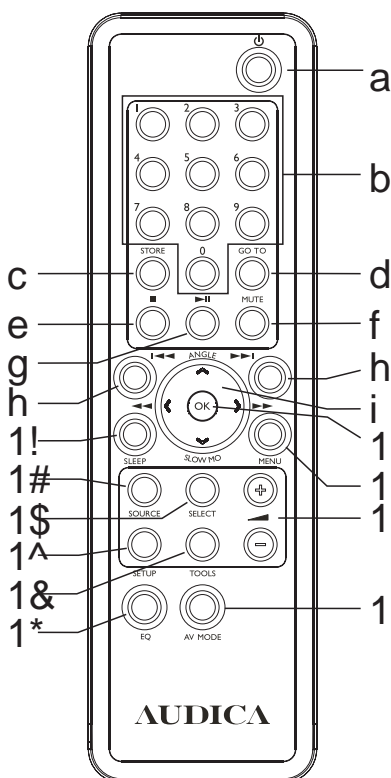


## TASTEN AM GERÄT

- a** KOPFHÖRERANSCHLUSS. Schließen Sie hier Ihre Kopfhörer an. Die Lautsprecher schalten sich aus, wenn Kopfhörer angeschlossen sind.
- b** DISC AUSWERFEN. Drücken Sie diese Taste, um eine Disc zu entfernen.
- c** Lautstärkekontrolle. Diese Tasten steuern die Lautstärke, der mit dem AVR-1 verbundenen Lautsprecher bzw. des Kopfhörers. HINWEIS: Diese Tasten ändern nicht die TV Lautstärke.
- d** PLAY/PAUSE. Diese Taste startet die Wiedergabe einer DVD oder CD. Drücken Sie diese Taste erneut, um die Wiedergabe zu pausieren.
- e** STOPP. Diese Taste stoppt die Wiedergabe einer DVD oder CD. Bei zweimaligem Drücken wird der UKW/LW Radiosenderspeicher gelöscht.
- f** VOR/ZURÜCK. Drücken Sie kurz, um eine Disc zu durchsuchen oder zum nächsten gespeicherten Radiosender zu springen. Drücken und halten Sie diese Tasten, um zum vorherigen oder nächsten Kapitel, Titel zu wechseln oder das Frequenzband nach einem anderen Sender zu durchsuchen.
- g** QUELLEN AUSWAHL. Diese Taste wähle die Quelle aus, die Sie mit dem AVR-1 wiedergeben möchten: DVD/CD-AUX-OPTISCH-SCARTAUDIO-UKW-LW.
- h** STANDBY. Schaltet den AVR-1 ein oder aus. Schaltet in

DE

## TASTEN AN DER FERNBEDIENUNG



- a** POWER. Drücken Sie diese Taste, um den AVR-1 ein- oder auszuschalten.
- b** ZIFFERNFELD. Für die direkte Auswahl von Titeln, DVD Kapiteln (bei Verwendung zusammen mit der GOTO Taste) oder der Radiosenderspeicher.
- c** STORE (SPEICHERN). Für die Programmierung von Discs oder zur Speicherung von Radiosendern. Halten Sie diese Taste gedrückt, um die Autoprogrammierung der Radiosender zu beginnen.
- d** GOTO. Schnellauswahl eines bestimmten DVD Titels oder Kapitels.
- e** STOPP. Stoppt die DVD/CD Wiedergabe oder den UKW Suchlauf. Durch Halten der Taste wird der Radiosenderspeicher gelöscht.
- f** MUTE (STUMM). Schaltet den Ton sofort stumm. Drücken Sie die Taste erneut, um die Stummschaltung abubrechen.
- g** PLAY/PAUSE. Gibt eine Disc wieder. Drücken Sie die Taste erneut, um zu pausieren.
- h** PREV/NEXT (ZURÜCK/VOR). Drücken Sie kurz, um eine Disc schnell zu durchsuchen oder einen gespeicherten Radiosender auszuwählen. Drücken und halten Sie die Taste, um zum vorherigen oder nächsten Kapitel oder Titel zu springen.
- i** PFEILTASTEN. Benutzen Sie diese Tasten zur Navigation in Menüs. Verwenden Sie bei der Wiedergabe einer Disc  $\Delta$ , um den Kamerawinkel zu wechseln (nur bei entsprechenden Discs) und  $\nabla$  zur Wiedergabe in Zeitlupe. Drücken Sie  $>$   $<$ , um das Radioprogramm schrittweise einzustellen, halten Sie die Taste für den Suchlauf.
- 1)** OK. Bestätigt eine Auswahl.
- 1!** SLEEP. Aktiviert den Sleep-Timer.
- 1@** MENU. Aktiviert das DVD Disc Menü.
- 1#** QUELLEN AUSWAHL. Diese Taste wähle die Quelle aus, die Sie mit dem AVR-1 wiedergeben möchten: DVD/CD-AUX-OPTISCH-SCARTAUDIO-UKW-LW.
- 1\$** SELECT (AUSWAHL). Wählt Audio-Bass, -Höhen und Kanalbalanceeinstellungen aus.
- 1%** VOLUME (LAUTSTÄRKE). Stellt die Hauptlautstärke der Lautsprecher oder des Kopfhörers ein.
- 1^** SETUP. Aufruf oder Beenden des AVR-1 Setup Menüs.
- 1&** TOOLS. Aktiviert das Bildschirmmenü für spezielle Funktionen.
- 1\*** EQ. Wählt den Modus des Audio-Equalizers aus: FLAT - EQB+

## Problemlösung

### KEIN BILD AM TV-GERÄT

Achten Sie darauf, dass Sie den korrekten AV Eingang an Ihrem TV gewählt haben, entsprechend der Videoverbindung, die Sie verwenden.

### GESTÖRTES, INSTABILES TV BILD

Die Einstellungen TV TYPE (TV TYP) oder AUFLÖSUNG (RESOLUTION) können für Ihr TV-Gerät nicht geeignet sein. Um die Auflösung auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen, drücken Sie OPEN/CLOSE und dann die Taste NEXT.

### NACHRICHT ZUR FALSCHEN REGION AUF DEM TV BILDSCHIRM BEI WIEDERGABE EINER DVD

Die Disc, die Sie gerade wiedergeben, wurde in einer anderen DVD Region gekauft. Sie können nur DVD Discs wiedergeben, die in derselben Region gekauft wurden, wie Ihr DVD Player. Die Regionseinstellung für den AVR-1 ist auf der Rückseite vermerkt und wird durch eine Zahl innerhalb eines Globus dargestellt. Auf der Disc finden Sie eine gleiche Kennzeichnung für die Region.

### KEIN ZUGRIFF AUF VIDEO ODER FAVORITENMENÜS

Eine Disc wird gerade wiedergegeben. Auf diese Menüs kann nur zugegriffen werden, wenn die Disc-Wiedergabe mit einem doppelten Stopp (nicht der Pause-Funktion) angehalten wird.

### KEIN TON AUS DEM MITTLEREN ODER DEN RÜCKWÄRTIGEN LAUTSPRECHERN

Prüfen Sie, ob die Lautsprecher nicht im SPEAKER SETUP Menü ausgeschaltet wurden.

### UKW RADIO-EMPfang MIT SCHLECHTER QUALITÄT

Die Antenne ist nicht angeschlossen oder nicht empfindlich genug - eine Außenantenne kann in bestimmten Gebieten erforderlich sein. Überprüfen Sie den Antennenanschluss oder fragen Sie einen lokalen Händler nach Tipps für ein besseres Antennensystem für Ihr AVR-1.

### KEIN TON VOM EXTERNEN SURROUND-SOUND-DEKODER

Überprüfen Sie, ob der Digitalausgang im Menü GENERAL SETUP (ALLGEMEINES SETUP) eingeschaltet ist.

### ZURÜCKSETZEN DES AVR-1 AUF DIE WERKEINSTELLUNGEN

Drücken Sie die Taste 'STOP' auf der Fernbedienung mindestens 5 Sekunden. Der AVR-1 schaltet in den Standby-Modus. Beim erneuten Einschalten ist der AVR-1 auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt.

## Spezifikationen

### STROMVERSORGUNG

Netzspannung ..... 220V-240V ~50Hz  
Stromverbrauch ..... 280W

Abmessungen (mm) ..... 430 (B) x 360 (T) x 62 (H)

Verstärker-Leistungsausgang ..... 6 x 60W  
Videoausgänge ..... HDMI, SCART, YCrCb, SVideo, CVBS  
Audiodekonierung ..... Dolby digital, DTS

- 1 ....Stromkabel
- 2 ....Fernbedienung mit Batterien
- 3 ....UKW Antenne
- 4 ....LW Antenne
- 5 ....Zusätzliches Phono-Kabel
- 6 ....Dieses Handbuch

### LIEFERUMFANG DES AVR-1

## Fernbedienungsbatterie

### WECHSEL DER BATTERIE DER FERNBEDIENUNG

Wenn die Fernbedienung nicht mehr funktioniert, entfernen Sie die Batteriefachabdeckung und ersetzen Sie die Batterien durch neue desselben Typs 3V CR2025, wie in dem Diagramm gezeigt.



## Garantie

Ihr Audica Product hat eine Garantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. Falls während dieses Zeitraums Fehlfunktionen im System auftreten, wird es nach Ermessen von Audica repariert oder ersetzt.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf natürliche Abnutzung oder alle Schäden durch Missbrauch, wie auch immer verursacht. Die Garantie wird in erster Linie durch den Händler geleistet, von dem Sie das Gerät erworben haben, und an den das Gerät zur Wartung frei gemacht eingesandt werden sollte, vorzugsweise in der Originalverpackung. Bitte legen Sie Ihren Kaufbeleg bei. Waren, die sich im Versand an Audica befinden, unterliegen dem Risiko des Käufers.

Wenn dies nicht möglich ist, kontaktieren Sie Audica unter:

info@audica.co.uk



Bienvenidos

Gracias por elegir AUDICA.

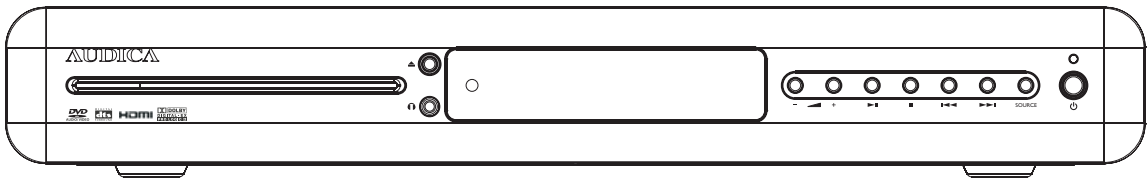
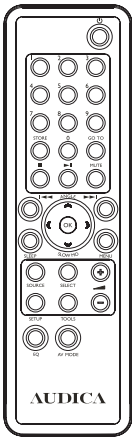
Los productos audiovisuales Audica han sido diseñados y fabricados en función de los más altos niveles de calidad y presentan una combinación perfecta de estilo, prestaciones y ergonomía. Para sacar el máximo partido del sistema, lea detenidamente el presente manual. También puede que necesite consultar las guías del usuario de otros componentes a fin de evitar daños o pérdidas de rendimiento debido a una instalación incorrecta.

Disfrute...

Contenido

Antes de empezar	-	-	-	-	-	-	44
Conexión del televisor y los altavoces	-	-	-	-	-	-	45
Conexiones optativas	-	-	-	-	-	-	46
Controles del panel frontal y el mando a distancia	-	-	-	-	-	-	47
Solución de problemas	-	-	-	-	-	-	48
Especificaciones	-	-	-	-	-	-	48
Mando a distancia	-	-	-	-	-	-	48
Garantía	-	-	-	-	-	-	48

ESP





## Información importante de seguridad

### 1. INFORMACIÓN GENERAL

El DVD/receptor AVR-1 de AUDICA incluye cuatro componentes del sistema: un reproductor de DVD, una radio FM/AM, un decodificador de sonido envolvente y un amplificador de 6 canales. Además del AVR-1, necesitará un receptor de televisión y un sistema de altavoces de entre 2 y 6 canales. Se recomienda un sistema de altavoces completo de 6 canales a fin de obtener una experiencia de sonido envolvente lo más realista posible.

### 2. DESEMBALAJE DEL SISTEMA

Al desembalar el sistema, se debe tener cuidado de no dañar ni perder ningún elemento. Si desea ver una lista de los elementos que debe incluir el sistema, consulte el apartado de especificaciones en la página 8. Conserve el material de embalaje para poder volver a empaquetar el sistema y enviarlo en caso de ser necesario.

### 3. REPARACIÓN

No intente reparar este producto por su cuenta, ya que la apertura de cubiertas o paneles podría provocar la exposición a voltajes peligrosos u otros riesgos. Sólo el personal cualificado debe realizar reparaciones.

En caso de necesitar piezas de recambio, asegúrese de que el técnico emplee repuestos proporcionados por el fabricante o con las mismas características que las piezas originales. El uso de piezas inadecuadas podría provocar fuego, descargas eléctricas u otros peligros, así como invalidar la garantía.

El técnico debe realizar las comprobaciones de seguridad necesarias para verificar el funcionamiento tras las reparaciones.



Este símbolo indica que la documentación incluye instrucciones importantes de uso y mantenimiento.



Este símbolo indica que existe voltaje peligroso, el cual implica riesgos de sufrir descargas eléctricas.

### 4. PRECAUCIONES

- ✎ Lea estas instrucciones.
- ✎ Conserve estas instrucciones.
- ✎ Preste atención a todas las advertencias.
- ✎ Siga todas las instrucciones.
- ✎ No utilice este aparato cerca del agua.
- ✎ Utilice para limpiarlo únicamente un paño ligeramente humedecido.
- ✎ No bloquee las aberturas de ventilación.
- ✎ Realice la instalación de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- ✎ No lo instale ni lo utilice cerca de fuentes de calor como radiadores, estufas u otros aparatos que generen calor.
- ✎ Desenchufe el aparato durante tormentas eléctricas o cuando no se vaya a utilizar por un periodo prolongado.
- ✎ Sólo el personal cualificado debe realizar reparaciones. Es necesario recurrir al servicio técnico cuando el aparato ha resultado dañado de cualquier forma, como por ejemplo si se estropean el cable de alimentación o el enchufe, si se derrama líquido sobre él o caen dentro objetos, si ha estado expuesto a lluvia o humedad, si el funcionamiento no es correcto o si se ha caído.
- ✎ Advertencia: para reducir el riesgo de que se produzcan fuego o descargas eléctricas, no exponga el producto a la lluvia ni la humedad. Este producto no debe exponerse a goteos ni salpicaduras, por lo que no deberá colocarse sobre él ningún objeto lleno de líquido, como pueden ser jarrones con flores.
- ✎ No se deben colocar sobre el producto fuentes incandescentes como velas.

Precaución: los cambios o las modificaciones no aprobados expresamente por el fabricante podrían anular la autoridad del usuario para utilizar este dispositivo.

Precaución: el uso de controles, ajustes o procedimientos de uso distintos de los especificados en el presente documento podrían provocar la exposición a peligros.



Estas etiquetas indican que la unidad contiene un componente láser. No mire fijamente la lente del láser.

### IMPORTANTE

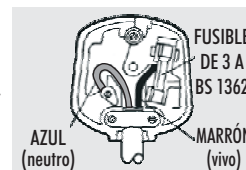
Tras someterlo a las pruebas correspondientes, se ha determinado que este equipo cumple los límites establecidos para dispositivos digitales de clase B de conformidad con la parte 15 de la normativa de la FCC. Estos límites se han establecido con el objetivo de aportar una protección razonable contra radiaciones perjudiciales cuando el equipo se utiliza en el hogar. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, a menos que se instale y se utilice de acuerdo con el manual de instrucciones, puede provocar interferencias perjudiciales en las comunicaciones de radio. Sin embargo, no existe garantía de que éstas no se produzcan en determinadas instalaciones. Si el equipo produce interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo cual puede probarse encendiendo y apagando el equipo, se recomienda al usuario corregir dichas interferencias tomando una o varias de las siguientes medidas:

- ✎ reorientar o reubicar la antena de recepción;
- ✎ aumentar la separación entre el equipo y el receptor;
- ✎ conectar el equipo a una toma de corriente o un circuito diferentes a los del receptor;
- ✎ solicitar ayuda al proveedor o a un técnico experimentado de radio y televisión.

### INFORMACIÓN ELÉCTRICA

Alimentación: el voltaje de funcionamiento de esta unidad se indica en la placa de datos situada en la parte trasera. Para el Reino Unido, es de 230/240 V.

El AVR-1 se suministra con un cable de alimentación terminado en un enchufe equipado con un fusible de 3 A aprobado para el Reino Unido. En caso de sustituir el fusible, se debe emplear un fusible BS1362 aprobado por ASTA o BSI de 3 A. Si necesita cambiar el enchufe, retire el fusible y deshágase del enchufe de forma segura inmediatamente después de cortarlo del cable.



Equipo de clase II con aislamiento doble. Este producto no se debe conectar a tierra.

### INTERRUPTOR DE ALIMENTACIÓN

El AVR-1 no dispone de interruptor de alimentación. Si necesita interrumpir la alimentación del AVR-1, desenchúfelo de la toma de corriente. Por este motivo, hay que asegurarse de que se pueda acceder con facilidad al enchufe a la hora de instalar el AVR-1.

Fabricado con licencia de Dolby Laboratories. "Dolby", "AC-3", "Pro Logic" y el símbolo de la D doble son marcas comerciales de Dolby Laboratories.



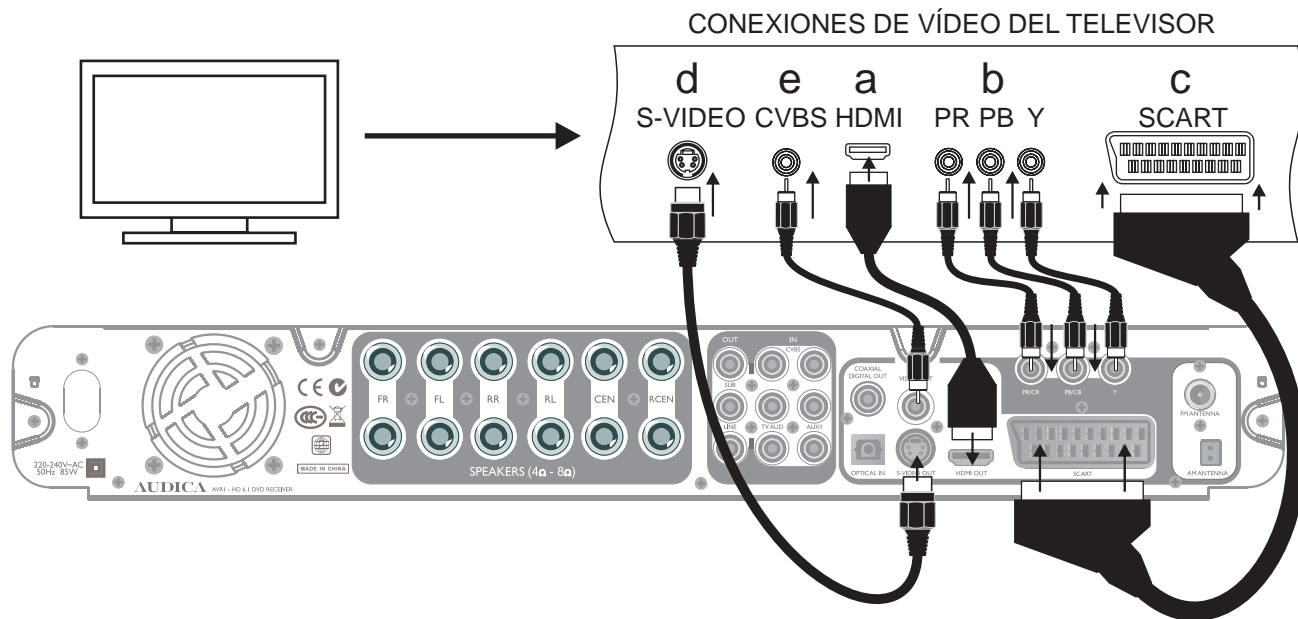
## Conexión del televisor y los altavoces

### CONEXIÓN DEL AVR-1 A UN RECEPTOR DE TELEVISIÓN

Existen 5 conexiones de salida de vídeo que transfieren la imagen al televisor. Son las siguientes:

1. Salida digital HDMI (imagen y sonido)
2. Componente PrPbY (sólo imagen)
3. SCART (imagen y sonido)
4. S-Video (sólo imagen)
5. Vídeo compuesto CVBS (sólo imagen)

La conexión de mayor calidad está en la parte superior y, la de menor calidad, en la parte inferior. El receptor de televisión contará probablemente con diversas opciones de conexión para la entrada de imágenes (vídeo). A fin de obtener imágenes de la mejor calidad, compruebe de qué conexiones dispone el receptor de televisión y utilice la situada más cerca del principio de la lista.



ESP

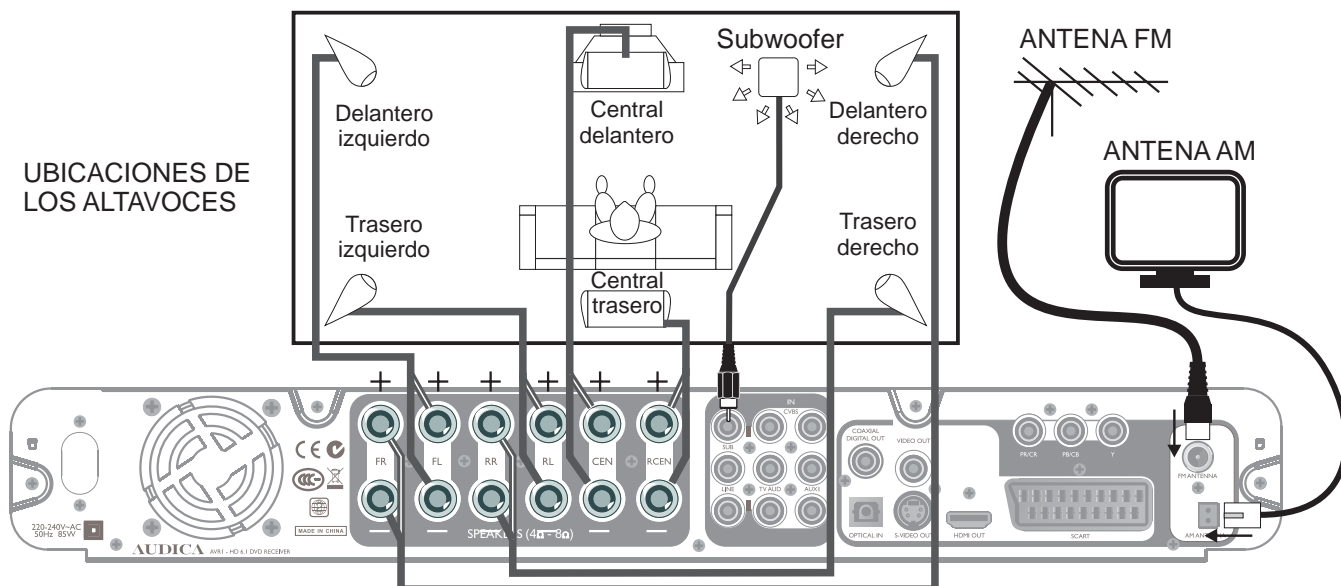
### CONEXIÓN DE ALTAVOCES, SUBWOOFER (ALTAVOZ DE GRAVES) Y ANTENAS AL AVR-1

Existen conexiones para un máximo de 6 altavoces con una configuración de sonido envolvente. Estas conexiones tienen etiquetas que permiten determinar la posición de cada uno de los altavoces, tal y como sigue:

- FR corresponde al delantero derecho
- FL corresponde al delantero izquierdo
- RR corresponde al trasero derecho
- RL corresponde al trasero izquierdo
- CEN corresponde al delantero central
- RCEN corresponde al trasero central

Coloque los altavoces tal y como se indica en el manual de los altavoces. Conecte los cables de cada uno de los altavoces a los terminales correspondientes situados en la parte posterior del AVR-1. Asegúrese de que los terminales positivos de los altavoces (de color rojo) estén conectados a los terminales positivos superiores del AVR-1 mediante la conexión de los cables rayados a los terminales positivos.

**PRECAUCIÓN:** al conectar los cables de los altavoces, asegúrese de que ningún hilo suelto pueda tocar otro terminal. Esto podría dañar permanentemente el sistema de circuitos del AVR-1.



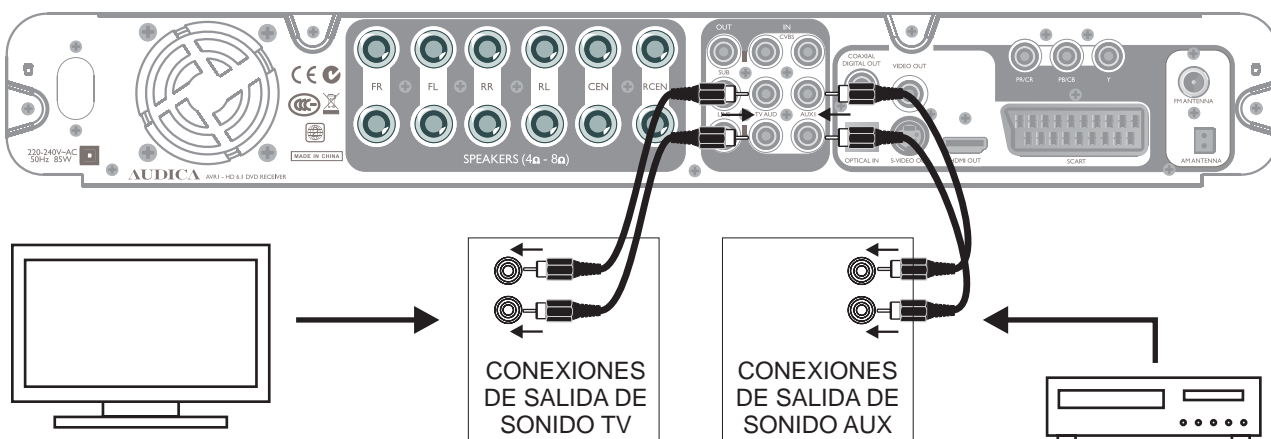
## Conexiones optativas

### CONEXIÓN DEL SONIDO DEL TELEVISOR Y OTRAS FUENTES AL AVR-1

El AVR-1 dispone de las entradas de sonido TV y AUX para la conexión de otras fuentes de señales. Si su televisor está conectado mediante un cable SCART, no es necesario realizar otras conexiones para escuchar el sonido de la televisión a través del AVR-1. En caso de que el televisor no utilice el conector SCART y disponga de salida de sonido estéreo, se recomienda conectarlo a las conexiones de entrada de sonido TV del AVR-1. Esto le permitirá escuchar el sonido del televisor a través del descodificador de

sonido envolvente multicanal integrado en el AVR-1 mediante la selección de la entrada TV del AVR-1.

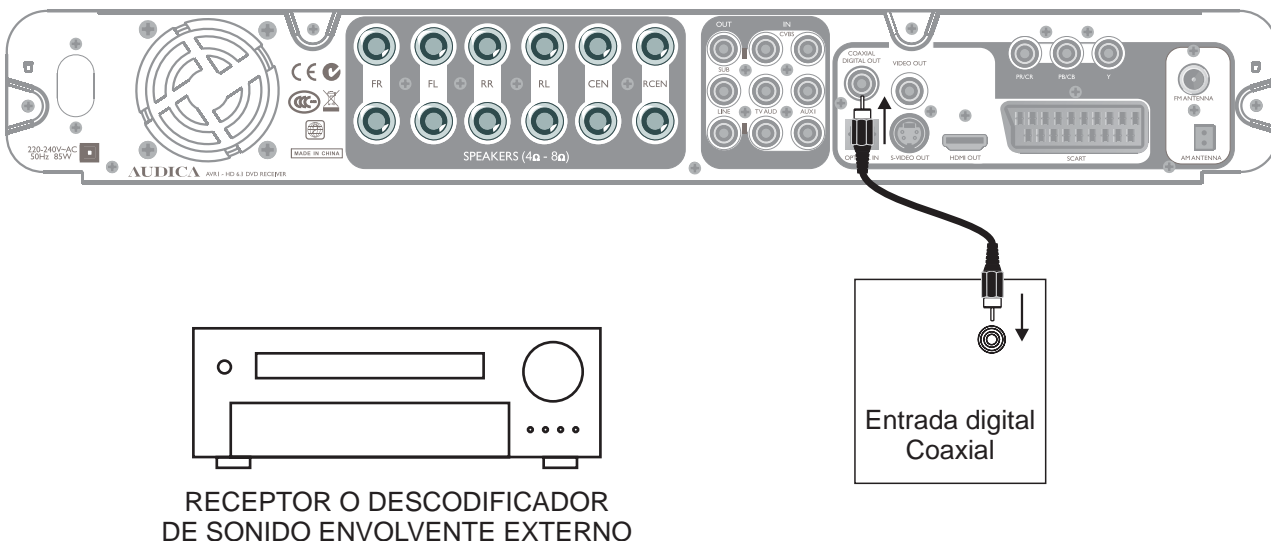
De igual forma, puede disponer de otra fuente audiovisual estéreo, como un reproductor de vídeo, que se puede conectar a la entrada AUX del AVR-1. El sonido del vídeo se puede reproducir a través del AVR-1 en los altavoces del sistema principal y descodificarse para obtener sonido multicanal si se prefiere.



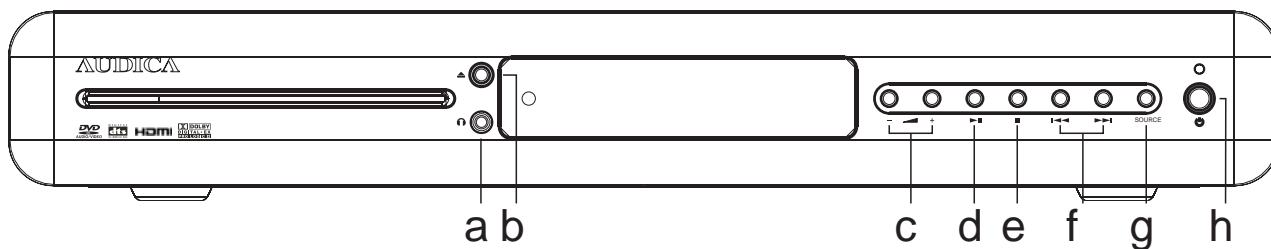
### CONEXIÓN DE UN DESCODIFICADOR DE SONIDO ENVOLVENTE EXTERNO AL AVR-1

El AVR-1 también se puede utilizar como fuente para un receptor o decodificador de sonido envolvente externo. Es posible emplear un receptor o decodificador externo en una estancia amplia con grandes altavoces para conseguir una potencia de salida superior a la que pueden ofrecer los amplificadores

internos del AVR-1. Todos los canales de la señal multicanal del AVR-1 se conectan al receptor/decodificador mediante un único cable de sonido digital coaxial. **NOTA:** las señales de entrada de radio FM/AM y AUX conectadas al AVR-1 no están disponibles a través de la salida digital.



## Controles del panel frontal y el mando a distancia

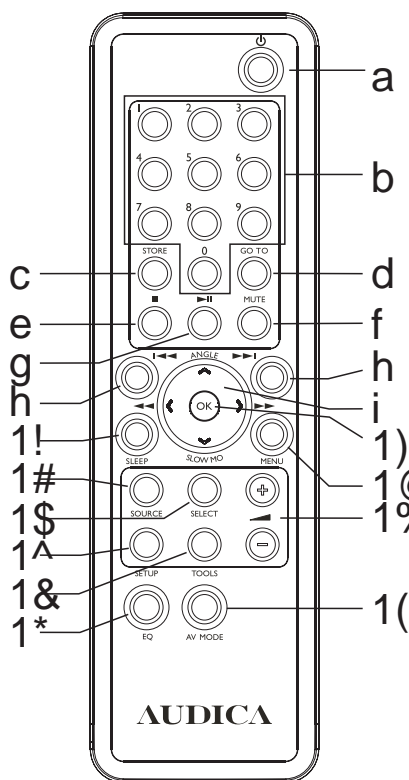


### BOTONES DEL PANEL FRONTAL

- a** CONECTOR PARA AURICULARES. Conecte aquí sus auriculares. Los altavoces se desactivarán al conectar los auriculares.
- b** EXPULSIÓN DE DISCO. Pulse este botón para extraer un disco.
- c** Controles de volumen. Estos botones controlan el volumen de los altavoces o los auriculares conectados al AVR-1. NOTA: estos botones no actúan sobre el volumen del televisor.
- d** REPRODUCCIÓN/PAUSA. Este botón permite reproducir un DVD o un CD. Púlselo de nuevo para pausar la reproducción del disco.
- e** DETENCIÓN. Este botón detendrá la reproducción de un DVD o CD. También permite borrar una presintonía de radio FM/AM si se pulsa dos veces.
- f** SIGUIENTE/ANTERIOR. Si se pulsa brevemente, permite buscar rápidamente en un disco o pasar a la siguiente presintonía de radio. Pulse estos botones y manténgalos pulsados para cambiar al capítulo o la pista anterior o siguiente, o bien para sintonizar la banda y buscar otra estación.
- g** SELECCIÓN DE FUENTE. Este botón permite seleccionar la fuente de la reproducción mediante el AVR-1 entre DVD/CD, AUX, OPTICAL, SCARTAUDIO, FM y AM.
- h** ESPERA. Permite activar o desactivar el AVR-1. Colóquelo en

ESP

### BOTONES DEL MANDO A DISTANCIA



- a** ENCENDIDO. Pulse este botón para apagar o encender el equipo.
- b** TECLADO NUMÉRICO. Para la selección directa de pistas, capítulos de DVD (en conjunción con el botón GO TO) o presintonías de radio.
- c** STORE. Para programar discos o almacenar presintonías de radio. Mantenga pulsado este botón para iniciar la programación automática de la radio.
- d** GO TO. Selección rápida de un título o capítulo de DVD particular.
- e** DETENCIÓN. Para detener la reproducción de DVD/CD o la búsqueda de estaciones FM. Permite borrar las presintonías de radio cuando se mantiene pulsado.
- f** MUTE. Bloqueo instantáneo del sonido. Pulse de nuevo este botón para cancelar la acción anterior.
- g** REPRODUCCIÓN/PAUSA. Permite reproducir un disco. Pulse de nuevo este botón para pausar la reproducción.
- h** ANTERIOR/SIGUIENTE. Pulse brevemente para buscar rápidamente en un disco o seleccionar otra presintonía de radio. Pulse y mantenga pulsado para pasar al capítulo o la pista anterior o siguiente.
- i** CURSORES. Utilice estos botones para desplazarse por los menús. Si se está reproduciendo un disco, utilice  $\Delta$  para cambiar el ángulo de la cámara (sólo en discos con varios ángulos) y  $\nabla$  para la reproducción a cámara lenta. Pulse para sintonizar la radio paso a paso y manténgalo pulsado para buscar sintonías.
- 1)** OK. Confirma una selección.
- 1!** SLEEP. Activa el temporizador de desactivación.
- 1@** MENU. Activa el menú del disco DVD.
- 1#** SOURCE. Este botón permite seleccionar la fuente de la reproducción mediante el AVR-1 entre DVD/CD, AUX, OPTICAL, SCARTAUDIO, FM y AM.
- 1\$** SELECT. Selecciona configuraciones de graves, agudos y de equilibrio de canales para el sonido.
- 1%** VOLUMEN. Establece el volumen principal de los altavoces o los auriculares.
- 1^** SETUP. Permite entrar en el menú de configuración del AVR-1 o salir de él.
- 1&** TOOLS. Activa el menú en pantalla para las funciones especiales.
- 1\*** EQ. Selecciona un modo de ecualización de sonido entre FLAT (sin ecualización), EQB+ (incremento de graves), EQM+ (incremento de medios) y EQM- (reducción de medios).
- 1(** AV MODE. Alterna entre los modos de

## Solución de problemas

### NO APARECEN IMÁGENES EN EL TELEVISOR

Asegúrese de haber seleccionado el canal de entrada AV correcto en el televisor para la conexión de vídeo utilizada.

### IMÁGENES DISTORSIONADAS O INESTABLES EN EL TELEVISOR

Puede que la configuración de tipo de televisión o resolución no sea correcta para el receptor de televisión. A fin de restablecer la resolución a los valores de fábrica, pulse el botón de apertura/cierre y, a continuación, el botón SIGUIENTE.

### MENSAJE DE REGIÓN INCORRECTA EN LA PANTALLA DEL TELEVISOR AL REPRODUCIR UN DVD

El disco que está intentando reproducir pertenece a otra región de DVD. Sólo se pueden reproducir discos DVD adquiridos en la misma región que el reproductor. La configuración de región del AVR-1 está indicada en el panel trasero y aparece en forma de número dentro de un globo. El disco también presenta este mismo tipo de marca de región.

### NO ES POSIBLE ACCEDER A LOS MENÚS DE VÍDEO O PREFERENCIAS

Puede que se esté reproduciendo un disco. Sólo se puede acceder a estos menús cuando el disco se detiene completamente (no mediante la pausa).

### LOS ALTAVOCES CENTRALES O POSTERIORES NO EMITEN SONIDO

Compruebe que no se hayan desactivado los altavoces en el menú SPEAKER SET UP.

### RECEPCIÓN DE RADIO FM DE MALA CALIDAD

La antena no está conectada o no es suficientemente potente. Puede que se requiera una antena exterior en algunas áreas. Compruebe la conexión de la antena o solicite a un técnico de antenas local que le recomiende un sistema de antenas mejor para el AVR-1.

### EL DESCODIFICADOR DE SONIDO ENVOLVENTE EXTERNO NO EMITE SONIDO

Compruebe que la salida de sonido digital esté activada en el menú GENERAL SET UP.

### PARA DEVOLVER EL AVR-1 A LA CONFIGURACIÓN PREDETERMINADA DE FÁBRICA

Pulse el botón de detención en el mando a distancia durante 5 segundos. El AVR-1 pasará al modo de espera. Al activar de nuevo el AVR-1, se habrán restablecido los valores predeterminados.

## Especificaciones

### ALIMENTACIÓN

Requisitos de voltaje . . . . . 220V-240V ~50Hz  
Consumo eléctrico . . . . . 280W

Dimensiones (mm) . . . 430 (ancho) x 360 (profundidad) x 62 (alto)

Potencia de salida del amplificador . . . . . 6 x 60W  
Salidas de vídeo . . . . . HDMI, SCART, YCrCb, SVideo, CVBS  
Decodificación de sonido . . . . . Dolby digital, DTS

### ELEMENTOS SUMINISTRADOS CON EL AVR-1

- 1 ....Cable de alimentación
- 2 ....Mando a distancia con pilas
- 3 ....Antena de FM
- 4 ....Antena de AM
- 5 ....Cable de sonido auxiliar
- 6 ....Este manual

## Pila del mando a distancia

### SUSTITUCIÓN DE LA PILA DEL MANDO A DISTANCIA

Si el mando a distancia no funciona, retire la tapa del compartimento de la pila y sustituya la pila por otra del mismo tipo (CR2025 3 V), tal y como se muestra en la ilustración.



## Garantía

Este producto Audica está garantizado por un período de dos años a partir de la fecha de adquisición. Si durante este periodo se produce algún fallo de funcionamiento en el sistema, será reparado o reemplazado, según estime Audica.

La garantía excluye el desgaste lógico y normal, así como cualquier daño debido al uso incorrecto por cualquier motivo. La garantía es responsabilidad en primera instancia del establecimiento en el que se adquirió el equipo, donde deberá enviarse, preferiblemente en su embalaje original, con los gastos pagados. Se debe incluir una prueba de compra. El remitente será responsable de los artículos en tránsito hacia Audica.

En caso de no ser esto posible, póngase en contacto con Audica en:

info@audica.co.uk.

Вас приветствует компания AUDICA!

Благодарим Вас за приобретение нашего изделия!

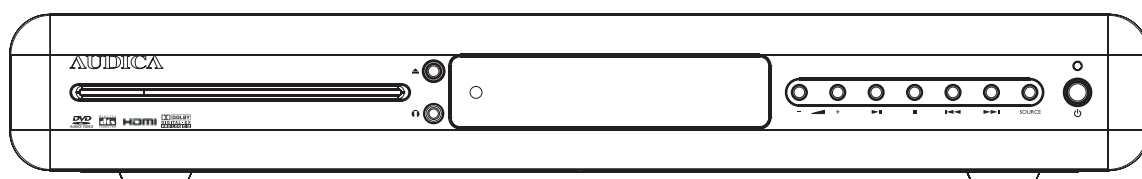
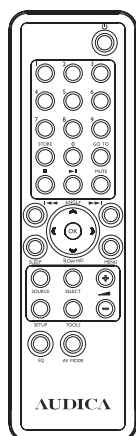
Изделия компании Audica AV разработаны и изготовлены в соответствии с высочайшими стандартами, в них стильный вид сочетается с широкими функциональными возможностями и эргономичностью. Чтобы в максимальной степени реализовать возможности вашей системы, пожалуйста, внимательно прочитайте настоящее руководство. Чтобы предотвратить повреждение или ухудшение рабочих характеристик, вам, возможно, потребуется обратиться к руководствам по эксплуатации других компонентов.

Приятного отдыха...

#### Содержание

Важная информация по технике безопасности	-	-	-	-	50
Подключение телевизора и акустических систем	-	-	-	-	51
Факультативные подключения	-	-	-	-	52
Органы управления передней панели и пульта дистанционного управления	-	-	-	-	53
Устранение неисправностей	-	-	-	-	54
Спецификации	-	-	-	-	54
Дистанционное управление	-	-	-	-	54
Гарантия	-	-	-	-	54

RU





## Важная информация по технике безопасности

### 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

DVD-плеер/радиоприемник AUDICA AVR-1 объединяет в одном корпусе четыре системных компонента - DVD-плеер, FM/AM (ЧМ/АМ) -радиоприемник, декодер объемного звука и 6-канальный усилитель. Помимо AVR-1 вы должны иметь телевизор и акустическую систему, имеющую от двух до шести каналов. Для получения наиболее реалистичного объемного звучания рекомендуется иметь полную шестиканальную акустическую систему.

### 2. РАСПАКОВКА СИСТЕМЫ

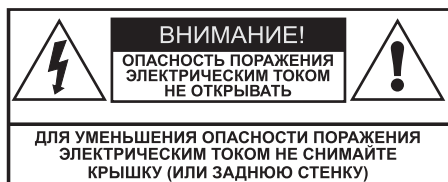
При распаковке системы будьте осторожны, чтобы не повредить или не потерять детали. Проверьте комплектность поставки системы по спецификации на стр. 16. Сохраните упаковочные материалы, чтобы систему можно было упаковать в случае необходимости ее транспортировки.

### 3. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Не пробуйте отремонтировать это изделие самостоятельно, т. к. при демонтаже элементов или панелей корпуса возникает опасность поражения высоким напряжением или воздействия других вредных факторов. Все техническое обслуживание должно производиться только квалифицированными специалистами.

Если требуется замена деталей, убедитесь, что специалист по техническому обслуживанию использует запасные части, поставленные изготовителем или имеющие такие же характеристики, что и оригинальные детали. Использование несоответствующих деталей может привести к возгоранию, поражению электрическим током или другими вредными факторами и может сделать недействительными любые гарантии.

Специалист по техническому обслуживанию после любого ремонта должен выполнить проверку безопасности изделия.



Это символ в настоящем руководстве обозначает важные инструкции по эксплуатации или техническому обслуживанию.



Этот символ указывает на опасное напряжение, представляющее риск поражения электрическим током.

### 4. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Внимательно прочитайте настоящее руководство.
- Держите настоящее руководство под руками.
- Принимайте во внимания все предостережения.
- Соблюдайте инструкции.
- Не используйте этот прибор вблизи воды.
- Для чистки используйте чуть влажную ткань.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия.
- Устанавливайте прибор в соответствии с инструкциями изготовителя.
- Не устанавливайте или не используйте прибор рядом с любыми источниками тепла, таким как радиаторы, камин или иные устройства, дающие тепло.
- Отключайте прибор от сети во время грозы или если он не будет использоваться в течение длительного времени.
- Все техническое обслуживание должно производиться только квалифицированными специалистами. Техническое обслуживание требуется, если прибор поврежден, поврежден сетевой шнур или вилка, внутрь прибора попала жидкость или посторонние предметы,

попал под дождь или подвергся воздействию влаги, не работает нормально или его уронили.

- Внимание! Для уменьшения опасности возгорания или поражения электрическим током не подвергайте этот прибор воздействию дождя или влаги. Это изделие нельзя подвергать воздействию капель и брызг. Запрещается ставить на него предметы, наполненные водой, например, вазы.
- Запрещается ставить на изделие источники открытого пламени, например, свечи.

Внимание! Изменения или модификации, не одобренные изготовителем в явном виде, могут аннулировать право пользователя эксплуатировать настоящее устройство.

Внимание! Использование настроечных приспособлений или выполнение процедур, иных чем указаны в настоящем документе, может оказаться опасным для здоровья.

Эти метки говорят о том, что в устройстве имеется лазер. Не смотрите на линзы лазера. Do not stare at the laser lens.



### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

Это устройство было проверено и найдено соответствующим нормам, установленным для цифрового устройства Класса В в соответствии с частью 15 норм ФКС США. Эти нормы рассчитаны на обеспечение адекватной защиты от вредного излучения при установке в жилом помещении. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию, и, если оно не устанавливается и используется в соответствии с настоящими инструкциями, может создавать вредные помехи для радиосвязи. Однако нет гарантии, что такие помехи не будут создаваться при конкретной установке. Если это оборудование создает мешающие помехи приему радио- или телевизионных программ, что может быть определено путем выключения и включения оборудования, пользователю рекомендуется постараться устранить помехи одним из следующих способов.

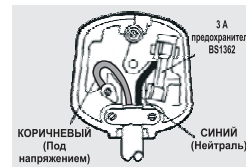
- Изменит ориентацию или переместить приемную антенну.
- Увеличить расстояние между настоящим оборудованием и приемником.
- Подключить настоящее оборудование к розетке в цепи, иной чем цепь, в которую включен приемник.
- Проконсультироваться с дилером или опытным радио/ТВ-техником.

### ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Сетевое питание. Напряжение сетевого питания настоящего устройства указано на шильдике на задней панели. В Великобритании оно равно 230/240 В.

AVR-1 поставляется с сетевым шнуром, укомплектованным принятой в Великобритании вилкой, оборудованной 3-амперным предохранителем. Если необходимо заменить предохранитель, следует использовать одобренный ASTA или BSI предохранитель BS1362 с номинальным током 3 А. Если необходимо заменить вилку питания, извлеките предохранитель, отрежьте вилку от шнура и утилизируйте ее.

### ВЫКЛЮЧЕНИЕ СЕТЕВОГО ПИТАНИЯ



Конструкция Класс II с двойной изоляцией. Это изделие нельзя заземлять.

AVR-1 не имеет выключателя питания. Если требуется выключить питание AVR-1, вытащите вилку шнура питания из настенной розетки. Поэтому устанавливайте AVR-1 так, чтобы иметь легкий доступ к вилке шнура питания. Изготовлено по лицензии компании Dolby Laboratories. "Dolby", "AC-3", "Pro Logic" и символ двойного D являются товарными знаками компании Dolby Laboratories.





## Подключение телевизора и акустических систем

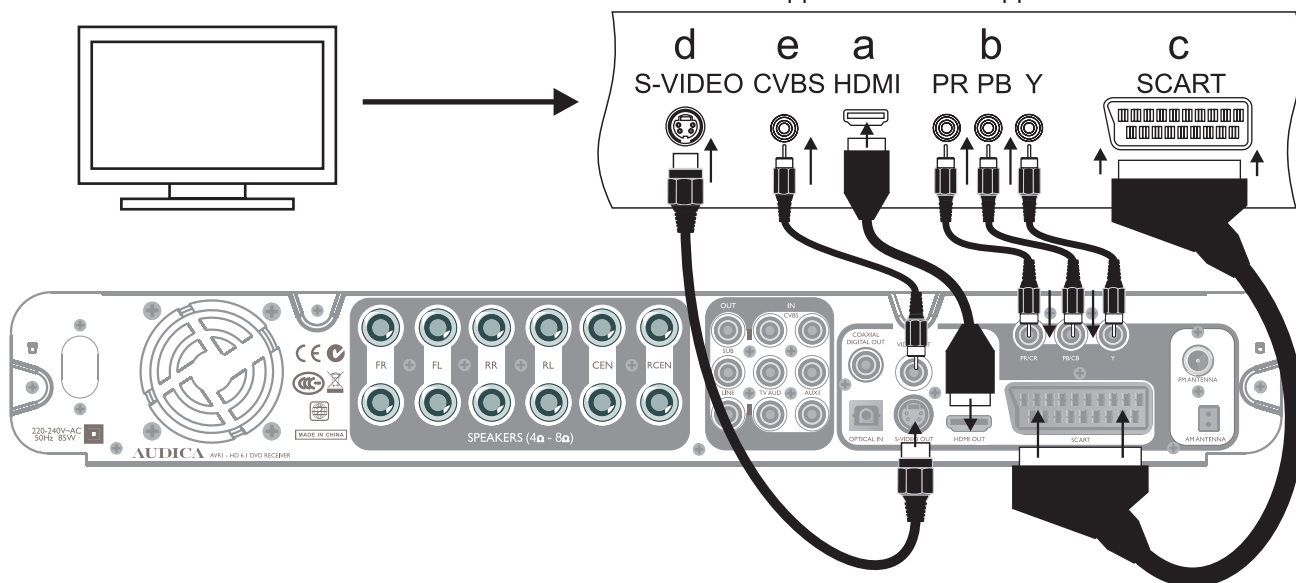
### ПОДКЛЮЧЕНИЕ AVR-1 К ТЕЛЕВИЗОРУ

AVR-1 имеет 5 выходных разъемов для ввода изображения в ваш телевизор. Эти разъемы и соответствующие сигналы перечислены ниже.

1. Цифровой выход HDMI (изображение и звук)
2. PrPbY-составляющая (только изображение)
3. SCART (изображение и звук)
4. S-Video (только изображение)
5. Полный видеосигнал CVBS (только изображение)

Самое высококачественное соединение указано в верхней части списка, самое низкокачественное - в нижней части. Возможно, что ваш телевизор имеет несколько возможностей ввода изображения. Для достижения возможно лучшего качества изображения проверьте, какие возможности ввода имеются у вашего телевизора, и используйте тот вариант, который находится как можно выше в списке.

### ПОДКЛЮЧЕНИЯ ВИДЕОСИГНАЛА



RU

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ К AVR-1 АКУСТИЧЕСКИХ СИСТЕМ, ОТДЕЛЬНОЙ НИЗКОЧАСТОТНОЙ КОЛОНКИ И АНТЕНН

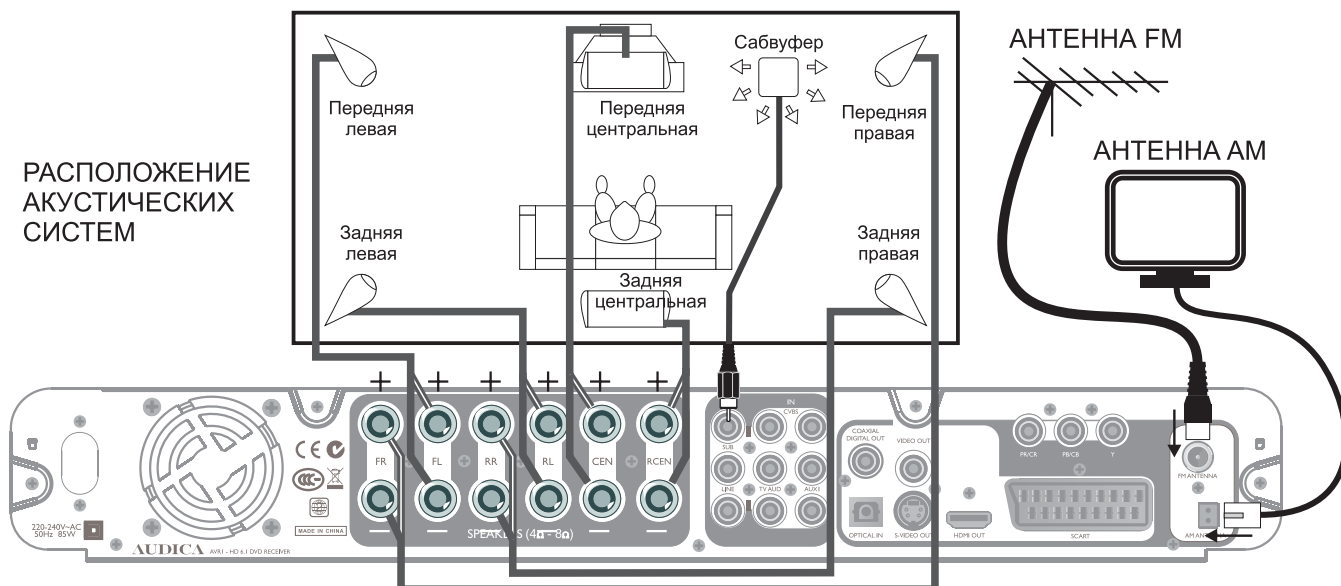
AVR-1 имеет разъемы для подключения до 6 акустических систем, установленных в конфигурации объемного звука. Разъемы для подключения акустических систем маркированы в соответствии с позицией каждой акустической системы как указано ниже:

- FR - передний правый
- FL - передний левый
- RR - задний правый
- RL - задний левый
- CEN - передний центральный
- RCEN i - задний центральный

Расположите акустические системы как указано в руководстве по акустическим системам. Подключите кабели от каждой акустической системы к соответствующим разъемам на задней панели AVR-1. Убедитесь, что + разъемы акустических систем (маркированные красным цветом) соединены с верхними + разъемами AVR-1 с помощью полосатого кабеля.

**ВНИМАНИЕ!** При подключении акустических систем убедитесь, свободные жилы многожильного провода не касаются другого разъема. Это может привести к необратимому повреждению схем AVR-1.

### РАСПОЛОЖЕНИЕ АКУСТИЧЕСКИХ СИСТЕМ



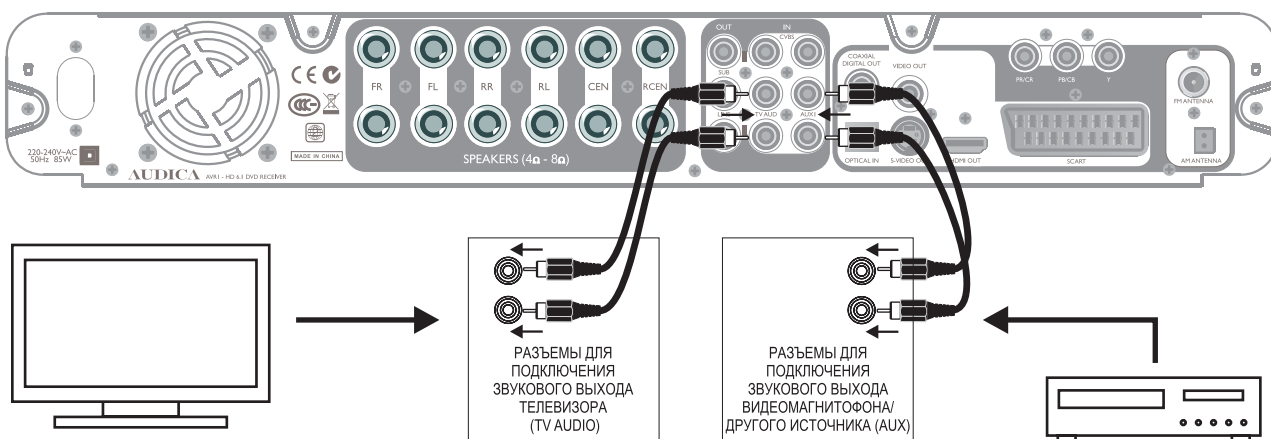
## Факультативные подключения

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ К AVR-1 ЗВУКОВОГО КАНАЛА ТЕЛЕВИЗОРА И ДРУГИХ ИСТОЧНИКОВ ЗВУКА

Для подключения других источников сигнала AVR-1 оборудован входами TV Audio (Звуковой канал телевизора) и AUX (вспомогательный). Если ваш телевизор подключен с помощью кабеля SCART, тогда для прослушивания звука телевизора через ваш AVR-1 другие подключения не требуются. Если ваш телевизор не использует подключение SCART, однако имеет стереофонический звуковой выход, мы рекомендуем подключить его к разъему TV AUDIO на AVR-1. После этого вы сможете воспроизводить звук с вашего телевизора через

многоканальный декодер объемного звука встроенный в AVR-1, выбрав на AVR-1 ТВ-вход.

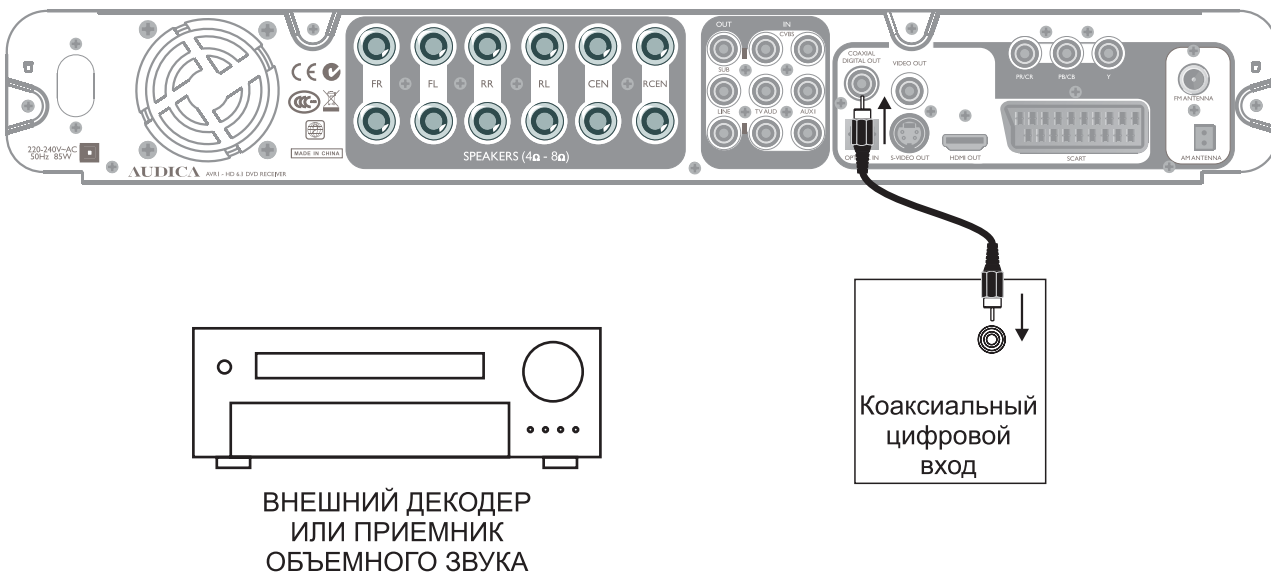
Аналогичным образом вы можете подключить к входу AUX плеера AVR-1 другой источник стереофонических аудиовизуальных сигналов, например, кассетный видеомagnetofон. После этого звук с видеомagnetofона можно воспроизводить через AVR-1 на колонках основной акустической системы и, если желательно, декодировать в многоканальное звучание.



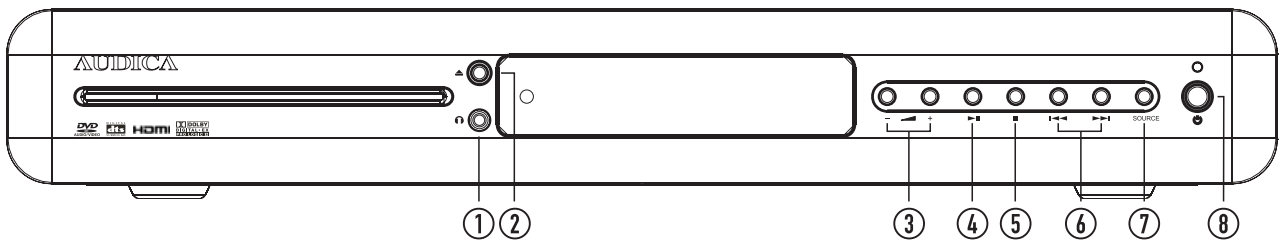
### ПОДКЛЮЧЕНИЕ К AVR-1 ВНЕШНЕГО ДЕКОДЕРА ОБЪЕМНОГО ЗВУКА

AVR-1 можно использовать и как источник для внешнего декодера или приемника объемного звука. Внешний декодер или приемник могут использоваться в большом помещении с большими акустическими системами для получения большей выходной мощности, чем могут дать внутренние усилители AVR-1. Все каналы такого

многоканального сигнала от AVR-1 подключаются к указанному декодеру/приемнику через единственный цифровой коаксиальный звуковой кабель. ПРИМЕЧАНИЕ. Через этот цифровой выход нельзя передавать сигналы FM/AM-радиоприемника и входные сигналы, подключенные к AVR-1 через вход Aux.



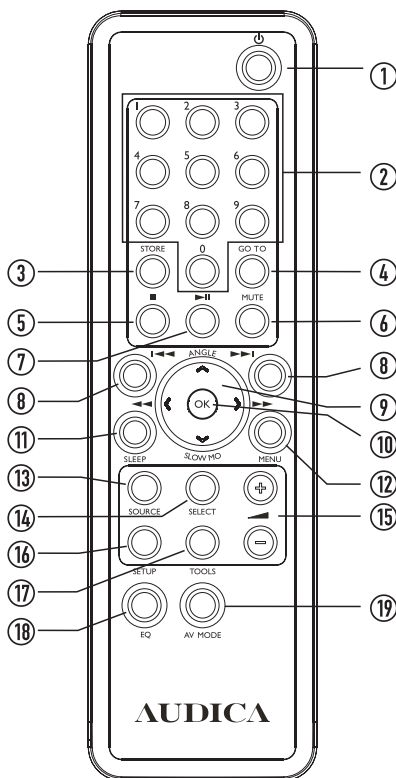
## Органы управления передней панели и дистанционного пульта управления



### ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ ПЕРЕДНЕЙ ПАНЕЛИ

- ① ГНЕЗДО ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ НАУШНИКОВ. Включите сюда наушники. Когда подключены наушники, акустические системы отключаются.
- ② ИЗВЛЕЧЕНИЕ ДИСКА. Нажмите эту кнопку для извлечения диска.
- ③ Регуляторы громкости. Эти регуляторы регулируют громкость звука акустических систем или наушников. Подключенных к AVR-1. ПРИМЕЧАНИЕ. Эти регуляторы не влияют на громкость звука телевизора.
- ④ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА.. Эта кнопка включает воспроизведение DVD- или CD-диска. Для приостановки воспроизведения диска (пауза) повторно нажмите эту кнопку.
- ⑤ ОСТАНОВ. Эта кнопка останавливает воспроизведение DVD- или CD-диска. При двукратном нажатии сбрасывает настройки FM/AM-приемника.
- ⑥ СЛЕДУЮЩАЯ/ПРЕДЫДУЩАЯ. Кратковременное нажатие - быстрый поиск на диске или переход к следующей настроенной радиостанции. Нажатие и удержание этих кнопок - переход к следующей секции, дорожке, или поиск настройки на волну другой радиостанции.
- ⑦ SOURCE (ВЫБОР ИСТОЧНИКА). Эта кнопка служит для выбора источника звука, воспроизводимого через AVR-1. Последовательность источников: DVD/CD-диск-AUX-OPTICAL-SCARTAUDIO-FM-AM.
- ⑧ ОЖИДАНИЕ. Включение и выключение AVR-1. Переключайте AVR-1 в режим ожидания, когда устройство не используется.

### КНОПКИ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ



- ① ПИТАНИЕ. Включение и выключение.
- ② ЦИФРОВАЯ КЛАВИАТУРА.. Используется для непосредственного выбора дорожек, секций DVD-диска (если используется вместе с кнопкой GOTO) или настроенных радиостанций.
- ③ STORE (СОХРАНИТЬ). Для программирования дисков или сохранения настроек радио. Чтобы включить автоматическое программирование радиоприемника, нажмите и удерживайте эту кнопку.
- ④ GO TO (ПЕРЕХОД). Быстрый выбор конкретного названия или секции на DVD-диске.
- ⑤ ОСТАНОВ. Останов воспроизведения DVD/CD-диска или сканирования FM-диапазона. При удерживании в нажатом положении сбрасывает настройки радиоприемника.
- ⑥ MUTE (ЗВУК). Немедленное выключение звука. Для включения звука снова нажмите эту кнопку.
- ⑦ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА. Включает воспроизведение диска. Для приостановки воспроизведения диска (пауза) повторно нажмите эту кнопку.
- ⑧ СЛЕДУЮЩАЯ/ПРЕДЫДУЩАЯ. Кратковременное нажатие - быстрый поиск на диске или переход к следующей настроенной радиостанции. Нажатие и удержание - переход к следующей или предыдущей секции или дорожке.
- ⑨ КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ КУРСОРОМ.. Используйте эти кнопки для перемещения по меню. При воспроизведении диска используйте ▲ для изменения угла камеры (только диски с возможностью изменения угла) и ▼ для замедленного воспроизведения. Нажимайте > < для настройки радиоприемника в пошаговом режиме, удерживайте для поиска радиостанции.
- ⑩ ОК (ПОДТВЕРЖДЕНИЕ). Подтверждение выбора.
- ⑪ SLEEP (ТАЙМЕР). Активирует таймер выключения.
- ⑫ MENU (МЕНЮ).. Активирует меню DVD-диска.
- ⑬ SOURCE (ВЫБОР ИСТОЧНИКА). Эта кнопка служит для выбора источника звука, воспроизводимого через AVR-1. Последовательность источников: DVD/CD-диск-AUX- OPTICAL- SCARTAUDIO-FM-AM.
- ⑭ SELECT (ВЫБОР). Выбор настроек низких и верхних звуковых частот и баланса стереоканалов.
- ⑮ ГРОМКОСТЬ. Регулировка громкости звука акустических систем или наушников.
- ⑯ SETUP (НАСТРОЙКА). Вход в и выход из меню настройки AVR-1.
- ⑰ TOOLS (СЕРВИС). Активирует экранное меню для специальных функций.
- ⑱ EQ (ЭКВАЛАЙЗЕР). Выбор режима аудиозвалайзера. Последовательность режимов: FLAT (ровный) EQB+ (усиление басов), EQM+ (усиление среднечастотного диапазона), EQM- (обрезка среднечастотного диапазона).
- ⑲ AV MODE (РЕЖИМ AV). Переключение между режимами стереозвучания и многоканального объемного звучания.

## Устранение неисправностей

### НА ЭКРАНЕ ТЕЛЕВИЗОРА ОТСУТСТВУЕТ ИЗОБРАЖЕНИЕ

Убедитесь, что на своем телевизоре вы выбрали правильный аудиовизуальный канал для используемого вами видеоподключения.

### ИСКАЖЕННОЕ, НЕУСТОЙЧИВОЕ ИЗОБРАЖЕНИЕ

Настройки TV TYPE (ТИП ТВ) или RESOLUTION (РАЗРЕШЕНИЕ) могут не подходить для вашего телевизора. Для возврата настройки разрешения к заводским установкам нажмите OPEN/CLOSE (ОТКРЫТЬ/ЗАКРЫТЬ), затем кнопку NEXT (СЛЕДУЮЩИЙ).

### ПРИ ВОСПРОИЗВЕДЕНИИ DVD НЕПРАВИЛЬНОЕ УКАЗАНИЕ РЕГИОНА НА ЭКРАНЕ ТЕЛЕВИЗОРА

Воспроизводимый диск был куплен в другом DVD-регионе. Вы можете воспроизводить только DVD-диски, купленные в том же регионе, что и ваш плеер. Региональная настройка AVR-1 маркирована на задней панели и имеет форму цифры в круге. На диске должна иметься такая же региональная маркировка.

НЕТ ДОСТУПА К МЕНЮ ВИДЕОНАСТРОЕК ИЛИ ПЕРСОНАЛЬНЫХ НАСТРОЕК Возможно, воспроизводится диск. Эти меню доступны, только если воспроизведение диска полностью остановлено (не приостановлено).

ОТСУТСТВУЕТ ЗВУК ИЗ ЦЕНТРАЛЬНОГО ИЛИ ЗАДНЕГО ДИНАМИКОВ В меню SPEAKER SETUP (НАСТРОЙКА ДИНАМИКОВ) проверьте, не выключены ли динамики.

ПЛОХОЕ КАЧЕСТВО ПРИЕМА FM-РАДИОПЕРЕДАЧ Антенна не подключена или недостаточно чувствительна - в некоторых местах может потребоваться использование наружной антенны. Проверьте подключение антенны или обратитесь к местному специалисту по установке и настройке антенн за рекомендациями.

### ОТСУТСТВУЕТ ЗВУК ОТ ВНЕШНЕГО ДЕКОДЕРА ОБЪЕМНОГО ЗВУКА

В меню GENERAL SETUP (ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ) убедитесь, что включен цифровой звуковой выход.

### ВОССТАНОВЛЕНИЕ СТАНДАРТНЫХ ЗАВОДСКИХ НАСТРОЕК AVR-1

Нажмите кнопку "ОСТАНОВ" на пульте дистанционного управления и удерживайте ее нажатой в течение 5 секунд. AVR-1 перейдет в режим ожидания. После включения будут восстановлены стандартные заводские настройки AVR-1.

## Спецификации

### СЕТЕВОЕ ПИТАНИЕ

Напряжение питания . . . . . 220 В-240 В~50 Гц  
Потребляемая мощность . . . . . 280 Вт

Размеры (Ш x Г x В, мм) . . . . . 430(Ш) x 360 (Г) x 62 (В)

Выходная мощность усилителя. . . . . 6 x 60W  
Выходы видеосигнала . . . HDMI, SCART, YCrCb, SVideo, CVBS  
Аудиодекодирование. . . . . Dolby digital, DTS

### ПАРИНАДЛЕЖНОСТИ, ВХОДЯЩИЕ В КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ AVR-1

- 1 ....Кабель питания
- 2 ....Пульт дистанционного управления с батарейками
- 3 ....Антенна FM
- 4 ....Антенна AM
- 5 ....Вспомогательный аудиокабель
- 6 ....Настоящее руководство

## Батарейка пульта дистанционного управления

### ЗАМЕНА БАТАРЕЙКИ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Если пульт дистанционного управления не функционирует, извлеките отсек с батарейкой и замените батарейку аналогичной типа 3V CR2025 как показано на рисунке.



## Гарантия

Компания Audica устанавливает для этого изделия гарантийный срок в два года со дня продажи. Если в течение гарантийного срока изделие выйдет из строя, оно будет отремонтировано или заменено по выбору компании Audica. Настоящая гарантия не распространяется на нормальный износ и на любые повреждения в результате неправильной эксплуатации, чем бы они не вызывались. Осуществление гарантии в первой инстанции осуществляется розничным продавцом, у которого вы приобрели оборудование, и которому следует отправить это оборудование для технического обслуживания, предпочтительно в оригинальной упаковке, оплатив доставку. Пожалуйста, приложите документы, подтверждающие покупку. Риск за товары, отправленные в адрес компании Audica, лежит на отправителе. Если это невозможно, свяжитесь с компанией Audica по:

info@audica.co.uk



[www.audica.co.uk](http://www.audica.co.uk)